

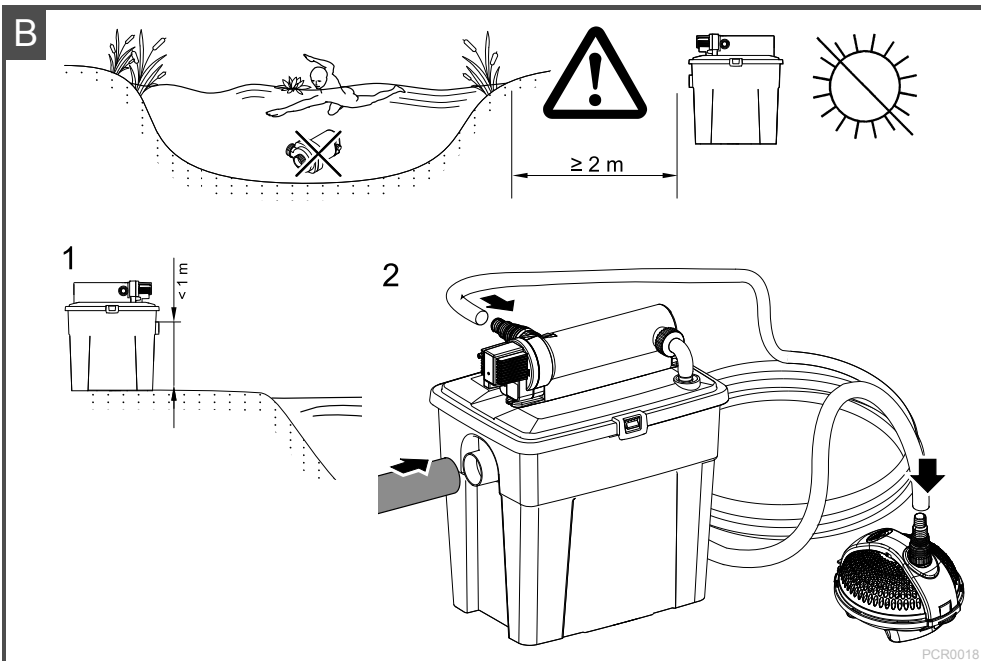
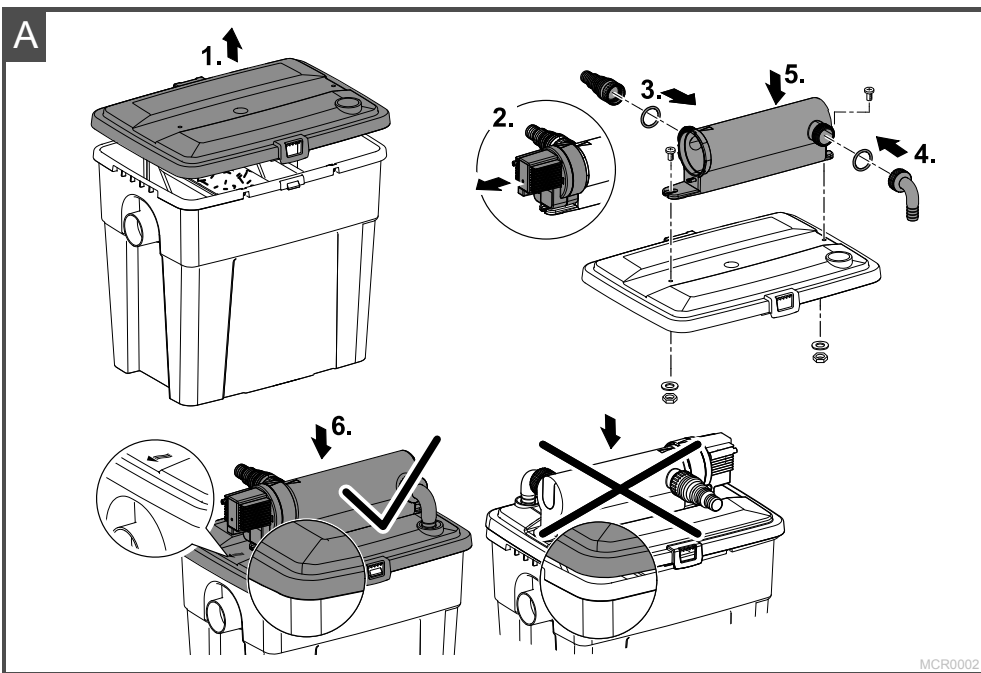
# NEPTUN<sup>®</sup>

## Classic

# NCTF-O 8000

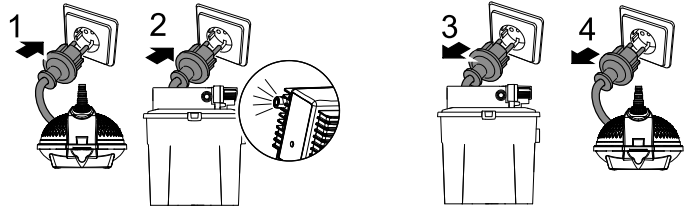
- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- IT Istruzioni d'uso
- ES Instrucciones de uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- PL Instrukcja użytkowania
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- HU Használati útmutató
- SI Navodila za uporabo
- HR Uputa o upotrebi
- BG Упътване за употреба
- RU Руководство по эксплуатации
- DK Brugsanvisning
- NO Brugsanvisning
- SE Brugsanvisning
- FI Käyttöohje





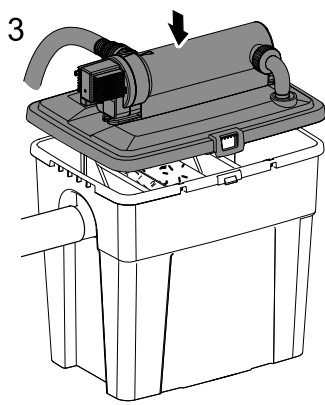
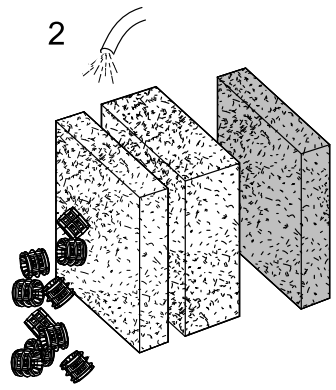
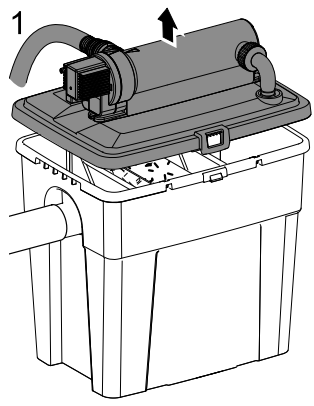


C



PCR0019

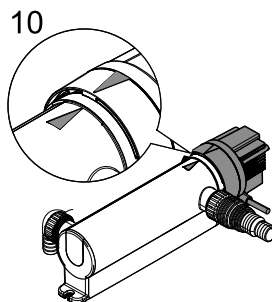
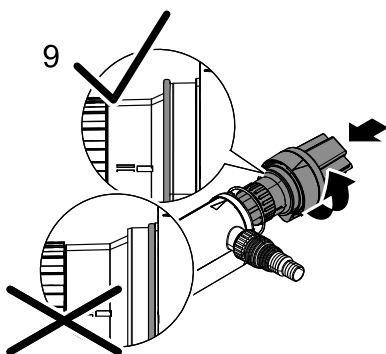
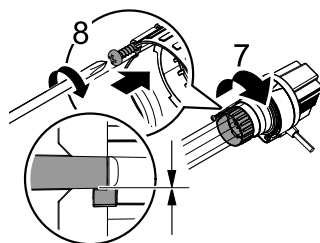
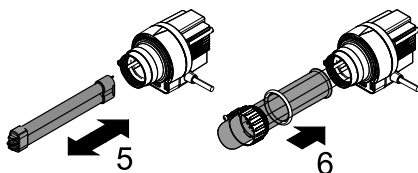
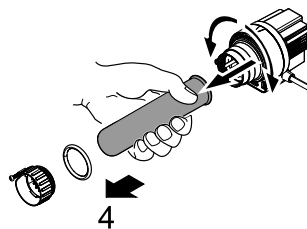
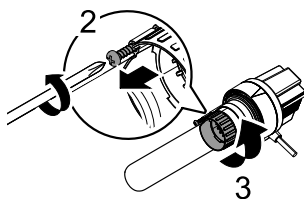
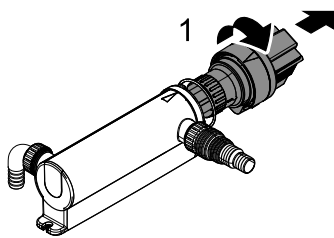
D



PCR0020



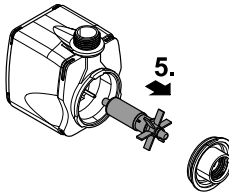
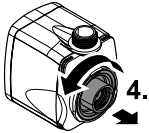
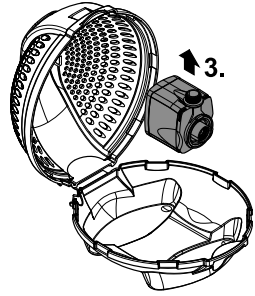
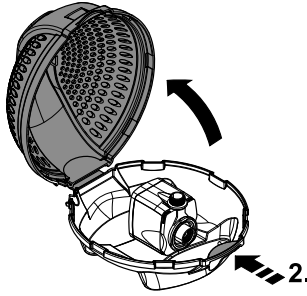
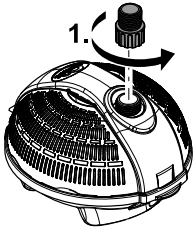
E



PCR0021



F



PVO0005\_1

**Original Gebrauchsanleitung**** WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz trennen.
- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.
- Gerät nur betreiben, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.

**Sicherheitshinweise****Vorschriftsmäßige elektrische Installation**

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Steckverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

## Sicherer Betrieb

- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefordert wird.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Am Gerät nur Arbeiten durchführen, die beschrieben sind.
- Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät verwenden.
- Das Gerät, Anschlüsse und Stecker sind nicht wasserdicht und dürfen nicht im Wasser verlegt bzw. montiert werden.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.
- Der Filter darf in keinem Fall überlaufen. Es besteht die Gefahr der Teichentleerung.

## Über diese Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **NCTF-O 8000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

## Symbole in dieser Anleitung

### Warnhinweise

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



#### WARNUNG

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann Tod oder schwerste Verletzung die Folge sein.



#### VORSICHT

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann leichte oder geringfügige Verletzung die Folge sein.



#### HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

### Weitere Hinweise

- A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.
- Verweis auf ein anderes Kapitel.

## Lieferumfang

1 Durchlauffilter, 1 Filterpumpe, 1 Schlauch (3 m), 1 UVC-Vorklärgerät, 2 Schrauben (M5 × 10 mm), 1 Stufenschlauchtülle mit Dichtung, 1 Einlaufwinkel mit Dichtung.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

NCTF-O 8000, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Zur mechanischen und biologischen Reinigung von Gartenteichen
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Die in das Gerät eingebaute UVC-Lampe dient zum Abtöten von Algen und Bakterien im Teichwasser. Ihre Strahlung ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für die Augen und die Haut. Die UVC-Lampe darf niemals in einem defekten Gehäuse oder ausserhalb ihres Gehäuses oder für andere Zwecke verwendet werden.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

## Montage

### UVC-Vorklärgerät montieren

A

Den Filterdeckel durch Abziehen der beiden Decklaschen abheben. Gerätekopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und vorsichtig abziehen. Die beiden Schrauben in die Führungen des UVC-Gehäuses einschieben und auf den Filterdeckel aufsetzen. Von unten jeweils eine Unterlegscheibe und eine Mutter auf die Schrauben drehen. Auf den UVC-Eingang die Stufenschlauchtülle mit Dichtung aufschrauben. Auf den UVC-Ausgang den Einlaufwinkel mit Dichtung aufschrauben.

### UVC-Lampe einsetzen (siehe Reinigung)



#### VORSICHT

Die ultraviolette Strahlung der UVC-Lampe kann Augen oder Haut verbrennen.

- UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben.
- UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse betreiben.



#### VORSICHT

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.



#### HINWEIS

Aus Sicherheitsgründen lässt sich die UVC-Lampe erst einschalten, wenn der Gerätekopf ordnungsgemäß in das Gehäuse eingebaut ist.

## Aufstellen und Anschließen

B

### Filter aufstellen

Stellen Sie den Durchlaufilter überflutungssicher und möglichst waagrecht mindestens 2 m vom Teichrand entfernt auf einen festen und ebenen Untergrund oberhalb des Teichwasserspiegels. Der Auslauf darf maximal 1 m über der Teichoberfläche sein. Das Gerät darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein. Achten Sie auf einen ungehinderten Zugang zum Deckel, um Arbeiten am Gerät durchführen zu können. Stellen Sie die Filterpumpe im Teich möglichst waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund, so dass sie komplett mit Wasser bedeckt maximal 2 m unter dem Wasserspiegel positioniert ist.

### Eingang und Ausgang anschließen

Den UVC-Eingang mittels des mitgelieferten Schlauchs mit dem Ausgang der Filterpumpe verbinden. An den Filterausgang kann z.B. ein HT-Rohr (DN 50) oder ein 2"-Schlauch mit Schelle angeschlossen werden.



## Inbetriebnahme

C



### VORSICHT

- Die ultraviolette Strahlung der UVC-Lampe kann Augen oder Haut verbrennen.
- UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben.
  - UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse betreiben.

**Wichtig:** Erst die Pumpe, dann das UVC-Vorklärgerät einschalten. Gerät nicht ohne Wasserdurchfluss betreiben. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

**Einschalten:** Netzstecker in die Steckdose stecken.

Die Kontroll-LED zeigt an, ob die UVC-Lampe leuchtet.

Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

**Ausschalten:** Netzstecker ziehen.



### HINWEIS

- Bei Neuinstallation erreicht das Gerät seine vollständige biologische Reinigungswirkung erst nach einigen Wochen. Eine umfangreiche Bakterientätigkeit ergibt sich erst ab einer Wassertemperatur von +10 °C.



### HINWEIS

- Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus. Nach Abkühlung schaltet sich die UVC-Lampe automatisch wieder ein.

## Reinigung und Wartung, Wechseln der UVC-Lampe



### WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.



### VORSICHT

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.

D, E, F

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Kontrollieren und reinigen Sie den Wasserablauf zum Teich regelmäßig. Die Filtermedien sollten regelmäßig (z.B. alle vier Wochen) gereinigt werden, spätestens, wenn aus dem Wasserauslass trübes oder schmutziges Wasser in den Gartenteich zurückgeleitet wird. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

### Reinigen der Filtermedien (D)

Filterdeckel mit UVC-Vorklärgerät vom Filtergehäuse abnehmen, Filterschwamm entnehmen und durch kräftiges Zusammendrücken unter fließendem Wasser reinigen. Die Bio-Flächenelemente in sauberem Wasser leicht ausschwenken (nicht unter fließendem Wasser reinigen). Filtergehäuse vollständig entleeren und unter fließendem Wasser reinigen. Filter wieder in umgekehrter Reihenfolge montieren, erst die Filterpumpe wieder in Betrieb nehmen (C1), dann den Netzstecker des UVC-Vorklärgerätes einstecken (C2).

### UVC-Vorklärgerät öffnen (E)

- Abdeckkappe vom UVC-Vorklärgerät abnehmen.
- UVC-Vorklärgerät gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Bajonettverschluss) und mitsamt O-Ring vorsichtig aus dem Deckel des Filters ziehen (1).
- Die Blechschaube soweit lösen, bis die Schraubenspitze im Gehäuse der Klemmschraube versenkt ist (2).
- Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben (3).
- Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen (4).
- Quarzglas und O-Ring auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen.
- Quarzglas von außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

### UVC-Lampe austauschen (E)

**Wichtig:** Nur Lampen verwenden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Für eine optimale Filterleistung sollten Sie die UVC-Lampe nach ca. 8.000 Betriebsstunden wechseln.

- UVC-Lampe heraus ziehen und ersetzen.

### UVC-Vorklärgerät zusammenbauen (E)

- Das Quarzglas mit O-Ring bis zum Anschlag in den Gerätekopf einsetzen (6).
- Der O-Ring muss in den Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas gedrückt werden.
- Die Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen (7).
- Die Blechschaube festziehen (8).
- O-Ring am Gerätekopf auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen (9).
- Gerätekopf vorsichtig und mit leichtem Druck in das Gehäuse schieben. Die Zapfen des Gehäuses müssen in die Nuten des Bajonettverschlusses greifen.
- Gerätekopf unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Die Abdeckkappe für das UVC-Vorklärgerät wieder aufstecken.

### Reinigung der Filterpumpe (F)

Pumpe aus dem Wasser nehmen, die Stufenschlauchtülle mit O-Ring vom Anschlussgewinde abschrauben, den Rasthaken des Filtergehäuses betätigen, das Filtergehäuse öffnen und die Pumpe entnehmen. Das Pumpengehäuse abdrehen, das Laufrad entnehmen. Pumpengehäuse, Laufrad und Filtergehäuse mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Montieren Sie das Gerät nach erfolgter Reinigung in umgekehrter Reihenfolge.

### Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Leistung	Gerät noch nicht lange in Betrieb	Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht
	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
	Fisch- und Tierbestand zu hoch	Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m <sup>3</sup> Teichwasser
	Filtermedien sind verschmutzt	Filtermedien reinigen
	Filtergehäuse der Pumpe verschmutzt	Filtergehäuse der Pumpe reinigen
	Laufeinheit blockiert	Pumpe reinigen
	Quarzglasrohr ist verschmutzt	UVC ausbauen und Quarzglas reinigen
	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 8000 Betriebsstunden erneuert werden
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	Netzstecker vom UVC nicht angeschlossen	Netzstecker vom UVC anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
	UVC überhitzt	Nach Abkühlung automatische Einschaltung vom UVC
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen	Netzstecker der Pumpe anschließen
	Teicheinlauf verstopft	Teicheinlauf reinigen

## Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.



Bewahren Sie die Pumpe in Wasser getaucht oder mit Wasser befüllt und frostfrei auf. Den Stecker nicht überfluten!

## Verschleißteile

- UVC-Lampe, Quarzglas und O-Ring für Quarzglas
- Filtermedien
- Laufeinheit

## Entsorgung



### HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

Entsorgen Sie die UVC-Lampe über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.

## 5 Jahre BAUHAUS-Garantie

BAUHAUS gewährt auf alle elektro- und motorbetriebenen Geräte, ausgenommen Akkus, Batterien, Leuchtmittel und Verschleißteile, eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum.

Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers bleiben von der Garantie unberührt.

Mängel eines Gerätes, die während der Garantiezeit auftreten, wird BAUHAUS nach eigenem Ermessen entweder beseitigen (Reparatur), im Austausch ein Ersatzgerät liefern oder den Kaufpreis gegen Rückgabe des Gerätes erstatten. Weitergehende Ansprüche können aus der Garantie nicht hergeleitet werden.

Von dieser Garantie ausgenommen sind Mängel und Abnutzungserscheinungen, die auf gebrauchsbetrieblichen Verschleiß, unsachgemäße Behandlung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind oder dem Kunden beim Kauf bekannt waren. Die Garantie erlischt, sobald der Kunde das Gerätegehäuse öffnet oder öffnen lässt.

Ansprüche aus der Garantie können vom Kunden unter Vorlage des Gerätes und des Kassensbons in jedem BAUHAUS innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum geltend gemacht werden.

## Kundenservice

Telefon: 0800 3905 000

Kostenfrei aus dem deutschen Festnetz.

Sie erreichen unseren Kundenservice von Montag bis Freitag von 9:00 bis 18:00 Uhr.

## E-Mail Kontakt

service@bauhaus.info

Fax: 0621 3905 140



 **WARNING**

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, disconnect all electrical units in the water from the mains.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- Only operate the unit if no persons are in the water.

**Safety information****Correct electrical installation**

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

### Safe operation

- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit described here.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- The unit, the connections and plugs are not water-proof and must not be routed or installed in water.
- Keep the socket and power plug dry.
- Ensure that the filter will not overflow. Danger of emptying the pond.

### Information about this operating manual

You made a good choice with the purchase of this product **NCTF-O 8000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Symbols used in these instructions

#### Warnings

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



#### **WARNING**

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to death or serious injuries.



#### **CAUTION**

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.



#### **NOTE**

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

### Additional information

A Reference to a figure, e.g. Fig. A.

→ Reference to another section.

### Scope of delivery

1 flow-through filter, 1 filter pump, 1 hose (3 m), 1 UVC clarifying unit, 2 screws (M5 × 10 mm), 1 stepped hose adapter with sealing ring, 1 inlet bracket with sealing ring.

## Intended use

NCTF-O 8000, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For operation with clean water.
- For mechanical and biological cleaning of garden ponds
- Operate in accordance with instructions.

The UVC lamp installed in the unit is intended to kill algae and bacteria in the pond water. Even in small doses, its radiation is harmful for eyes and skin. Never use the UVC lamp in a defective housing or outside the housing, or any other purpose other than that intended.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

## Installation

### Installation of the UVC clarifying unit

A

Lift the filter cover by pulling off the two cover lugs. Turn the unit head counter-clockwise against the stop, then carefully pull off. Push the two screws into the guides of the UVC housing and fit the filter lid. Turn one washer and one nut each against the screws from below. Screw the stepped hose adapter including sealing ring onto the UVC inlet. Screw the inlet bracket including sealing ring onto the UVC outlet.

### Insert UVC lamp (see Cleaning)



#### CAUTION

The ultra-violet radiation of the UVC lamp can burn your eyes and skin.

- Never operate the UVC lamp outside its casing.
- Never operate the UVC lamp in a casing that is defective.



#### CAUTION

Quartz glass and UVC lamp can break and cause cut injuries.

- Handle the quartz glass and UVC lamp with care.



#### NOTE

For safety reasons, the UVC lamp can only be switched on when the unit head has been correctly fitted into the casing.

## Installation and connection

B

### Install Filter

Position the flow-through filter at a place which cannot be flooded and as horizontal as possible at least 2 m from the pond edge on a firm and level ground above the pond water level. The outlet position must be a maximum of 1 m above the pond surface. Do not expose the unit to direct sunlight. Ensure unrestricted access to the cover to enable working on the unit. Place the unit in the pond horizontally on firm, sludge-free ground and ensure that it is completely covered with water at a maximum of 2 m below the surface of the water.

### Connect Inlet and Outlet

Connect the UVC inlet to the filter pump outlet using the enclosed hose. You may connect e.g. an HT tube (DN 50) or a 2" hose with a hose clip at the filter outlet.

## Commissioning/start-up

C



### CAUTION

The ultra-violet radiation of the UVC lamp can burn your eyes and skin.

- Never operate the UVC lamp outside its casing.
- Never operate the UVC lamp in a casing that is defective.

**Important:** Switch the pump on first, then the UVC clarifying unit. Do not operate the unit without water flowing through.

The unit switches on automatically when power connection is established.

**Switching on:** Connect power plug to the socket.

The control LED indicates whether or not the UVC lamp is lit.

Check all connections for leaks.

**Switching off:** Disconnect the power plug.



### NOTE!

- After a new installation, the unit only reaches its full biological cleaning effect after a few weeks. The full effect on bacteria is only reached as from a water temperature of + 10 °C.



### NOTE!

- The installed temperature monitor automatically turns the UVC clarifying lamp off, if it is overheated. The UVC lamp will automatically switch on again once cooled down

## Cleaning and maintenance, replacing the UVC lamp



### WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.



### CAUTION

Quartz glass and UVC lamp can break and cause cut injuries.

- Handle the quartz glass and UVC lamp with care.

D, E, F

Adhere to the safety information given above! Check and clean the water outlet into the pond at regular intervals. We recommend to clean the filters at regular intervals (e.g. every four weeks), however, at the latest when cloudy or dirty water from the water outlet returns to the garden pond. Never use chemical cleaning agents.

### Cleaning the filters (D)

Remove the filter lid including the UVC clarifying unit from the filter housing, remove the foam filter and clean them under running water by compressing them vigorously. Gently rinse the bio surface elements with clean water (not under running water). Completely empty the filter housing and clean under running water. Reassembly the filters in the reverse order, start the filter pump first (C1), then connect the power plug of the UVC pre-clarifying unit (C2).

### Opening the UVC clarifying unit (E)

- Remove the cover from the UVC clarifying unit.
- Turn the UVC clarifying unit counter-clockwise up against the stop (bayonet closure), then carefully pull out of the filter cover including the O ring (1).
- Loosen the self-tapping screw (7) until the the screw tip is sunk in the housing of the clamping screw (2).
- Unscrew the clamping screw counter-clockwise (3).
- Remove the quartz glass including the O ring towards the front with a slight turning movement (4).
- Check the quartz glass and the O ring for damage and replace, if necessary.
- Clean the quartz glass outer face with a moist cloth.

### Replacing the UVC lamp (E)

**Important:** Only use lamps the identification and capacity data of which correspond to the information on the type plate.

For an optimum filter performance, we recommend to replace the UVC lamp after approx. 8,000 operating hours.

- Pull out and replace the UVC lamp.

### Assembly of the UVC clarifying unit (E)

- Insert the quartz glass including the O ring against the stop in the unit head (6).
- Press the O ring into the gap between unit head and quartz glass.
- Tighten the clamping screw clockwise up to the stop (7).
- Tighten the self-tapping screw (8).
- Check the O-Ring at the unit head for damage and replace, if necessary (9).
- Carefully push the unit head into the housing while applying slight pressure. Ensure that the tenons at the housing engage in the grooves of the bayonet closure.
- Turn the unit head clockwise against the stop while applying slight pressure.
- Refit the cover for the UVC pre-clarifying unit.

### Cleaning the filter pump (F)

Take pump out of the water, unscrew the stepped hose connection including the O ring from the connection thread, actuate the engagement hook of the filter housing, open the filter housing and remove the pump. Turn off the pump housing, remove the impeller. Clean the pump housing, the impeller and the filter housing using clear water and a brush. After cleaning, fit the unit in the reverse order.

### Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The unit performance is not satisfactory	Unit has been in operation only for a short time	The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks
	Water extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change
	Excessive fish and animal population	Guide value: approx. 60 cm fish length in 1 m <sup>3</sup> pond water
	Foam filters soiled	Clean filters
	Pump filter housing soiled	Clean pump filter housing
	Impeller unit blocked	Clean pump
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC and clean quartz glass
	UVC lamp capacity exhausted	Replace the lamp after approx. 8000 operating hours
UVC lamp display is not lit	Power supply of UVC not connected	Connect UVC power plug
	UVC lamp defective	Replacing the UVC lamp
	Connection defective	Check electrical connection
	UVC overheated	UVC automatically switches on when cooled down
No water outlet from the pond inlet	Pump power supply not connected	Connect pump power supply
	Pond inlet blocked	Clean pond inlet



## Storage/overwintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage.



Store the pump immersed in water or filled with water at a frost-free place. Do not flood the power plug!

## Wear parts

- UVC lamp, quartz glass and O ring for quartz glass
- Filter media
- Impeller unit

## Disposal



### NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

Only dispose of the UVC lamp by using the return system provided for this purpose.

## 5 year BAUHAUS guarantee

BAUHAUS grants a 5 year guarantee from the date of purchase for all electrically operated and motor driven units. Rechargeable batteries, batteries, bulbs/lamps and wear parts are excluded from the guarantee.

The guarantee does not affect the purchaser's statutory warranty rights.

If a defect occurs during the guarantee period, BAUHAUS will, at their sole discretion, either remedy the defect (repair), replace the defective unit with a replacement unit or refund the purchase price on return of the unit. Any further claims under this guarantee are excluded.

This guarantee does not apply to any defects or signs of wear and tear resulting from normal wear, incorrect treatment or insufficient or neglected maintenance, or that were known to the customer at the time of purchase. The guarantee will become null and void as soon as the unit casing is opened by the customer or third party.

Claims under the guarantee can be made by the customer on presentation of the unit and the receipt at any BAUHAUS within 5 years of the purchase date.

## Email contact

service@bauhaus.info



Traduction de la notice d'emploi originale

## AVERTISSEMENT

### • Attention :

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Il existe un risque d'électrocution pouvant entraîner la mort ou des blessures graves ! Avant tout contact avec l'eau, couper l'alimentation de tous les appareils électriques se trouvant dans l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- Utiliser l'appareil uniquement lorsque personne ne se trouve dans l'eau.

### Consignes de sécurité

#### Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

## Exploitation sécurisée

- La distance de sécurité entre l'appareil et la pièce d'eau doit être d'au moins 2 m.
- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'exécuter que les travaux décrits sur la notice sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- L'appareil, les raccords et les fiches mâles ne sont pas étanches. Il est interdit de les poser voire de les monter dans l'eau.
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.
- Le filtre ne doit jamais déborder, en aucun cas. Risque de vidange de l'étang/bassin.

## En ce qui concerne cette notice d'emploi

Avec l'acquisition du produit, **NCTF-O 8000** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

## Symboles dans cette notice d'emploi

### Avertissements

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



#### AVERTISSEMENT

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.



#### ATTENTION

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner de légères blessures et futilles.



#### REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

### Autres remarques

- A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.
- Renvoi à un autre chapitre.

## Pièces faisant partie de la livraison

1 filtre de passage, 1 pompe de filtration, 1 tuyau flexible (3 m), 1 appareil de préclarification à UVC, 2 vis (M5 × 10 mm), 1 embout à étages avec joint d'étanchéité, 1 élément coudé d'entrée avec joint d'étanchéité.

## Utilisation conforme à la finalité

NCTF-O 8000, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Pour le nettoyage mécanique et biologique d'étangs/bassins de jardin
- Exploitation dans le respect des données techniques.

La lampe UVC intégrée dans l'appareil sert à détruire les algues et les bactéries se trouvant dans l'eau du bassin/de l'étang. Son rayonnement est également dangereux pour les yeux et la peau même à faibles doses. La lampe UVC ne doit jamais être utilisée dans un boîtier défectueux, ni en dehors de son boîtier, ni dans d'autres buts que ceux prévus par sa finalité.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

## Montage

### Montage de l'appareil de pré-clarification à UVC

A

Soulever le couvercle de filtre en retirant les deux attaches du couvercle. Tourner la tête de l'appareil dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée et la retirer avec précaution. Introduire les deux vis dans les orifices du carter UVC et placer sur le couvercle de filtre. Visser par en-dessous une rondelle plate et un écrou sur chaque vis. Visser l'embout à étages avec joint d'étanchéité sur l'entrée UVC. Visser l'élément coudé d'entrée avec joint d'étanchéité sur la sortie UVC.

### Insérer la lampe UVC (voir Nettoyage)



#### ATTENTION

Le rayonnement ultraviolet de la lampe UVC risque de brûler les yeux et la peau.

- Ne jamais faire marcher la lampe UVC en dehors du boîtier.
- Ne jamais faire marcher la lampe UVC dans un boîtier défectueux.



#### ATTENTION

Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- Traiter le verre de quartz et la lampe UVC avec précaution.



#### REMARQUE

Pour des raisons de sécurité, la lampe UVC ne se laisse mettre sous tension que si la tête de l'appareil est correctement montée dans le boîtier.

## Mise en place et raccordement

B

### Mise en place du filtre

Placer le filtre de passage à l'abri des inondations et si possible, en position horizontale à au moins 2 m de la berge de l'étang/du bassin sur un sol plan et solide au-dessus du niveau d'eau de l'étang/du bassin. La sortie doit se trouver à 1 m max. au-dessus de la surface du bassin/de l'étang. Ne pas soumettre l'appareil au rayonnement solaire direct. Veiller à laisser un accès libre au couvercle afin de pouvoir effectuer des travaux sur l'appareil. Mettre en place la pompe de filtration si possible en position horizontale dans l'étang/le bassin, et ce, sur une surface stable et exempte de vase, de manière à ce qu'elle soit totalement immergée à une profondeur maximale de 2 mètres sous la surface de l'eau.

### Raccordement de l'entrée et de la sortie

Relier l'entrée UVC à la sortie de la pompe de filtration au moyen du flexible faisant partie de la livraison. Il est possible de raccorder sur la sortie du filtre p.ex. un tuyau d'écoulement HT (DN 50) ou un flexible 2 " avec collier de serrage.

## Mise en service

C



### ATTENTION

- Le rayonnement ultraviolet de la lampe UVC risque de brûler les yeux et la peau.
- Ne jamais faire marcher la lampe UVC en dehors du boîtier.
- Ne jamais faire marcher la lampe UVC dans un boîtier défectueux.

**Important :** mettre tout d'abord la pompe en circuit, puis l'appareil de préclarification à UVC. Ne pas utiliser l'appareil sans débit d'eau.

L'appareil se met automatiquement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

**Mise en circuit :** Brancher la prise de secteur dans la prise de courant.

La diode DEL de contrôle indique que la lampe UVC est allumée.

Vérifier l'étanchéité de tous les raccordements.

**Mise hors circuit :** Retirer la prise de secteur.



### REMARQUE !

- dans le cas d'une nouvelle installation, l'appareil n'atteint sa pleine capacité d'épuration biologique qu'après quelques semaines. Les bactéries ne sont pleinement efficaces qu'à partir d'une température de l'eau de + 10 °C.



### REMARQUE !

- le contrôleur de température intégré met automatiquement la lampe UVC hors circuit en cas de surchauffe. Après le refroidissement, la lampe UVC se remet automatiquement en circuit.

## Nettoyage et entretien, remplacement de la lampe UVC



### AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.



### ATTENTION

Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- Traiter le verre de quartz et la lampe UVC avec précaution.

D, E, F

Respecter les conseils de sécurité fournis plus haut ! Contrôler et nettoyer régulièrement l'écoulement de l'eau dans l'étang. Les éléments filtrants doivent être nettoyés régulièrement (par ex. toutes les quatre semaines), au plus tard lorsque de l'eau trouble ou sale est refoulée dans l'étang. N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage.

### Nettoyage des éléments filtrants (D)

Enlever le couvercle de filtre avec l'appareil de préclarification à UVC du carter du filtre, enlever l'éponge filtrante et la nettoyer en la pressant fortement sous l'eau courante. Rincer légèrement les éléments de surface bio à l'eau propre (ne pas nettoyer à l'eau courante). Vider complètement le corps du filtre et le nettoyer à l'eau courante. Remonter le filtre dans l'ordre inverse, mettre tout d'abord la pompe de filtration en service (C1), puis brancher ensuite la fiche de secteur de l'appareil de préclarification à UVC (C2).

### Ouverture de l'appareil de préclarification à UVC (E)

- Retirer la chape de l'appareil de préclarification à UVC.
- Tourner l'appareil de préclarification à UVC dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée (verrouillage à baïonnette) et le retirer prudemment avec le joint torique hors du couvercle du filtre (1).
- Desserrer la vis Parker (7) jusqu'à ce que la pointe de la vis soit immergée dans le carter de la vis de serrage (2).
- Dévisser la vis de serrage dans le sens anti-horaire (3).
- Retirer le verre à quartz avec le joint torique vers l'avant en exerçant un léger mouvement de rotation (4)
- Vérifier la présence éventuelle de détériorations au niveau du verre à quartz et du joint torique et, le cas échéant, les remplacer.
- Nettoyer l'extérieur du verre à quartz avec un chiffon humide.

### Remplacement de la lampe UVC (E)

**Important :** N'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Pour un rendement de filtrage optimal, il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 8.000 heures de service.

- Retirer et remplacer la lampe UVC.

### Assemblage de l'appareil de préclarification à UVC (E)

- Insérer le verre à quartz avec le joint torique jusqu'à la butée dans la tête de l'appareil (6).
- Le joint torique doit être pressé dans la fente comprise entre la tête d'appareil et le verre à quartz.
- Tourner la vis de serrage dans le sens horaire jusqu'à la butée (7).
- Serrer à fond la vis Parker (8).
- Contrôler la présence éventuelle d'endommagements au niveau du joint torique sur la tête de l'appareil et le remplacer, le cas échéant (9).
- Faire glisser prudemment et avec une légère pression la tête de l'appareil dans le carter. Les ergots du carter doivent s'engager dans les rainures du verrouillage à baïonnette.
- Tourner la tête de l'appareil dans le sens horaire jusqu'à la butée en exerçant une légère pression.
- Remettre en place la chape de l'appareil de préclarification à UVC.

### Nettoyage de la pompe à filtration (F)

Sortir la pompe de l'eau, dévisser l'embout de tuyau à étages avec joint torique du filetage de raccordement, faire bouger le crochet du carter du filtre, ouvrir le carter du filtre et retirer la pompe. Dévisser le carter de la pompe, retirer la turbine. Nettoyer le carter de la pompe, la turbine et le carter du filtre à l'eau claire et avec une brosse. Remonter l'appareil dans l'ordre inverse après en avoir effectué le nettoyage.

## Dépannage

Problème	Cause	Remède
Le rendement de l'appareil n'est pas satisfaisant	L'appareil n'est en service que depuis peu de temps	L'effet de nettoyage biologique complet n'est atteint qu'après quelques semaines
	L'eau est extrêmement sale	Retirer les algues et les feuilles du bassin, remplacer l'eau
	La quantité de poissons et d'animaux est trop élevée	Valeur indicative: env. 60 cm de longueur de poisson pour 1 m <sup>2</sup> d'eau d'étang/bassin
	Les éléments filtrants sont encrassés	Nettoyer les éléments filtrants
	Le carter du filtre de la pompe est encrassé	Nettoyer le carter du filtre de la pompe
	L'unité de fonctionnement est bloquée	Nettoyer la pompe
	Le tube en verre à quartz est sale	Démonter UVC et nettoyer le verre à quartz
	La lampe n'a plus de rendement UVC	Il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après 8000 heures de service
Le témoin de la lampe UVC ne s'allume pas	La prise de courant UVC n'est pas raccordée	Raccorder la prise de courant UVC
	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique
	UVC surchauffé	Renclenchement automatique de l'UVC après refroidissement
Aucune sortie d'eau sur le retour au bassin	La prise de la pompe n'est pas branchée	Brancher la prise de la pompe
	Le retour au bassin est colmaté	Nettoyer le retour au bassin

## Stockage / entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi et contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil.



Conserver la pompe immergée dans l'eau ou remplie d'eau et à l'abri du gel. La prise ne doit pas se trouver sous l'eau !

## Pièces d'usure

- lampe UVC, verre quartz et joint torique pour le verre quartz
- Eléments de filtration
- Unité de fonctionnement

## Recyclage



### REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

Éliminer la lampe UVC par le biais du système de reprise prévu à cet effet.

## Garantie BAUHAUS 5 ans

BAUHAUS garantit tous les équipements électriques ou avec moteur électrique 5 ans à compter de la date d'achat, sauf les accumulateurs, les batteries, les lampes et les pièces d'usure.

Les clauses de garantie ne restreignent pas les droits reconnus à l'acheteur par la législation

En ce qui concerne une défaillance d'un appareil survenue pendant la période garantie, BAUHAUS selon le cas fera une réparation ou livrera un appareil de remplacement ou encore remboursera le prix d'achat contre restitution de l'appareil. Des réclamations allant au delà ne sont pas recevables dans le cadre de la garantie.

De cette garantie sont exclus les défauts et traces d'usure apparaissant nécessairement avec le temps, les défauts dus à une utilisation inappropriée ou à un manque d'entretien ou encore un défaut connu du client au moment de l'achat de l'appareil. Toute ouverture de l'appareil entraîne la suspension des clauses de garantie.

Les réclamations au titre de la garantie sont recevables sur présentation de l'appareil et du bon d'achat dans toute concession BAUHAUS dans un délai de 5 ans à compter de la date d'achat.

## Contact courriel

service@bauhaus.info



Traduzione delle istruzioni d'uso originali

## **AVVISO**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- Collegare l'apparecchio solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- Morte o gravi lesioni causate dalle scosse elettriche! Prima di mettere le mani nell'acqua, staccare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici ivi presenti.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.
- Far funzionare l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.

### **Avvertenze di sicurezza**

#### **Installazione elettrica conforme alle norme**

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.



## Funzionamento sicuro

- La distanza di sicurezza fra apparecchio e acqua deve essere minimo 2 m.
- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o dei relativi componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle presenti istruzioni.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo i lavori descritti.
- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.
- L'apparecchio, gli attacchi e i connettori non sono a tenuta d'acqua, quindi non devono essere installati o montati nell'acqua.
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.
- Il filtro non deve assolutamente traboccare. C'è pericolo di svuotamento del laghetto.

## Sulle presenti istruzioni d'uso

Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **NCTF-O 8000**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

## Simboli utilizzati in queste istruzioni

### Avvertenze

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



#### AVVISO

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire la morte o serie lesioni.



#### CAUTELA

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire leggere o lievi lesioni.



#### NOTA

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

### Altre avvertenze

A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

## Volume di fornitura

1 filtro continuo, 1 pompa di filtraggio, 1 tubo flessibile (3 m), 1 predepuratore UVC, 2 viti (M5 × 10 mm), 1 boccola a gradini del tubo flessibile con guarnizione, 1 angolare d'imbocco con guarnizione.

## Impiego ammesso

Il NCTF-O 8000, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Per la pulizia meccanica e biologica di laghetti da giardino.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

La lampada UVC montata nell'apparecchio serve per uccidere alghe e batteri presenti nell'acqua del laghetto. Le radiazioni emesse sono pericolose per occhi e pelle anche in piccole dosi. Non utilizzare mai la lampada UVC in un corpo difettoso o al di fuori di quest'ultimo oppure per altri scopi.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

## Montaggio

### Montare il predepuratore UVC

A

Sollevarlo il coperchio del filtro sfilando le due linguette. Girare la testa dell'apparecchiatura in senso antiorario fino alla battuta e poi sfilarla cautamente. Inserire le due viti nelle guide del corpo UVC e applicarle sul coperchio del filtro. Dal basso avvitare su ogni vite una rondella e un dado. Avvitare la boccola a gradini del tubo flessibile con guarnizione sull'entrata UVC. Avvitare l'angolare d'imbocco con guarnizione sull'uscita UVC.

### Inserire la lampada UVC (vedi Pulitura)



#### CAUTELA

La radiazione ultravioletta della lampada UVC può ustionare gli occhi o la cute.

- Non utilizzare mai la lampada UVC al di fuori del corpo.
- Non utilizzare mai la lampada UVC in un corpo difettoso.



#### CAUTELA

Il vetro al quarzo e la lampada UVC possono frantumarsi e causare lesioni da taglio.

- Manipolare cautamente il vetro di quarzo e la lampada UVC.



#### NOTA

Per motivi di sicurezza è possibile accendere la lampada UVC solo se la testa dell'apparecchio è montata correttamente nella scatola.

## Installazione e allacciamento

B

### Installazione del filtro

Installare il filtro continuo al sicuro da inondazioni e possibilmente in posizione orizzontale ad almeno 2 m di distanza dal bordo del laghetto e su un fondo solido e piano al di sopra della superficie dell'acqua. L'uscita deve essere massimo 1 m sopra la superficie del laghetto. L'apparecchiatura non deve essere esposta alle irradiazioni solari dirette. Assicurarsi che il coperchio sia ben accessibile in modo da poter eseguire gli interventi sull'apparecchiatura. Sistemare la pompa del filtro nel laghetto possibilmente in posizione orizzontale su un fondo solido e senza fango in modo che sia completamente coperta d'acqua e posizionata massimo 2 metri sotto la superficie dell'acqua.

### Collegamento di entrata e uscita

Collegare l'entrata UVC con l'uscita della pompa del filtro utilizzando il tubo flessibile in dotazione. Sull'uscita del filtro si può ad es. collegare un tubo HT (DN 50) o un tubo flessibile da 2" con fascetta.

## Messa in funzione

C



### CAUTELA

- La radiazione ultravioletta della lampada UVC può ustionare gli occhi o la cute.
- Non utilizzare mai la lampada UVC al di fuori del corpo.
  - Non utilizzare mai la lampada UVC in un corpo difettoso.

**Importante:** Avviare prima la pompa e poi il predepuratore UVC. Non utilizzare l'apparecchio flusso d'acqua. L'apparecchio viene avviato automaticamente una volta stabilito il collegamento elettrico.

**Avviamento:** Innestare la spina elettrica nella presa.  
Il LED di controllo indica se la lampada UVC è accesa.

Controllare la tenuta di tutti gli attacchi.

**Spegnimento:** Staccare la spina elettrica.



### NOTA BENE!

- In caso di nuova installazione l'apparecchio raggiunge l'effetto di depurazione biologico completo solo dopo alcune settimane. Un'intensa azione batterica è possibile solo a partire da una temperatura di +10 °C.



### NOTA BENE!

- Il termostato incorporato spegne automaticamente la lampada UVC in caso di surriscaldamento. La lampada UVC viene riaccesa automaticamente una volta raffreddata.

## Pulizia e manutenzione, sostituzione della lampada UVC



### AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.



### CAUTELA

Il vetro al quarzo e la lampada UVC possono frantumarsi e causare lesioni da taglio.

- Manipolare cautamente il vetro di quarzo e la lampada UVC.

D, E, F

Osservare prima le norme di sicurezza! Controllare e pulire periodicamente lo scarico dell'acqua nel laghetto. Si consiglia di pulire periodicamente i mezzi filtranti (ad es. ogni quattro settimane), al più tardi quando dallo scarico dell'acqua viene fatta rifluire acqua torbida o sporca nel laghetto. Non utilizzare detergenti chimici.

### Pulizia dei mezzi filtranti (D)

Rimuovere il coperchio del filtro con predepuratore UVC dal carter, togliere la spugna del filtro e poi pulirla sotto acqua corrente strizzandola energicamente. Risciacquare leggermente gli elementi superficiali biologici in acqua pulita (non pulire sotto acqua corrente). Svuotare completamente il carter del filtro e pulirlo sotto acqua corrente. Rimontare il filtro seguendo l'ordine inverso, prima rimettere in funzione la pompa di filtraggio (C1) e poi inserire la spina elettrica del predepuratore UVC (C2).

### Aprire il predepuratore UVC (E)

- Rimuovere la calotta protettiva dal predepuratore UVC.
- Girare il predepuratore in senso antiorario fino alla battuta (chiusura a baionetta) e poi sfilarlo cautamente dal coperchio del filtro unitamente all'O-ring (1).
- Sbloccare la vite autofilettante finché la relativa punta non è incassata nel corpo della vite di serraggio (2).
- Sbloccare la vite di serraggio in senso antiorario (3).
- Sfilare in avanti il vetro di quarzo con l'O-ring eseguendo un leggero movimento rotante (4).
- Controllare se il vetro di quarzo e l'O-ring sono danneggiati, eventualmente sostituire.
- Pulire il vetro di quarzo dall'esterno con un panno umido.

### Sostituire la lampada UVC (E)

**Importante:** Utilizzare solo lampade la cui denominazione e indicazione di potenza corrispondono ai dati riportati sulla targhetta di identificazione.

Per ottenere una potenza di filtraggio ottimale, si consiglia di sostituire la lampada UVC dopo circa 8.000 ore d'esercizio.

- Sfilare la lampada UVC e sostituirla.

### Assemblare il predepuratore UVC (E)

- Inserire il vetro di quarzo con O-ring fino alla battuta nella testa dell'apparecchio (6).
- Premere l'O-ring nella fessura fra testa dell'apparecchio e vetro di quarzo.
- Stringere la vite di serraggio in senso orario fino alla battuta (7).
- Stringere la vite autofilettante (8).
- Controllare se l'O-ring sulla testa dell'apparecchio è danneggiato, eventualmente sostituire (9).
- Spingere cautamente la testa nel corpo esercitando una leggera pressione. I perni del corpo devono far presa nelle scanalature della chiusura a baionetta.
- Esercitando una leggera pressione girare la testa dell'apparecchio in senso orario fino alla battuta.
- Applicare nuovamente la calotta protettiva del predepuratore UVC.

### Pulizia della pompa di filtraggio (F)

Togliere la pompa dall'acqua, svitare la boccola a gradini del tubo flessibile con O-ring dalla filettatura di attacco, azionare il gancio di arresto del carter del filtro, aprire il carter e poi rimuovere la pompa. Svitare il corpo della pompa, togliere la girante. Pulire il corpo della pompa, la girante e il carter del filtro con acqua pulita e una spazzola. Una volta eseguita la pulizia, rimontare l'apparecchiatura seguendo l'ordine inverso.

### Eliminazione di anomalie

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non fornisce prestazioni soddisfacenti	Apparecchio non ancora in funzione da molto	Il pieno effetto biologico di depurazione viene raggiunto solo dopo alcune settimane
	L'acqua è estremamente sporca	Togliere alghe e foglie dal laghetto, cambiare l'acqua
	Quantità di pesci ed altri animali troppo alta	Valore orientativo: lunghezza pesci ca. 60 cm in 1 m <sup>2</sup> d'acqua del laghetto
	I mezzi filtranti sono sporchi	Pulire i mezzi filtranti
	Scatola del filtro della pompa sporca	Pulire la scatola del filtro della pompa
	Unità rotante bloccata	Pulire la pompa
	Il tubo di vetro di quarzo è sporco	Smontare UVC e pulire il vetro di quarzo
Segnalatore lampada UVC non acceso	La lampada UVC non ha più potenza	La lampada deve venire sostituita dopo 8000 ore d'esercizio
	Spina elettrica dell'UVC non collegata	Collegare la spina elettrica dell'UVC
	Lampada UVC difettosa	Sostituire la lampada UVC
	Collegamento difettoso	Controllare l'allacciamento elettrico
Nessuna uscita d'acqua dall'entrata nel laghetto	UVC surriscaldato	Dopo il raffreddamento inserimento automatico dell'UVC
	Spina elettrica della pompa non collegata	Collegare la spina elettrica della pompa
	Entrata laghetto intasata	Pulire entrata laghetto

## Immagazzinaggio/Invernaggio

In caso di gelo l'apparecchio deve venire scollegato. Eseguite una pulitura a fondo e controllate se l'apparecchio è danneggiato.



Conservare la pompa immersa nell'acqua o riempita d'acqua e al riparo dal gelo. Non sommergere la spina!

## Pezzi soggetti a usura

- Lampada UVC, vetro di quarzo e O-ring per vetro di quarzo
- Mezzi filtranti
- Unità rotante

## Smaltimento



### NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

Smaltire la lampada UVC solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

## 5 anni di garanzia BAUHAUS

BAUHAUS concede una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto su tutti gli apparecchi elettrici e a motore, eccetto accumulatori, batterie, lampade e pezzi soggetti a usura.

Sono salvi i diritti a garanzia legali dell'acquirente.

Per i difetti di un apparecchio che si verificano durante il periodo di garanzia, BAUHAUS provvederà ad eliminarli (riparazione) secondo un'equa valutazione, fornirà un apparecchio sostitutivo oppure rimborserà il prezzo d'acquisto dietro restituzione. Non è possibile derivare ulteriori diritti dalla garanzia.

Dalla garanzia sono esclusi i difetti e fenomeni di usura imputabili al consueto logoramento, trattamento non appropriato o manutenzione non eseguita, oppure già noti al cliente al momento dell'acquisto dell'apparecchio. La garanzia si estingue non appena il cliente apre o fa aprire la scatola dell'apparecchio.

Il cliente può far valere i diritti a garanzia presentando l'apparecchio e lo scontrino ad ogni BAUHAUS entro 5 anni dalla data d'acquisto.

## Contatto E-mail

service@bauhaus.info



## ADVERTENCIA

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con los datos de la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Existe peligro de muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja estén dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.
- Opere el equipo sólo cuando no se encuentren personas en el agua.

### Indicaciones de seguridad

#### Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas dirijase a personal electricista especializado.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

## Funcionamiento seguro

- La distancia de seguridad del equipo al agua tiene que ser como mínimo de 2 m.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes pertenecientes sólo si esto se requiere expresamente en estas instrucciones.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos.
- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.
- El equipo, las conexiones y las clavijas no son impermeables al agua y no se pueden tender ni montar en el agua.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.
- Por ninguna razón se debe rebosar el filtro. Existe peligro de que se vacíe el estanque.

## Sobre estas instrucciones de uso

La compra del producto **NCTF-O 8000** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

## Símbolos en estas instrucciones

### Indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



#### ADVERTENCIA

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser la muerte o una lesión muy grave.



#### CUIDADO

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser una lesión ligera.



#### INDICACIÓN

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

### Otras indicaciones

- A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.
- Referencia a otro capítulo.

## Volumen de suministro

1 filtro de paso, 1 bomba de filtro, 1 tubo flexible (3 m), 1 equipo preclarificador UVC, 2 tornillos (M5 × 10 mm), 1 boquilla portatubo escalonada con obturación, 1 ángulo de entrada con obturación.

## Uso conforme a lo prescrito

NCTF-O 8000, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

- Para la operación con agua limpia.
- Para la limpieza mecánica y biológica de estanques de jardín
- Operación observando los datos técnicos.

La lámpara UVC montada en el equipo sirve para matar las algas y bacterias en el agua de estanque. Su radiación es peligrosa para los ojos y la piel, también en pequeñas dosificaciones. La lámpara UVC nunca se debe emplear en una carcasa defectuosa o fuera de su carcasa o para otros fines.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.

## Montaje

### Montaje del equipo preclarificador UVC

A

Levante la tapa del filtro sacando las dos bridas de tapa. Gire la cabeza del equipo contrario a las agujas del reloj hasta que tope y sáquela cuidadosamente. Introduzca los dos tornillos en las guías de la carcasa UVC y coloque el conjunto en la tapa del filtro. Enrosque desde abajo una arandela y una tuerca en cada tornillo. Enrosque la boquilla portatubo escalonada con la obturación en la entrada UVC. Enrosque el ángulo de entrada con la obturación en la salida UVC.

### Montaje de la lámpara UVC (véase Limpieza)



#### CUIDADO

La radiación ultravioleta de la lámpara UVC puede quemar los ojos o la piel.

- No opere nunca la lámpara UVC fuera de la carcasa.
- No opere nunca la lámpara UVC en una carcasa defectuosa.



#### CUIDADO

El vidrio de cuarzo y la lámpara UVC se pueden romper y ocasionar lesiones de corte.

- Manipule con cuidado el vidrio de cuarzo y la lámpara UVC.



#### INDICACIÓN

Por razones de seguridad, la lámpara UVC sólo se puede conectar cuando se haya montado correctamente la cabeza del equipo en la carcasa.

## Emplazamiento y conexión

B

### Emplazamiento del filtro

Coloque el filtro de paso protegido contra inundación y dentro de lo posible horizontal por lo menos a 2 m de distancia del borde del estanque sobre una base resistente y plana por encima del nivel del agua del estanque. La salida se debe encontrar como máximo 1 m por encima de la superficie del estanque. El equipo no se debe exponer directamente a los rayos del sol. Garantice que se pueda acceder sin problema a la tapa para poder ejecutar los trabajos en el equipo. Coloque el filtro bomba horizontal en el estanque sobre un fondo resistente y exento de lodo de forma que esté cubierto completamente con agua y a una profundidad máxima de 2 m bajo el nivel del agua.

### Conexión de la entrada y de la salida

Conecte la entrada UVC con la salida del filtro bomba con el tubo flexible suministrado. A la salida del filtro se puede conectar p. ej. un tubo HT (DN 50) o un tubo flexible de 2" con abrazadera.



## Puesta en marcha

C



### CAUIDADO

La radiación ultravioleta de la lámpara UVC puede quemar los ojos o la piel.

- No opere nunca la lámpara UVC fuera de la carcasa.
- No opere nunca la lámpara UVC en una carcasa defectuosa.

**Importante:** Conecte primero la bomba y después el equipo preclarificador UVC. No opere el equipo sin circulación de agua.

El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

**Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.

El LED de control indica si la lámpara UVC está iluminada.

Compruebe la hermeticidad de todas las conexiones.

**Desconexión:** Saque la clavija de la red.



### NOTA:

- El equipo alcanza su pleno efecto limpiador biológico sólo algunas semanas después de su primera instalación. Una amplia actividad de las bacterias empieza a partir de una temperatura del agua de +10 °C.



### NOTA:

- El controlador de temperatura montado desconecta automáticamente la lámpara UVC en caso de sobrecarga. La lámpara UVC se conecta automáticamente después del enfriamiento.

## Limpieza y mantenimiento, cambio de la lámpara UVC



### ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Desconecte la tensión de alimentación de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.



### CAUIDADO

El vidrio de cuarzo y la lámpara UVC se pueden romper y ocasionar lesiones de corte.

- Manipule con cuidado el vidrio de cuarzo y la lámpara UVC.

D, E, F

Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Controle y limpie regularmente la salida de agua al estanque.

Limpie regularmente (p. ej. cada cuatro semanas) los medios filtrantes, pero a más tardar cuando retorne agua turbia o sucia de la salida de agua al estanque de jardín. No emplee productos de limpieza químicos.

### Limpieza de los medios filtrantes (D)

Quite la tapa de filtro con el equipo preclarificador UVC de la carcasa de filtro, saque la esponja de filtro y límpiela presionándola fuertemente bajo agua corriente. Mueva ligeramente los elementos de superficie biológica en agua limpia (no los limpie bajo agua corriente). Vacíe completamente la carcasa de filtro y límpiela bajo agua corriente. Monte de nuevo el filtro en secuencia contraria. Ponga primero en funcionamiento la bomba de filtro (C1) y enchufe después la clavija de red del equipo preclarificador UVC (C2).

### Abertura del equipo preclarificador UVC (E)

- Quite la tapa cobradora del equipo preclarificador UVC.
- Gire el equipo preclarificador UVC en sentido antihorario hasta el tope (cierre de bayoneta) y sáquelo junto con el anillo en O cuidadosamente de la tapa del filtro (1).
- Afloje el tornillo de chapa hasta que la punta del tornillo esté encajada en la carcasa del tornillo de fijación (2).
- Desenrosque el tornillo de fijación en sentido antihorario (3).
- Saque el vidrio cuarzo con el anillo en O con un ligero movimiento de giro hacia delante (4).
- Compruebe si el vidrio cuarzo y el anillo en O están dañados y sustitúyalos si fuera necesario.
- Limpie el vidrio cuarzo por fuera con un paño húmedo.

### Sustitución de la lámpara UVC (E)

**Importante:** Emplee sólo lámparas cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos.

Para una potencia de filtraje óptima se debe cambiar la lámpara UVC después de aprox. 8.000 horas de servicio.

- Saque y cambie la lámpara UVC.

### Montaje del equipo preclarificador UVC (E)

- Introduzca el vidrio cuarzo con el anillo en O hasta el tope en la cabeza del equipo (6).
- El anillo en O se tiene que presionar en la ranura entre la cabeza del equipo y el vidrio cuarzo.
- Enrosque el tornillo de apriete en el sentido horario hasta el tope (7).
- Apriete el tornillo de chapa (8).
- Controle si el anillo en O (12) en la cabeza del equipo presenta daños y sustitúyalo si fuera necesario (9).
- Introduzca la cabeza del equipo cuidadosamente con una ligera presión en la carcasa. Los pivotes de la carcasa tienen que agarrar en las ranuras del cierre de bayoneta.
- Gire la cabeza del equipo con una ligera presión en el sentido horario hasta el tope.
- Coloque de nuevo la tapa cobradora del equipo preclarificador UVC.

### Limpieza de la bomba de filtro (F)

Saque la bomba del agua, desenrosque la boquilla portatubo escalonada con anillo en O de la rosca de empalme, accione el gancho de retención de la carcasa de filtro, abra la carcasa de filtro y saque la bomba. Desenrosque la carcasa de la bomba y saque la rueda de rodadura. Limpie la carcasa de la bomba, la rueda de rodadura y la carcasa de filtro con agua limpia y un cepillo. Después de la limpieza monte el equipo en secuencia contraria.

### Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no tiene una potencia satisfactoria.	El equipo no está todavía largo tiempo en servicio	El pleno efecto de limpieza biológico se alcanza después de algunas semanas
	Agua extremadamente sucia	Elimine las algas y hojas del estanque. Cambie el agua
	Exceso de peces y animales en el estanque	Valor aproximativo: Peces de aprox. 60 cm de longitud por 1 m <sup>3</sup> de agua de estanque
	Medios filtrantes sucios	Limpie los medios filtrantes
	Caja de filtro de la bomba sucia	Limpie la caja de filtro de la bomba
	Unidad de rodadura bloqueada	Limpie la bomba
	Tubo de vidrio cuarzo sucio	Desmonte el UVC y limpie el vidrio cuarzo
	La lámpara UVC ya no tiene potencia	La lámpara se tiene que renovar después de 8000 horas de servicio.
La indicación de la lámpara UVC no se ilumina.	La clavija de UVC no está conectada a la red	Conecte la clavija de UVC a la red
	Lámpara UVC defectuosa	Cambio de la lámpara UVC
	Conexión defectuosa	Compruebe la conexión eléctrica
	UVC sobrecalentado	Después del enfriamiento se conecta automáticamente el UVC
No sale agua por la entrada del estanque	La clavija de la bomba no está conectada a la red	Conecte la clavija de la bomba a la red
	Entrada del estanque obstruida	Limpie la entrada del estanque

## Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado.



Guarde la bomba sumergida en el agua o llenada con agua y protéjala contra las heladas. ¡No sumerja la clavija de enchufe en el agua!

## Piezas de desgaste

- Lámpara UVC, vidrio cuarzoso y junta tórica para vidrio cuarzoso
- Medios filtrantes
- Unidad de rodadura

## Desecho



### INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

Deseche la lámpara UVC a través del sistema de recogida previsto.

## 5 años de garantía BAUHAUS

BAUHAUS concede una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra para todos los equipos eléctricos y accionados por motor, excepto acumuladores, baterías, bombillas y piezas de desgaste.

La garantía no influye en los derechos de garantía legales del comprador.

En caso de defectos de un equipo durante el tiempo de garantía BAUHAUS decidirá a discreción propia una reparación, una sustitución por un equipo de recambio o la devolución del precio de compra contra la devolución del equipo reclamado. De la garantía no se pueden deducir otros derechos.

Esta garantía no incluye los defectos y huellas de desgaste que se deban al desgaste usual, un tratamiento inadecuado o la falta de mantenimiento ni los defectos que conocía el cliente en el momento de la compra. La garantía expira si el cliente abre o encarga la abertura de la carcasa del equipo.

El cliente puede reclamar los derechos de garantía entregando el equipo y el comprobante de compra en cada filial de BAUHAUS en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra.

## Contacto por correo electrónico

service@bauhaus.info



Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## **WAARSCHUWING**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het apparaat en de voeding overeenstemmen. De specificaties staan op het typeplaatje van het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding vermeld.
- Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voordat u het water aanraakt, sluit eerst alle elektrische apparaten in het water af van het stroomnet.
- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.
- Apparaat alleen toepassen wanneer er zich geen personen in het water ophouden.

### **Veiligheidsinstructies**

#### **Elektrische installatie volgens de voorschriften**

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.

## Veilig gebruik

- De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.
- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- De behuizing van het apparaat of bijbehorende delen alleen openen als dit in de handleiding uitdrukkelijk is vereist.
- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die hier beschreven worden.
- Alleen originele vervangingsonderdelen en -toebehoren voor het apparaat toepassen.
- Het apparaat, aansluitingen en stekkers zijn niet waterdicht en mogen niet onder water aangelegd of gemonteerd worden.
- Houd de contactdoos en de netsteker droog.
- De filter mag in geen geval overlopen. Er bestaat de kans dat de vijver leegloopt.

## Over deze gebruiksaanwijzing

Met de aanschaf van het product **NCTF-O 8000** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

## Symbolen in deze handleiding

### Waarschuwingen

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



#### WAARSCHUWING

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan dodelijk of ernstig lichamelijk letsel het gevolg zijn.



#### VOORZICHTIG

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan licht lichamelijk letsel het gevolg zijn.



#### OPMERKING

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

## Overige instructies

- A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.
- Verwijst naar een ander hoofdstuk.

## Leveringsomvang

1 Doorstroomfilter, 1 Filterpomp, 1 Slang (3 m), 1 UVC-voorfilter 2 Bouten (M5 × 10 mm), 1 Slangaansluiting met dicht-ring, 1 Inlaatbocht met dichtring.

## Beoogd gebruik

NCTF-O 8000, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor gebruik met schoon water.
- Voor het mechanisch en biologisch schoonmaken van tuinvijvers
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De in het apparaat ingebouwde UVC-lamp dient voor het doden van algen en bacteriën in het vijverwater. De straling van deze lamp is ook in kleine doses gevaarlijk voor ogen en huid. Gebruik de UVC-lamp nooit in een defecte behuizing of buiten de behuizing of voor andere doeleinden.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwembijvers.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

## Montage

### UVC-voorzuiiveringsapparaat monteren

A

Het filterdeksel door aftrekken van de beide dekselassen afnemen. Draai de kop van het apparaat linksom, tot de aanslag, en trek hem voorzichtig los. Schuif de beide schroeven in de geleidingen van de UVC-behuizing en plaats deze op het filterdeksel. Plaats van onderen af op iedere bout een schijf en draai er een moer op. De slangaansluiting met dichtring op de UVC-inlaat schroeven. De inlaatbocht met dichtring op de UVC-uitlaat schroeven.

### UVC-lamp plaatsen (zie "Reinigen")



#### VOORZICHTIG

De ultraviolette straling van de UVC-lamp kan ogen of huid verbranden!

- UVC-lamp nooit buiten de behuizing gebruiken.
- UVC-lamp nooit in een defecte behuizing gebruiken.



#### VOORZICHTIG

Kwartsglas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- Voorzichtig met kwartsglas en UVC-lampen omgaan.



#### OPMERKING

Uit veiligheidsoverwegingen kan de UVC-lamp pas worden ingeschakeld, als de kop van het apparaat correct in de behuizing is ingebouwd.

## Plaatsen en aansluiten

B

### Filter plaatsen

Plaats de doorloopfilter beschermd tegen overstromen en zoveel mogelijk waterpas op ten minste 2 meter afstand van de vijverrand op een stevige, vlakke ondergrond en boven de waterspiegel van de vijver. De uitloop dient zich maximaal 1 m boven het vijveroppervlak te bevinden. Het apparaat niet blootstellen aan direct zonlicht. Let erop dat de toegang tot het deksel geheel wordt vrijgehouden om werkzaamheden aan het apparaat te kunnen verrichten. Zet de filterpomp in de vijver zo horizontaal mogelijk op een vaste, slibvrije ondergrond in de vijver zodat het volledig met water bedekt is en maximaal 2 m onder de waterspiegel is geplaatst.

### Ingang en uitgang aansluiten

Koppel de UVC-ingang aan de uitgang van de filterpomp met behulp van de meegeleverde slang. Op de filteruitgang kan b.v. een HT-buis (DN 50) of een 2"-slang met klem worden aangesloten.

## Inbedrijfstelling

C



### VOORZICHTIG

De ultraviolette straling van de UVC-lamp kan ogen of huid verbranden!

- UVC-lamp nooit buiten de behuizing gebruiken.
- UVC-lamp nooit in een defecte behuizing gebruiken.

**Belangrijk:** schakel eerst de pomp in en daarna het UVC-voorzuiveringsapparaat. Het apparaat niet zonder waterdoorstroming gebruiken.

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als de elektrische aansluiting tot stand wordt gebracht.

**Inschakelen:** stekker in het stopcontact steken.

De controle-LED geeft weer, of de UVC-lamp brandt.

Controleer alle aansluitingen op lekken.

**Uitschakelen:** stekker uit het stopcontact trekken.



### AANWIJZING!

- Bij een nieuwe installatie bereikt het apparaat zijn volledige biologisch reinigende werking pas na enkele weken. Een omvangrijke bacteriële activiteit ontstaat pas vanaf een watertemperatuur van +10 °C.



### AANWIJZING!

- De ingebouwde temperatuursensor schakelt de UVC-lamp in geval van oververhitting automatisch uit. Na afkoeling schakelt de UVC-lamp automatisch weer in.

## De UVC-lamp reinigen, onderhouden en vervangen



### WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.



### VOORZICHTIG

Kwarts glas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- Voorzichtig met kwarts glas en UVC-lampen omgaan.

D, E, F

Lees eerst de veiligheidsinstructies door! Controleer en reinig regelmatig de waterafvoer naar de vijver. De filtermedia moeten regelmatig worden gereinigd, bijvoorbeeld om de vier weken, maar uiterlijk wanneer vanuit de uitlaat troebel of vuil water de vijver in stroomt. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.

### Het reinigen van de filtermedia (D)

Filterdeksel met UVC-voorfilter van de filterbehuizing afnemen. Filterwatten uitnemen en door krachtig samendrukken onder stromend water schoonmaken. De biologisch actieve elementen voorzichtig uitspoelen in schoon water (niet onder stromend water schoonmaken). Laat het filterhuis helemaal leeglopen en reinig het onder stromend water. Breng de filters in omgekeerde volgorde weer aan, schakel eerst de filterpomp weer in (C1), steek daarna de stekker van het UVC-voorzuiveringsapparaat weer in het stopcontact (C2)..

### Openen van het UV-C-voorzuiverapparaat (E)

- Neem de afdekkap van het UV-C-voorzuiverapparaat af.
- Draai het UV-C-voorzuiverapparaat - tegen de richting van de klok in - tot aan de aanslag (bajonetsluiting) en trek deze samen met de O-ring voorzichtig uit het deksel van de filter (1).
- Los de plaatschroef zover, dat de punt van de schroef in de behuizing van de klemschroef verzonken is (2).
- Draai de klemschroef - tegen de richting van de klok in - er af (3).
- Trek het kwartsglas met de O-ring met een lichte draaibeweging naar voren toe af (4).
- Controleer het kwartsglas en de O-ring op beschadigingen en vervang ze zo nodig.
- Maak het uitwendig van het kwartsglas schoon met behulp van een vochtige doek.

### Vervangen van de UV-C-lamp (E)

**Belangrijk:** Gebruik alleen lampen waarvan de aanduiding en het vermogen overeenstemmen met die op het typeplaatje.

Vervang - voor een optimale filterwerking - de UV-C-lamp na ca. 8.000 bedrijfsuren.

- Trek de UV-C-lamp uit en vervang deze.

### Samenbouwen van het UV-C-voorzuiverapparaat (E)

- Plaats het kwartsglas met de O-ring tot aan de aanslag in de kop van het apparaat (6)
- Druk de O-ring in de spleet tussen de kop van het apparaat en het kwartsglas.
- Draai de klemschroef - met de richting van de klok mee - vast tot aan de aanslag (7).
- Trek de plaatschroef vast aan (8).
- Controleer de O-ring op de kop van het apparaat op beschadigingen en vervang zo nodig deze ring (9).
- Schuif de kop van het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing. Hierbij moeten de pallen van de behuizing in de gleuven van de bajonetsluiting grijpen.
- Draai de kop van het apparaat onder lichte druk - met de richting van de klok mee - tot aan de aanslag.
- Plaats de afdekkap voor het UV-C-voorzuiverapparaat weer terug.

### Reiniging van de filterpomp (F)

Neem de pomp uit het water, schroef de slangaansluiting met de O-ring van de behuizing, druk op de bevestigingshaken van het filterhuis, open het filterhuis en neem de pomp eruit. Draai het pomphuis eraf, neem het schoepenrad eruit. Reinig pomphuis, schoepenrad en filterhuis met schoon water en een borstel. Monteer het apparaat nadat het gereinigd is, in omgekeerde volgorde.

### Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat presteert niet naar behoren	Apparaat nog maar pas in gebruik	De volledige biologische reinigingswerking wordt pas na enkele weken gebruik bereikt
	Water extreem verontreinigd	Algen en bladeren uit de vijver verwijderen, water verversen
	Te veel vissen en dieren in het water	Richtwaarde: ca. 60 cm (lengte) aan vis op 1 m <sup>3</sup> vijverwater
	Filtermedia verontreinigd	Filtermedium reinigen
	Filterhuis van de pomp verontreinigd	Filterhuis van de pomp reinigen
	Draaiende componenten geblokkeerd	Pomp reinigen
	Buis van kwartsglas is verontreinigd	UVC demonteren en kwartsglas reinigen
	UVC-lamp heeft geen capaciteit meer	De lamp moet na ca. 8000 bedrijfsuren worden vervangen
De indicatie van de UVC-lamp brandt niet	Stekker van de UVC niet aangesloten	Sluit de stekker van de UVC aan
	UVC-lamp defect	De UVC-lamp vervangen
	Aansluiting defect	Elektrische aansluiting controleren
	UVC oververhit	Na afkoeling automatisch inschakelen van de UVC
Er komt geen water uit de vijverinloop	Stekker van de pomp is niet aangesloten	Stekker van de pomp insteken
	Vijverinloop is verstopt	Reinig de vijverinloop



## Opslag/overwinteren

Bij vorst moet u het apparaat uit elkaar nemen. Maak het apparaat grondig schoon en controleer het op beschadigen.



Bewaar de pomp ondergedompeld in of gevuld met water, op een vorstvrije plaats. Dompel de stekker niet onder!

## Slijtagedelen

- UV-C-lamp, kwartsglas en O-ring voor kwartsglas
- Filtermedia
- Rotor

## Afvoer van het afgedankte apparaat



### OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de voedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde inname-systeem afvoeren.

Verwijder de UVC-lamp via het daartoe bedoelde retourstelsel.

## 5 jaar BAUHAUS-garantie

BAUHAUS verleent op alle elektrische en gemotoriseerde apparatuur, met uitzondering van batterijen, accu's, lampen en slijtende delen een garantie van 5 jaar vanaf de aankoopdatum.

De wettelijke garantierechten van de koper blijven door deze garantie onverminderd van kracht.

Indien een apparaat gebreken vertoont tijdens de garantieperiode, zal BAUHAUS deze naar eigen goeddunken oplossen (repareren), het vervangen door een vervangend apparaat, ofwel de aankoopprijs restitueren nadat het apparaat is geretourneerd. Verdere claims kunnen hieraan niet worden ontleend.

Uitgesloten van deze garantie zijn defecten en slijtageverschijnselen die zijn ontstaan als gevolg van normale slijtage, onbeoogd gebruik of gebrek aan onderhoud waarvan de klant bij de aankoop kennis had. De garantie vervalt, zodra de klant de behuizing van het apparaat opent of laat openen.

Aanspraken uit deze garantie kunnen door de klant worden gemaakt na overhandiging van het apparaat en de aankoopbon in ieder BAUHAUS binnen 5 jaar na aankoopdatum.

## E-mailcontact

service@bauhaus.info



## OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.
- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.
- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem są możliwe! Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.
- Nie używać urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Oddać urządzenie do utylizacji.
- Urządzenie użytkować tylko wtedy, gdy nikt nie przebywa w wodzie.

### Przepisy bezpieczeństwa

#### Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).

- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.
- Urządzenie podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

### Bezpieczna eksploatacja

- Odstęp bezpieczeństwa urządzenia od wody musi wynosić co najmniej 2 m.
- Nie przenosić ani ciągnąć urządzenia chwytając za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób chroniony przed uszkodzeniami i tak, żeby nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Obudowę urządzenia oraz należących do niego elementów wolno otworzyć tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko czynności, które są opisane.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Urządzenie, przyłącza i wtyczki nie są wodoszczelne i nie mogą być położone, ani montowane w wodzie.
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.
- W żadnym wypadku nie może dojść do przelewu filtra. Zachodzi bowiem niebezpieczeństwo opróżnienia stawu.

### Informacje dotyczące instrukcji użytkowania

Kupując **NCTF-O 8000**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

### Symbole w niniejszej instrukcji

#### Ostrzeżenia

Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji są klasyfikowane przez hasła ostrzegawcze, które określają wielkość zagrożenia.



#### OSTRZEŻENIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do wypadku z ciężkimi lub śmiertelnymi obrażeniami.



#### OSTROŻNIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do lekkich lub nieznacznych skaleczeń.



#### WSKAZÓWKA

Informacje przyczyniające się do lepszego zrozumienia i do zapobiegania możliwym szkodom materialnym lub w środowisku naturalnym.

#### Dalsze wskazówki

- A Odnosnik do rysunku, np. rysunek A.
- Odnosnik do innego rozdziału.

### Zakres dostawy

1 filtr przepływowy, 1 pompa filtrująca, 1 przewód giętki (3 m), 1 urządzenie oczyszczającego z lampą ultravioletową, 2 śruby (M5 × 10 mm), 1 stopniowa końcówka przewodu giętkiego z uszczelką, 1 kolanko wlotowe z uszczelką.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

NCTF-O 8000, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do użytkowania z czystą wodą.
- Do oczyszczania biologicznego i mechanicznego wody stawu ogrodowego
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

Zamontowana w urządzeniu lampa ultrafioletowa służy do likwidowania glonów i bakterii w wodzie stawowej. Jej promieniowanie jest nawet w małych dawkach niebezpieczne dla oczu i skóry. W żadnym wypadku lampa ultrafioletowa nie może być używana w uszkodzonej obudowie lub bez swojej obudowy, bądź w jakichkolwiek innych celach, niż określone powyżej.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

## Montaż

### Zamontowanie urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową

A

Zdjąć obie nakładki mocujące i podnieść pokrywę filtra. Głowicę urządzenia przekręcać aż do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ostrożnie zdjąć. Obydwie śruby wsunąć do prowadnic obudowy lampy ultrafioletowej i nałożyć na pokrywę filtra. Od dołu nasunąć po jednej podkładce i wkręcić nakrętkę na śruby. Na wejście lampy UV nakręcić stopniowaną końcówkę przewodu giętkiego z uszczelką. Na wyjście lampy UV nakręcić kolanko wlotowe z uszczelką.

### Zakładanie lampy UV (patrz Czyszczenie)



#### OSTROŻNIE

Promieniowanie ultrafioletowe lampy UV może spowodować oparzenie oczu lub skóry.

- Nigdy nie wolno użytkować lampy ultrafioletowej poza obudową.
- Nigdy nie wolno użytkować lampy ultrafioletowej w uszkodzonej obudowie.



#### OSTROŻNIE

Klosz kwarcowy i lampa ultrafioletowa mogą ulec stłuczeniu i spowodować rany cięte.

- Z kloszem kwarcowym i lampą ultrafioletową należy obchodzić się ostrożnie.



#### WSKAZÓWKA

Ze względu na bezpieczeństwo włączenie lampy ultrafioletowej jest możliwe dopiero wtedy, gdy głowica urządzenia jest prawidłowo zamontowana w obudowie.

## Ustawienie i podłączenie

B

### Ustawienie filtra

Filtr przepływowy ustawić możliwie poziomo, w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu w miejscu niezagrażonym zalaniem wodą, na płaskim i stabilnym podłożu powyżej lustra wody. Wylot może się znajdować maksymalnie 1 m nad powierzchnią wody. Urządzenia nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Ustawić je tak, aby w przypadku wykonywania prac przy urządzeniu zagwarantowany był łatwy dostęp do pokrywy. Pompa filtra w stawie powinna znajdować się całkowicie pod wodą na głębokości do 2 m; należy ustawić ją poziomo na stabilnym, niezamulonym podłożu.

### Przyłączenie wejścia i wyjścia

Wejście z lampą ultrafioletową połączyć z wyjściem pompy filtra za pomocą dostarczonego węża. Do wylotu filtra można przyłączyć np. rurę HT (DN 50) lub wąż 2" z zaciskiem.

## Uruchomienie

C



### OSTROŻNIE

Promieniowanie ultrafioletowe lampy UV może spowodować oparzenie oczu lub skóry.

- Nigdy nie wolno użytkować lampy ultrafioletowej poza obudową.
- Nigdy nie wolno użytkować lampy ultrafioletowej w uszkodzonej obudowie.

**Ważne:** Najpierw włączyć pompę, potem urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową. Nie wolno użytkować urządzenia bez przepływu wody.

Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

**Włączanie:** Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Lampka kontrolna wskazuje, czy lampa ultrafioletowa świeci.

Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy.

**Wyłączanie:** Wyciągnąć wtyczkę sieciową.



### WSKAZÓWKA!

- Nowozainstalowane urządzenie osiąga pełną skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego dopiero po upływie kilku tygodni. Efektywne oddziaływanie antybakteryjne zachodzi dopiero przy temperaturze wody powyżej + 10°C.



### WSKAZÓWKA!

- W przypadku przegrzania, wbudowany czujnik temperatury wyłącza automatycznie lampę UVC. Po ochłodzeniu lampa UVC ponownie włącza się automatycznie.

## Czyszczenie, konserwacja i wymiana lampy ultrafioletowej.



### OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć napięcie sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.



### OSTROŻNIE

Klosz kwarcowy i lampa ultrafioletowa mogą ulec stłuczeniu i spowodować rany cięte.

- Z kloszem kwarcowym i lampą ultrafioletową należy obchodzić się ostrożnie.

D, E, F

Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Regularnie kontrolować i czyścić odpływ wody do stawu. Media filtracyjne należy regularnie oczyszczać (np. co cztery tygodnie) - najpóźniej wtedy, gdy woda wypływająca z wylotu z powrotem do stawu będzie mętna lub zanieczyszczona. Nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących.

### Czyszczenie medium filtracyjnego (D)

Pokrywą filtra urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową zdjąć z obudowy filtra, wyjąć gąbkę filtrującą i wymyć ją pod bieżącą wodą, mocno wyciskając. Biologicznie aktywne elementy powierzchniowe lekko wyplukać w czystej wodzie (nie płukać pod bieżącą wodą). Obudowę filtra całkowicie opróżnić i oczyścić pod bieżącą wodą. Zmontować filtr postępując w odwrotnej kolejności: najpierw uruchomić pompę filtra (C1), potem włożyć wtyczkę sieciową urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową (C2).

### Czyszczenie urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową (E)

- Zdjąć klapę pokrywy z urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową.
- Przekręcić do oporu urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (zamknięcie bagnetowe) i ostrożnie wyciągnąć z pokrywy filtra wraz z o-ringiem (1).
- Blachowkręt odkręcić na tyle, aż szpic wkrętu zanurzy się w obudowie śruby zaciskowej (2).
- Śrubę zaciskową odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (3).
- Klosz kwarcowy z pierścieniem uszczelniającym zdjąć przez lekkie obrócenie do przodu (4).
- Sprawdzić ewentualne uszkodzenia klosza kwarcowego i pierścienia uszczelniającego, w razie potrzeby wymienić.
- Klosz kwarcowy oczyścić z zewnątrz wilgotną ścierką.

### Wymiana lampy ultrafioletowej (E)

**Ważne:** Dozwolone jest stosowanie tylko takich lamp ultrafioletowych, których oznaczenie i podana moc pokrywa się z danymi na tabliczce znamionowej.

Utrzymanie optymalnej skuteczności filtrowania wymaga dokonania wymiany lampy ultrafioletowej po ok. 8000 roboczogodzin.

- Lampę ultrafioletową wyciągnąć i wymienić.

### Zmontować urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową (E)

- Klosz kwarcowy z pierścieniem uszczelniającym włożyć do oporu w głowicę urządzenia (6).
- Pierścień uszczelniający O-ring musi być wciśnięty do rowka pomiędzy głowicę urządzenia i klosz kwarcowy.
- Śrubę zaciskową dokręcić do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (7).
- Dokręcić blachowkręt (8).
- Pierścień uszczelniający O-ring głowicy urządzenia sprawdzić pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić (9).
- Ostrożnie wsunąć głowicę urządzenia do obudowy wywierając lekki nacisk. Czopy na obudowie muszą się wejść do rowków zamknięcia bagnetowego.
- Głowicę urządzenia z lekkim naciskiem przekręcić aż do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Nałożyć ponownie pokrywę urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową.

### Czyszczenie pompy filtra (F)

Wyjąć pompę z wody, odkręcić stopniową końcówkę węża z pierścieniem uszczelniającym (oring), otworzyć zapadki obudowy filtra, otworzyć obudowę filtra i wyjąć pompę. Odkręcić obudowę pompy, wyjąć wirnik. Obudowę pompy, wirnik i obudowę filtra oczyścić czystą wodą i szczotką. Po oczyszczeniu zmontować urządzenie wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

### Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie wykazuje zadawalającej mocy	Urządzenie jest dopiero krótko w eksploatacji.	Pełna skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego jest osiągana dopiero po upływie kilku tygodni.
	Woda jest bardzo mocno zabrudzona.	Usunąć wodorosty i liście ze stawu, wymienić wodę.
	Zbyt bogata flora i fauna	Wartość orientacyjna: ok. 60 cm długości ryb na 1 m <sup>3</sup> wody stawowej
	Zanieczyszczone media filtracyjne.	Oczyścić media filtracyjne
	Zabrudzona obudowa filtra pompy.	Oczyścić obudowę filtra pompy.
	Zespół wirnika zablokowany	Wyczyścić pompę.
	Zanieczyszczona rura ze szkła kwarcowego.	Wymontować lampę ultrafioletową i wyczyścić klosz ze szkła kwarcowego.
Lampa nie daje już światła ultrafioletowego	Lampa ultrafioletowa musi zostać wymieniona po 8000 roboczogodzinach.	
Kontrolka lampy ultrafioletowej nie świeci się.	Wtyczka sieciowa lampy ultrafioletowej nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową lampy ultrafioletowej.
	Wadliwa lampa ultrafioletowa	Wymiana lampy ultrafioletowej
	Wadliwe przyłącze	Sprawdzić przyłącze elektryczne.
Brak wypływu wody z wlotu ze stawu	Przegrzana lampa ultrafioletowa.	Po ochłodzeniu następuje automatyczne włączenie lampy ultrafioletowej.
	Wtyczka sieciowa pompy nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową pompy.
	Zatkanie wlotu wody ze stawu.	Wyczyścić wlot wody ze stawu.

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie i skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń.



Przechowywać pompę w sposób zanurzony lub napełniony wodą, w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Nie zanurzyć wtyczki w wodzie!

## Części ulegające zużyciu

- Lampa ultravioletowa, klosz kwarcowy i uszczelka typu o-ring dla klosza kwarcowego
- Media filtracyjne
- Jednostka wirnikowa

## Usuwanie odpadów



### WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

Lampę ultravioletową należy utylizować poprzez przewidziany do tego system recyklingowy.

## 5-letnia gwarancja BAUHAUS

Na wszystkie urządzenia z napędem elektrycznym i silnikowym, z wyjątkiem akumulatorów, baterii, żarówek i części zużywalnych, firma BAUHAUS udziela 5-letniej gwarancji od daty zakupu.

Przepisy dotyczące praw do świadczeń gwarancyjnych względem kupującego pozostają w mocy, niezależnie od gwarancji.

Wady urządzenia, które wystąpią w okresie gwarancyjnym, firma BAUHAUS - według własnego uznania - usunie (naprawa), dostarczy w ramach wymiany urządzenie zastępcze lub zwróci koszty zakupu po oddaniu urządzenia. Dalsze roszczenia w ramach gwarancji są wykluczone.

Gwarancja nie obejmuje wad i oznak zużycia, wynikających z normalnej eksploatacji, nieprawidłowego postępowania z urządzeniem lub braku konserwacji, bądź takich, które były znane klientowi w momencie zakupu. Gwarancja wygasa, jeżeli klient otworzy obudowę urządzenia lub zleci jej otwarcie.

Roszczenia wynikające z gwarancji można zrealizować w każdym sklepie BAUHAUS po przedłożeniu urządzenia i paragonu w okresie 5 lat od daty zakupu.

## Kontakt e-mail

service@bauhaus.info



Překlad originálu Návodu k použití.

## VAROVÁNÍ

- Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s jmenovitým poruchovým proudem maximálně 30 mA.
- Přístroj zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji elektrického napájení. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Může dojít ke smrti nebo těžkým zraněním elektrickým proudem! Dříve, než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje, které jsou ve vodě, od elektrická sítě.
- Přístroj nesmíte používat, pokud jsou poškozené elektrické vodiče nebo kryty.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Přístroj zlikvidujte.
- Přístroj provozujte pouze tehdy, pokud se vodě nezdržují žádné osoby.

### Bezpečnostní pokyny

#### Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.
- Připojujte přístroj pouze ke správně instalované zásuvce.

#### Bezpečný provoz

- Bezpečná vzdálenost přístroje od vody musí činit nejméně 2 m.
- Nepřeházejte přístroj za elektrické vodiče ani jej za ně netahejte.



- Vodiče instalujte tak, aby byly chráněné před poškozením a pamatujte, že o ně nesmí nikdo zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly pouze za předpokladu, že jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Na přístroji provádějte pouze práce, které jsou popsány.
- Pro přístroj používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Přístroj, přípojky a zásuvka nejsou zástrčky nejsou vodotěsné a nesmí být instalovány resp. montovány ve vodě.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.
- Filtr nesmí v žádném případě přetékat. Hrozí nebezpečí vypuštění jezírka.

## O tomto návodu k obsluze

Koupě tohoto výrobku **NCTF-O 8000** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtete návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

## Symboly použité v tomto návodu

### Varovné pokyny

Varovné pokyny v tomto návodě jsou klasifikovány pomocí signálních slov, které označují míru nebezpečí.



#### VAROVÁNÍ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem smrt nebo těžká zranění.



#### OPATRŇ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem lehká nebo nepatrná zranění.



#### UPOZORNĚNÍ

Informace, které slouží pro lepší pochopení nebo předcházení možným materiálními škodám nebo škodám na životním prostředí.

### Další pokyny

A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

### Rozsah dodávky

1 průtokový filtr, 1 filtrační čerpadlo, 1 hadice (3 m), 1 přístroj UVC, 2 šrouby (M5 × 10 mm), 1 hrdlo hadice s těsněním, 1 náběhový úhel s těsněním.

## Použití v souladu s určeným účelem

NCTF-O 8000, dále jen „přístroj“, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- Pro provoz s čistou vodou.
- Pro mechanické a biologické čištění zahradních jezírek
- Provoz při dodržení technických údajů.

UVC zářivka zabudovaná v přístroji slouží k ničení řas a bakterií v rybníční vodě. Její záření je také nebezpečné pro oči a pokožku i v nízkých dávkách. UVC zářivka nesmí být nikdy provozována v defektním krytu nebo mimo kryt nebo k jiným účelům než je určena.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovazujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

## Montáž

### Montáž přístroje UVC

A

Zvedněte kryt filtru vytažením obou spon krytu. Otáčet hlavu přístroje proti směru hodinových ruček až na doraz a opatrně stáhnout. Zasunout oba šrouby do vodiček krytu UVC a nasadit na víko filtru. Zesponu na šrouby nasadit po jedné podložce a jedné matici. Našroubujte hrdlo hadice s těsněním na vstup UVC. Našroubujte náběhový úhel s těsněním na výstup UVC.

### Nasadte UVC zářivku (viz Čištění)



#### OPATRNĚ

Ultrafialové záření zářivky UVC může popálit oči a pokožku.

- Nikdy neprovazujte zářivku UVC mimo kryt.
- Nikdy neprovazujte zářivku UVC v defektním krytu.



#### OPATRNĚ

Křemíkové sklo a UVC zářivka se mohou rozbít a způsobit řezná poranění.

- S křemenným sklem a UVC zářivkou zacházejte opatrně.



#### UPOZORNĚNÍ

Z bezpečnostních důvodů lze UVC zářivku zapnout teprve tehdy, když je hlava přístroje řádně namontovaná v plášti.

## Instalace a připojení

B

### Instalace filtru

Postavte průtokový filtr na místě bezpečném proti zaplavení a pokud možno vodorovně minimálně 2 m od okraje jezírka na pevný a rovný podklad nad hladinu jezírka. Výtok smí být maximálně 1 m nad hladinou jezírka. Přístroj nesmí být vystaven přímému slunečnímu záření. Dbejte na volný přístup k víku, abyste mohli provádět práce na přístroji. Filtrační čerpadlo postavte v jezírku pokud možno vodorovně na pevný podklad bez bahna tak, aby bylo kompletně zaplaveno vodou a umístěno maximálně 2 m pod vodní hladinou.

### Připojte vstup a výstup

UVC vstup spojte pomocí dodané hadice s výstupem filtračního čerpadla. Na výstup filtru lze připojit např. HT trubku (DN 50) nebo hadici 2" se sponou.

## Uvedení do provozu

C



### OPATRŇĚ

- Ultrafialové záření zářivky UVC může popálit oči a pokožku.
- Nikdy neprovozujte zářivku UVC mimo kryt.
- Nikdy neprovozujte zářivku UVC v defektním krytu.

**Důležité:** Nejprve zapněte čerpadlo a potom předradný UVC přístroj. Přístroj neprovozujte bez průtoku vody. Přístroj se zapíná automaticky, když je zapojeno přírodní vedení elektrického proudu.

**Zapínání:** Zasuňte vidlici do zásuvky.

Kontrolní LED dioda indikuje, zda svítí UVC zářivka.

Zkontrolujte všechny přípojky na těsnost.

**Vypínání:** Vytáhněte vidlici ze zásuvky.



### UPOZORNĚNÍ

- U nové instalace dosáhne přístroj svého plného biologického čistícího účinku teprve po několika týdnech. Rozsáhlá činnost bakterií probíhá až při teplotě vody + 10 °C.



### UPOZORNĚNÍ

- Zabudované kontrolní čidlo teploty vypíná automaticky při přehřátí UVC zářivku. Po ochlazení UVC zářivku opět automaticky zapne.

## Čištění a údržba; výměna lampy UVC



### VAROVÁNÍ

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Dříve než budete sahat do vody, vypněte veškerá zařízení nacházející se pod vodou, která jsou pod napětím.
- Než začnete pracovat se zařízením, odpojte síťové napětí.



### OPATRŇĚ

Křemíkové sklo a UVC zářivka se mohou rozbít a způsobit řezná poranění.

- S křemenným sklem a UVC zářivkou zacházejte opatrně.

D, E, F

Nejprve se seznamte s bezpečnostními předpisy! Kontrolujte a pravidelně čistěte odtok vody k jezírku. Filtrační média by se měla pravidelně (např. každé čtyři týdny) čistit, nejpозději tehdy, když je z výtoku vody do zahradního jezírka přiváděna kalná nebo znečištěná voda. Nepoužívejte chemické čistící prostředky.

### Čištění filtračních médií (D)

Sejměte kryt filtru s přístrojem UVC z pláště filtru, vyjměte filtrační houbu a silným mačkáním vyčistěte filtr pod tekoucí vodou. Plošné prvky pro biologickou filtraci lehce vyprat v čisté vodě (nečistit tekoucí vodou). Zcela vypustit kryt filtru a vyčistit pod tekoucí vodou. Filtr opět namontovat v opačném pořadí, nejprve opět uvést do provozu čerpadlo filtru (C1), pak zasunout zástrčku předradného přístroje UVC (C2).

### Otevřete předřadný přístroj UVC (E)

- Sejměte kryt z předřadného přístroje UVC.
- Předřadný přístroj UVC otáčejte proti směru hodinových ruček až na doraz (bajonetový uzávěr) a společně s O-kroužkem opatrně stáhněte z víka filtru (1).
- Samořezný šroub povolujte do té doby, dokud je špička šroubu zapuštěna do krytu upínacím šroubem (2).
- Odšroubujte upínací šroub proti směru hodinových ruček (3).
- Křemenné sklo s O-kroužkem lehkým otáčivým pohybem stáhněte směrem dopředu (4).
- Křemenné sklo a O-kroužek zkontrolujte na poškození a případně vyměňte.
- Křemenné sklo zevnějšku očistěte vlhkým hadříkem.

### Výměna UVC zářivky (E)

**Důležité:** Používejte jen zářivky, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.

Pro optimální výkon filtru byste měli UVC zářivku vyměnit přibl. po 8000 hodinách provozu.

- Vytáhněte a vyměňte zářivku UVC.

### Sestavení UVC předřadného přístroje (E)

- Vsaďte křemenné sklo s O-kroužkem až na doraz do hlavy přístroje (6).
- O-kroužek musí být zatlačen do štěrbin mezi hlavou přístroje a křemenným sklem.
- Upínací šroub utáhněte ve směru hodinových ruček až na doraz (7).
- Utáhněte samořezný šroub (8).
- O-kroužek na hlavě přístroje zkontrolujte na poškození a případně vyměňte (9).
- Hlavu přístroje opatrně a lehkým tlakem zasuňte do přístroje. Čepy krytu musí přitom zabírat do drážek bajonetového závitu.
- Hlavu přístroje otáčejte pod lehkým tlakem ve směru hodinových ruček až na doraz.
- Opět nasadte kryt pro předřadný přístroj UVC.

### Čištění čerpadla filtru (F)

Vyjmout čerpadlo z vody, odšroubovat stupňovité hadicové hrdlo s O-kroužkem z přípojovacího závitu, uvolnit zaskakovací hák krytu filtru, otevřít kryt filtru a vyjmout čerpadlo. Odšroubovat kryt čerpadla, vyjmout rotor. Těleso čerpadla, rotor a kryt filtru vyčistěte čistou vodou a kartáčem. Po provedení čištění namontujte přístroj v opačném pořadí.

### Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nedává uspokojivý výkon	Přístroj ještě není dlouho v provozu	Dokonalého biologického čištění se dosahuje až po několika týdnech
	Voda je mimořádně znečištěná	Odstraňte řasy a listy z jezírka, vyměňte vodu
	Rybí a zvířecí obsádka je příliš vysoká	Orientační hodnota: přibl. 60 cm délky ryby na 1 m <sup>3</sup> vody v jezírku
	Filtrační média jsou znečištěná	Vyčistit filtrační média
	Filtrační kryt čerpadla znečištěný	Filtrační kryt čerpadla vyčistit
	Jednotka rotoru blokována	Vyčistit čerpadlo
	Trubice z křemenného skla je znečištěná	Demontovat UVC a vyčistit křemenné sklo
	Zářivka UVC již nemá výkon	UVC zářivka se musí vyměnit po přibl. 8000 hodinách provozu
Světelná signalizace UVC zářivka nesvítí	Vidlice síťové přípojky UVC není zapojena	Připojit síťovou přípojku UVC
	UVC zářivka je defektní	Výměna UVC zářivky
	Přípojka je defektní	Zkontrolovat přípojku elektrického proudu
	UVC přehřátá	Po ochlazení automatické zapnutí UVC
Nevytéká voda na vtoku do jezírka	Síťová přípojka čerpadla není zapojena	Připojit zástrčku čerpadla do sítě
	Vtok do jezírka je ucpaný	Vyčistit vtok do jezírka

## Uložení/zazimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Provedte důkladné čištění a zkontrolujte přístroj na poškození.



Uchovávejte pumpu ponořenou ve vodě nebo naplněnou vodou při teplotě nad bodem mrazu.,  
Neponořovat zástrčku do vody!

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- UVC zářivka, křemenné sklo a O-kroužek pro křemenné sklo
- Filtermedien
- Rotor

## Likvidace



### UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

UVC zářivky likvidujte pouze v rámci k tomu určeného sběrného systému.

## 5letá záruka společnosti BAUHAUS

Společnost BAUHAUS poskytuje na veškeré elektrické a motorové přístroje, s výjimkou akumulátorů, baterií, osvětlení a dílů podléhajících opotřebení záruku po dobu 5 let.

Zákonná práva kupujícího na záruku zůstávají nezměněna.

Závada přístroje, ke které dojde během záruční lhůty, bude společností BAUHAUS po vlastním uvážení buď odstraněna (oprava), přístroj bude vyměněný za náhradní přístroj nebo při vrácení přístroje dojde k vrácení kupní ceny. Další nároky nelze z této záruky vyvozovat.

Z této záruky jsou vyloučeny závady a znaky opotřebení, které lze přisoudit opotřebení z důvodu používání, neodborné manipulace a nedostatečné údržbě, nebo byly zákazníkovi známy již při nákupu. Pokud zákazník otevře nebo nechá otevřít pouzdro přístroje, záruka zaniká.

Nároky na záruku lze zákazníkem uplatnit při předložení původního přístroje a pokladního dokladu v jakémkoliv BAUHAUSu do 5 let od data nákupu.

## Kontaktní e-mail

service@bauhaus.info



## VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr než siahnete do vody, odpojte od siete všetky zariadenia, ktoré sa nachádzajú vo vode.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické prípojky alebo kryty poškodené.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Zlikvidujte prístroj.
- Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.

### Bezpečnostné pokyny

#### Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

#### Bezpečná prevádzka

- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.

- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Kryt prístroja a príslušných dielov otvárajte len vtedy, ak je to výslovne uvedené v tomto návode.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Na prístroji vykonávajte iba popísané činnosti.
- Pre prístroj používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Prístroj, pripojenia a zástrčky nie sú vodotesné a nesmú sa ukladať, príp. montovať do vody.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.
- Filter nesmie v žiadnom prípade pretekať. Hrozí nebezpečenstvo vypustenia jazierka.

## O tomto návode na používanie

S kúpou **NCTF-O 8000** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

## Symbody v tomto návode

### Výstražné upozornenia

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.



#### VÝSTRAHA

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže mať za následok smrť alebo najťažšie poranenia.



#### OPATRNE

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže byť následkom ľahké alebo zanedbateľné poranenie.



#### UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

## Ďalšie pokyny

- A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.
- Odkaz na inú kapitolu.

## Rozsah dodávky

1 prietokový filter, 1 filtračné čerpadlo, 1 hadica (3 m), 1 UVC-odkalovaci prístroj, 2 skrutky (M5 × 10 mm), 1 stupňovité hadicové nástavce s tesnením, 1 prívodový uholník s tesnením

## Použitie v súlade s určeným účelom

NCTF-O 8000, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Pro mechanické a biologické čistenie záhradných jazierok
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

UVC lampa namontovaná v prístroji slúži na ničenie rias a baktérií vo vode jazierka. Jej žiarenie je aj v malých dávkach nebezpečné pre oči a pokožku. UVC lampa sa nesmie nikdy používať v pokazenom telese alebo mimo svojho telesa, prípadne na iné účely.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

## Montáž

### Namontujte UVC-odkaľovací prístroj

A

Vrchnák filtra vyberte potiahnutím oboch závesov na kryte. Otáčať hlavu prístroja proti smeru hodinových ručičiek až na doraz a opatrne stiahnuť. Zasuňte obidve skrutky do vodičok krytu UVC a nasadiť na veko filtra. Zosponu na skrutky nasadiť po jednej podložke a jednej matici. Na vstup UVC naskrutkovať stupňovité hadicové nástavce s tesnením. Na výstup UVC naskrutkovať prívodový uholník s tesnením.

### Vloženie UVC lampy (viď Čistenie)



#### OPATRNE

Ultrafialové žiarenie UVC žiarivky môže spáliť oči alebo pokožku.

- UV žiarivku nikdy neprevádzkujte mimo telesa.
- UV žiarivku nikdy neprevádzkujte s pokazeným telesom.



#### OPATRNE

Kremičité sklo a UVC žiarivka sa môžu rozbiť a spôsobiť rezné poranenia.

- S kremičitým sklom a UVC žiarivkou zaobchádzajte opatrne.



#### UPOZORNENIE

Z bezpečnostných dôvodov sa UVC žiarivka zapne až vtedy, keď je hlava prístroja namontovaná do telesa v súlade s predpismi.

## Inštalácia a pripojenie

B

### Inštalácia filtra

Prietokový filter postavte na mieste bezpečnom proti zaplaveniu a čo najvodorovnejšie, minimálne 2 m od okraja jazierka, na pevný a rovný podklad nad hladinu jazierka. Odtok smie byť maximálne 1 m nad povrchom jazierka. Prístroj nesmie byť vystavený priamemu slnečnému žiareniu. Dbajte na voľný prístup k veku, aby ste mohli vykonávať práce na prístroji. Filtračné čerpadlo postavte v jazierku čo najvodorovnejšie na pevný, nebahňitý povrch, aby bolo úplne pokryté vodou, umiestnené maximálne 2 m pod vodnou hladinou.

### Napojiť vstup a výstup

Vstup UVC spojte pomocou dodanej hadice s výstupom filtračného čerpadla. Na výstup filtra sa dá napojiť napr. HT rúra (DN 50) alebo 2"-hadica s úchytkou.



## Uvedenie do prevádzky

C



### OPATRNE

- Ultrafialové žiarenie UVC žiarivky môže spáliť oči alebo pokožku.
- UV žiarivku nikdy neprevádzkujte mimo telesa.
- UV žiarivku nikdy neprevádzkujte s pokazeným telesom.

**Dôležité:** Najprv zapnite čerpadlo a potom odkalovací UVC prístroj. Prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody. Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený prívod elektrického prúdu.

**Zapínanie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

LED kontrolka signalizuje, či UVC lampa svieti.

Skontrolujte všetky prípojky na tesnosť.

**Vypínanie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



### UPOZORNENIE!

- U novej inštalácie dosiahne prístroj svoj plný biologický čistiaci účinok až po niekoľkých týždňoch. Rozsiahla činnosť baktérií prebieha až pri teplote vody + 10 °C.



### UPOZORNENIE!

- Vstavané kontrolné čidlo teploty vypína UVC lampu pri preťažení automaticky. Po vychladnutí sa UVC lampu opäť automaticky zapne.

## Čistenie a údržba, výmena UVC lampy



### VÝSTRAHA

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.



### OPATRNE

Kremičité sklo a UVC žiarivka sa môžu rozbiť a spôsobiť rezné poranenia.

- S kremičitým sklom a UVC žiarivkou zaobchádzajte opatrne.

D, E, F

Najprv sa oboznáňte s bezpečnostnými predpismi! Kontrolujte a pravidelne čistite odtok vody k jazierku. Filtračné médiá by sa mali pravidelne (napr. každé štyri týždne) čistiť, najneskôr však vtedy, keď z výtoky vody je do záhradného jazierka privádzaná kalná alebo znečistená voda. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky.

### Čistenie filtračných médií (D)

Veko filtra s UVC-odkalovacím prístrojom vyberte z krytu filtra, filtračnú špongiu vyberte a vyčistite silným stláčaním pod tečúcou vodou. Plošné prvky pre biologickú filtráciu zľahka vyperte v čistej vode (nečistite pod tečúcou vodou).

Úplne vypustite kryt filtra a vyčistite ho pod tečúcou vodou. Filter opäť namontujte v opačnom poradí, najprv opäť uveďte do prevádzky čerpadlo filtra (C1), potom zasuňte zástrčku predradného prístroja UVC (C2).

### Otvorenie odkalovacieho UVC prístroja (E)

- Odoberte snímateľný kryt z odkalovacieho UVC prístroja.
- Otáčajte odkalovací UVC prístroj proti smeru hodinových ručičiek až na doraz (bajonetový uzáver) a spolu s tesniacim krúžkom ho opatrne vyťahnite von z veka filtra. (1).
- Samoreznú skrutku do plechu povoľte natoľko, aby špička skrutky vošla do telesa sťahovacej skrutky (2).
- Sťahovaciu skrutku odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek (3).
- Lahkým otáčavým pohybom odiahnite dopredu kremičité sklo s tesniacim krúžkom (4).
- Skontrolujte kremičité sklo a tesniaci krúžok na poškodenia a prípadne ich vymeňte za nové.
- Kremičité sklo zvonku očistite vlhkou handričkou.

### Výmena UVC lampy (E)

**Dôležité:** Používajte len žiarivky, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku.

Pre optimálny výkon filtra by ste mali UVC lampu vymeniť pribl. po 8000 hodinách prevádzky.

- Vyťahnite a vymeňte žiarivku UVC.

### Montáž odkalovacieho UVC prístroja (E)

- Kremičité sklo s tesniacim krúžkom nasadíte až na doraz do hlavy prístroja (6).
- Tesniaci musí byť zatlačený do štrbiny medzi hlavou prístroja a kremičitým sklom.
- Dotiahnite upínaciu skrutku v smere hodinových ručičiek až na doraz (7).
- Dotiahnite samoreznú skrutku do plechu (8).
- Tesniaci krúžok na hlave prístroja skontrolujte na poškodenia a prípadne ho vymeňte za nový (9).
- Hlavu prístroja opatrne a ľahkým tlakom zasuňte do krytu prístroja. Čapy krytu musia pritom zasahovať do drážok bajonetového uzáveru.
- Hlavu prístroja otáčajte ľahkým tlakom v smere hodinových ručičiek až na doraz.
- Opäť nasadíte kryt pre odkalovací UVC prístroj.

### Čistenie čerpadla filtra (F)

Vybrať čerpadlo z vody, odskrutkovať stupňovité hadicové hrdlo s O-krúžkom z pripojovacieho závitú, použiť zaskakovací hák krytu filtra, otvoriť kryt filtra a vybrať čerpadlo. Odskrutkovať kryt čerpadla, vybrať rotor. Teleso čerpadla, rotor a kryt filtra vyčistíte čistou vodou a kefou. Po prevedení čistenia namontujete prístroj v opačnom poradí.

### Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nedáva uspokojivý výkon	Prístroj ešte nie je dlho v prevádzke	Dokonalé biologické čistenie sa dosahuje až po niekoľkých týždňoch
	Voda je mimoriadne znečistená	Odstráňte riasy a listie z jazierka, vymeňte vodu
	Rybacia a zvieracia násada je príliš vysoká	Orientačná hodnota: pribl. 60 cm dĺžky ryby na 1 m <sup>3</sup> vody v jazierku
	Filtračné peny sú znečistené	Vyčistiť filtračné média
	Filtračný kryt čerpadla znečistený	Filtračný kryt čerpadla vyčistiť
	Jednotka rotora blokováná	Vyčistiť čerpadlo
	Trubica z kremenného skla je znečistená	Demontovať UVC a vyčistiť kremenné sklo
	Žiarivka UVC už nemá výkon	Žiarivka sa musí vymeniť po pribl. 8000 hodinách prevádzky
Svetelná signalizácia UVC žiarivka nesvieti	Vidlica sieťovej prípojky UVC nie je zapojená	Pripojiť sieťovú prípojku UVC
	UVC žiarivka je defektná	Výmena UVC žiarivky
	Prípojka je defektná	Skontrolovať prípojku elektrického prúdu
	UVC prehriata	Po ochladení automatické zapnutie UVC
Nevytéká voda na vtoku do jazierka	Sieťová prípojka čerpadla nie je zapojená	Pripojiť zástrčku čerpadla do siete
	Vtok do jazierka je upchatý	Vyčistiť vtok do jazierka

## Uloženie/prezimovanie

Pri mrazoch sa musí prístroj demontovať. Vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte prístroj na poškodenie.



Čerpadlo uchovávajte ponorené vo vode alebo naplnené vodou pri teplote nad bodom mrazu. Vidlicu neponárajte do vody!

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- UVC-žiarivka, kremičité sklo a O-krúžok pre kremičité sklo
- Filtračné médiá
- Obežná jednotka

## Likvidácia



### UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.

Zlikvidujte lampu UVC prostredníctvom naplánovaného systému na likvidáciu prístrojov.

## 5-ročná záruka BAUHAUS

BAUHAUS poskytuje 5-ročnú záruku od dátumu kúpy na všetky elektrické a motorové prístroje, okrem akumulátorov, batérií, žiaroviek a opotrebovateľných dielov.

Zákonné záručné práva kupujúceho nie sú touto zárukou dotknuté.

Nedostatky prístroja, ktoré sa vyskytnú počas záručnej doby, BAUHAUS podľa vlastného uváženia buď odstráni (oprava), vymení za náhradný prístroj alebo vráti peniaze za prístroj. Zo záruky nevyplyvajú ďalšie nároky.

Z tejto záruky sú vylúčené nedostatky a javy opotrebovania, ktoré vyplývajú z bežného opotrebovania pri používaní, z nesprávneho zaobchádzania alebo z chýbajúcej údržby, alebo ktoré boli zákazníkovi známe pri kúpe. Záruka zaniká, keď zákazník otvorí alebo nechá otvoriť kryt prístroja.

Zákazník si môže uplatniť nároky zo záruky po predložení prístroja a pokladničného dokladu v každej predajni BAUHAUS počas 5 rokov od dátumu kúpy.

## E-mailový kontakt

service@bauhaus.info



Az eredeti használati útmutató fordítása

## FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáramvédelemmel kell ellátni.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlna, válassza le az elektromos hálózatról a vízben található valamennyi készüléket.
- A készüléke nem szabad használni sérült elektromos vezetékek vagy sérült burkolat esetén.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.

### Biztonsági útmutatások

#### Előírás szerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képesítése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).

- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

### Biztonságos üzemeltetés

- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell, hogy legyen.
- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknél fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek ismertette vannak.
- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A készülék, a csatlakozók és aljzatok nem vízállóak, ezért a vízbe nem helyezhetők bele, ill. ott nem szerelhetők össze.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.
- A szűrőnek semmi esetre sem szabad túlcserdulia. Fennáll annak a veszélye, hogy a tö kiürül.

### A jelen használati útmutatóról:

Ön ezen termék **NCTF-O 8000** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok

#### Figyelmeztetések

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



#### FIGYELMEZTETÉS

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.



#### VIGYÁZAT

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhe vagy könnyű sérüléseket okozhat.



#### ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

### További útmutatások

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

### Csomagolás

1 átfolyószűrő, 1 szűrőszivattyú, 1 cső (3 m), 1 UVC-előderítő készülék, 2 csavar (M5 × 10 mm), 1 szint tömlővég tömítéssel, 1 bemenet tömítéssel.

## Rendeltetésszerű használat

NCTF-O 8000, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- Kerti tavak mechanikus és biológiai tisztítására
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékbe beépített UVC lámpa az algák és baktériumok kiirtására való a tó vizéből. Ez a sugárzás kis mennyiségben is veszélyes a szemre és a bőrre. Az UVC lámpát tilos sérült burkolattal, a készüléken kívül, vagy más célokra használni.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

## Felszerelés

### Az UVC előderítő készülék felszerelése

A

Vegye le a szűrőfedelelet a két fedéllemez leemelésével. Forgassa a készülék fejét óvatosan ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányba, majd óvatosan húzza le. Tolja be mindkét csavart az UVC-ház vezetéseibe, és helyezze a készüléket a szűrőfedélre. Alulról helyezzen egy-egy alátétet és egy anyát a csavarokra. Csavarja fel az UVC bemenetre a tömlőveget a tömítéssel. Csavarja fel az UVC kimenetre a bemenetet a tömítéssel. Auf den UVC-Ausgang den Einlaufwinkel mit Dichtung aufschrauben.

### Helyezze be az UVC-lámpát (lásd Tisztítása)



#### VIGYÁZAT

Az UVC lámpa ultraibolya sugárzása égési sérüléseket okozhat a szemnek vagy a bőrön.

- Az UVC lámpát tilos a burkolaton kívül üzemeltetni.
- Az UVC lámpát tilos sérült burkolatban üzemeltetni.



#### VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- Óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.



#### ÚTMUTATÁS

Biztonsági okokból az UVC lámpa csak akkor kapcsolható be, ha a készülékfej szabályszerűen be van szerelve a házba.

## Felállítás és csatlakoztatás

B

### Szűrő elhelyezése

Az átfolyószűrőt vízszintesen helyezze el úgy, hogy ne öntse el a víz, legalább 2 méterre a tóparttól, szilárd és egyenes alapon, a víztükör felett. A kifolyás maximum 1 méterrel lehet a vízfelszín felett. A készüléket ne tegye ki közvetlen napfény hatásának. Hagyjon szabad hozzáférést a fedélhez, hogy a készüléken a szükséges munkálatokat el lehessen végezni. A szűrőszivattyút vízszintes, iszapmentes alapon helyezze el a tóban, maximum két méterrel a vízfelszín alatt, de a víz által teljesen ellepve.

### Kimenet és bemenet csatlakoztatása

Csatlakoztassa az UVC-tisztító bemenetét a tartozék tömlővel a szűrőszivattyú kimenetéhez. A szűrőkimenethez pl. egy HT-cső (DN 50) vagy egy 2" tömlő csatlakoztatható szorítóbilinccsel.

## Üzembe helyezés

C



### VIGYÁZAT

Az UVC lámpa ultraibolya sugárzása égési sérüléseket okozhat a szemnek vagy a bőrön.

- Az UVC lámpát tilos a burkolaton kívül üzemeltetni.
- Az UVC lámpát tilos sérült burkolatban üzemeltetni.

**Fontos:** Először a szivattyút kapcsolja be, majd az UVC-előderítő készüléket. Vízátáramlás nélkül tilos üzemeltetni a készüléket.

A készülék automatikusan bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra kötötték.

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a csatlakozót az aljzathoz.

Az ellenőrző LED jelzi, hogy az UVC-lámpa világít-e.

Ellenőrizzen minden csatlakozást tömítettség szempontjából.

**Kikapcsolás:** Húzza ki a hálózati csatlakozót.



### ÚTMUTATÓ!

- Új telepítéskor a készülék teljes biológiai tisztítóhatását csak néhány hét elteltével éri el. Kiterjedt baktérium-tevékenység csak + 10°C-os alkalmazási hőmérséklettel kezdődően érhető el.



### ÚTMUTATÓ!

- A beépített hőmérséklet-ellenőrző túlmelegedés esetén automatikusan kikapcsolja az UVC lámpát. Lehűlés után automatikusan ismét bekapcsol az UVC lámpa.

## Az UVC-lámpa tisztítása, karbantartása és cseréje



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.



### VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- Óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.

D, E, F

A biztonsági utasításokat be kell tartani! Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa a tóhoz vezető vízlefolyót. A szűrőközegeket rendszeresen (pl. négyhetente) ki kell tisztítani, de legkésőbb akkor, ha a vízkivezetésen zavaros vagy koszos víz táplálódik vissza a kerti tóba. Ne használjon vegyi tisztítószereket.

### A szűrőközegek tisztítása (D)

Vegye le a szűrőfedelelet az UVC-előderítő készülékkel a szűrőházból, vegye ki a szűrőszivacsot, és erősen összenyomva folyó víz alatt tisztítsa meg. A bio-szűrőelemeket öblítse ki enyhén tiszta vízben (ne folyó víz alatt végezze a tisztítást). Úrítse ki teljesen a szűrőházat, és tisztítsa ki folyó víz alatt. Szerelje össze a szűrőt ismét fordított sorrendben, először helyezze üzembe a szűrőszivattyút (C1), és után dugja be az UVC-előderítő készülék hálózati csatlakozóját (C2).

**Az UVC-előderítő készülék felnyitása (E)**

- Vegye le az UVC-előderítő fedőkupakját.
- Forgassa el ütközésig az UVC-előderítő készüléket az óramutató járásával ellentétes irányba (bajonettzár), és óvatosan húzza ki az O-gyűrűvel együtt a szűrő fedeléből (1).
- Lazítsa meg annyira a lemezcsavart, hogy a csavar hegye belemélyedjen a szorítócsavar házába (2).
- Óra járásával ellenkező irányba csavarja le a szorítócsavart (3).
- Könnyed forgatás mozdulattal vegye le a kvarcüveget az O-gyűrűvel együtt (4).
- Ellenőrizze a kvarcüveg és az O-gyűrű épségét és szükség esetén cserélje ki.
- Tisztítsa meg a kvarcüveget kívülről nedves kendővel.

**Az UVC-lámpa cseréje (E)**

**Fontos:** Csak olyan lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típus táblán szereplő adatokkal.

Optimális szűrőt teljesítmény érdekében az UVC-lámpát kb. 8000 üzemóránként ki kell cserélni.

- Húzza ki az UVC-lámpát, és cserélje ki.

**Az UVC-előderítő készülék összeszerelése (E)**

- Helyezze be a kvarcüveget az O-gyűrűvel ütközésig a készülék fejrészébe (6).
- Az O-gyűrűnek az eszköz feje és a kvarcüveg közötti hézagban nyomódnia kell.
- Húzza rá ütközésig a szorítócsavart az óramutató járásával megegyező irányban (7).
- Húzza meg a lemezcsavart (8).
- Ellenőrizze, hogy az O-gyűrű a készülék fejrészén nem sérült-e meg és szükség esetén cserélje ki (9).
- Tolja be a készülék fejrészét óvatosan, enyhé nyomással a házba. A házon lévő csapoknak ekkor bele kell kapaszkodniuk a bajonettzár hornyaiba.
- Forgassa el a készülék fejrészét enyhé nyomással ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.
- Tegye fel újra az UVC-előderítő készülék fedőkupakját.

**A szűrőszivattyú tisztítása (F)**

Vegye ki a szivattyút a vízből, csavarja le a lépcsőzetes tömlővéget az O-gyűrűvel a csatlakozómenetről, nyomja be a szűrőház bepattintható kampóit, nyissa ki a szűrőházat, és vegye ki a szivattyút. Csavarja le a szűrőházat, és vegye ki a járókereket. Tisztítsa meg a szivattyúházat, a járókereket és a szűrőházat tiszta vízzel és kefével. Az elvégzett tisztítás után szerelje össze a készüléket fordított sorrendben.

**Hibaelhárítás**

Üzemmavar	Ok	Megoldás
A készülék nem rendelkezik kielégítő teljesítménnyel	A készülék még nem régóta üzemel	A teljes biológiai tisztítóhatás csak néhány hét elteltével kerül elérésre
	A víz rendkívül koszos	Távolítsa el az algákat és a leveleket a tóból, cserélje le a vizet
	Túl nagy a hal- és állatállomány	Standard érték: kb. 60 cm hal-hosszúság 1 m <sup>3</sup> tóvízhez
	A szűrőközegek koszosak	Tisztítsa ki a szűrőközegeket
	A szivattyú szűrőháza koszos	Tisztítsa ki a szivattyú szűrőházát
	A járóegység megakadt	Tisztítsa meg a szivattyút
	A kvarcüveg cső elkoszolódott	Az UVC-t szerelje ki, és a kvarcüveget tisztítsa meg
	- Az UVC-lámpának már nincs teljesítménye	- A lámpát kb. 8000 üzemóra után kell cserélni
Az UVC-lámpa kijelzője nem világít	Az UVC hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa az UVC hálózati csatlakozóját
	Az UVC-lámpa meghibásodott	Az UVC-lámpa cseréje
	A csatlakozó hibás	Ellenőrizze az elektromos csatlakozót
	Az UVC túlhevült	Lehűlés után az UVC automatikusan bekapcsol
Nincs kilépő víz a tó betáplálásán	A szivattyú hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a szivattyú hálózati csatlakozóját
	A tó betáplálása eldugult	Tisztítsa ki a tó betáplálását



## Tárolás/Telelés

Fagy esetén a készüléket le kell szerelni. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, és ellenőrizze épségét.



A szivattyút vízbe merítve vagy vízzel megtöltve, fagymentesen kell tárolni. A csatlakozódugót nem szabad elárasztani!

## Kopóalkatrészek

- UVC lámpa, kvarcüveg és a kvarcüveghez való O-gyűrű
- Szűrőközegek
- Járóegység

## Megsemmisítés



### ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírt visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

Az UVC lámpát az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül ártalmatlanítsa.

## 5 év BAUHAUS garancia

A BAUHAUS minden elektromos és motoros készülékre - akkuk, elemek, izzók és kopóalkatrészek kivételével - 5 év garanciát ad a vásárlás dátumától számítva.

A garancia nem érinti a vásárló törvényi szavatossági jogait.

A készülék garanciaidő alatt fellépő hibáit a BAUHAUS saját belátása szerint elhárítja (javítás), vagy csere készüléket biztosít, vagy a készülék visszaadása ellenében megtéríti a vételárat. További igények nem származtathatók a garanciából.

A garancia nem terjed ki azokra a hibákra és elhasználódási jelenségekre, amelyek a használat során szokásos kopásra, szakszerűtlen kezelésre vagy hiányzó karbantartásra vezethetők vissza, vagy a vásárló számára a vásárláskor ismertek voltak. A garancia megszűnik, ha a vásárló felnyitja vagy felnyitja a készülék burkolatát.

A garanciából származó igényeket a vásárló a készülék és a pénztárblokk bemutatásával minden BAUHAUS áruházban érvényesítheti a vásárlás dátumától számított 5 éven belül.

## Kapcsolattartási e-mail

service@bauhaus.info



Prevod originalnih navodil za uporabo

## OPOZORILO

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Napravo smete priključiti samo, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara! Preden posegate v vodo, odklopite z omrežja vse naprave, ki se nahajajo v vodi.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Odvrzite napravo med odpadke.
- Naprava lahko obratuje le, če v vodi ni ljudi.

### Varnostna navodila

#### Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

#### Varna uporaba

- Varnostna razdalja med napravo in vodo mora biti vsaj 2 m.
- Naprave med nošenjem ne držite ali vlecite za električni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, hkrati pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v teh navodilih izrecno pozvani k temu.

- Na napravi ni dovoljeno izvajati tehničnih sprememb.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana.
- Za napravo uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.
- Naprava, priključki in vtič niso vodoodporni in jih ne smete položiti oziroma montirati v vodo.
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.
- Iz filtra se nikakor ne sme prelivati voda. Obstaja nevarnost izpraznitve ribnika.

### Informacije glede teh navodil za uporabo

Z nakupom tega izdelka **NCTF-O 8000** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

### Simboli v teh navodilih

#### Opozorila

Opozorila v teh navodilih so razvrščena s signalnimi besedami, ki prikazujejo stopnjo nevarnosti.



#### OPOZORILO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.



#### PREDVIDNO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do lahkih ali majhnih telesnih poškodb.



#### OPOMBA

Informacije, ki so namenjene boljšemu razumevanju ali preprečevanju morebitne materialne ali okoljske škode.

### Dodatni napotki

A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.

→ Sklic na neko drugo poglavje.

### Vsebina pošiljke

1 pretočni filter, 1 filtrska črpalka, 1 cev (3 m), 1 predhodna čistilna naprava UVC, 2 vijaka (M5 × 10 mm), 1 nastavek za stopenjsko cev s tesnilom, 1 cevni lok za dotok s tesnilom

## Pravilna uporaba

NCTF-O 8000, v nadaljevanju imenovano »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo na naslednji način:

- Za delo s čisto vodo.
- Za mehansko in biološko čiščenje vrtnih ribnikov
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

V napravo vgrajena UVC svetilka služi uničevanju alg in bakterij v vodi v ribniku. Njihovo sevanje je tudi v malih odmerkih nevarno za oči in kožo. UVC svetilke ne smete nikoli uporabljati v pokvarjenem ohišju, zunaj ohišja ali za druge namene.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

## Montaža

### Montirajte predhodno čistilno napravo UVC

A

Dvignite filterški pokrov tako, da snamete vezici pokrova. Glavo aparata zavrtite v nasprotni smeri od urinega kazalca do konca in jo previdno snemite. Oba vijaka vstavite v vodili UVC-ohišja in namestite na pokrov filtra. Od spodaj na vijake privijte podložko in matico. Na vhod UVC privijte nastavek stopenjske cevi s tesnilom. Na izhod UVC privijte cevni lok za dotok s tesnilom.

### Vstavite UVC žarnico (glejte poglavje Čiščenje)



#### PREDVIDNO

Ultravijolično sevanje UVC-žarnice lahko opeče oči ali kožo.

- UVC-žarnice nikoli ne uporabljajte zunaj ohišja.
- UVC-žarnice nikoli ne uporabljajte v poškodovanem ohišju.



#### PREDVIDNO

Kremenovo steklo in UVC-žarnica se lahko zlomita in povzročita ureznine.

- Previdno pri rokovanju s kremenovim steklom in UVC-žarnicami.



#### NAPOTEK

Iz varnostnih razlogov lahko UVC-žarnico vklopite šele, ko je glava naprave ustrezno vgrajena v ohišje.

## Postavitev in priklop

B

### Postavitev filtra

Pretočni filter postavite na trdno in ravno podlago nad vodno gladino, tako da bo zaščiten pred preplavljanjem, v vodoraven položaj in vsaj 2 m od roba ribnika. Izpusť je lahko maks. 1 m nad površino ribnika. Naprave ni dovoljeno izpostavljati neposredno na sonce. Upoštevajte, da je treba zagotoviti neoviran dostop do pokrova in s tem neovirana dela na napravi. Filterško črpalko namestite v ribnik v čim bolj vodoraven položaj na trdno podlago, na kateri ni mulja, tako da je popolnoma preplavljena z vodo in maks. 2 m pod vodno gladino.

### Priključitev vhoda in izhoda

S priloženo cevjo povežite vhod UVC z izhodom filterške črpalke. Na filterški izhod lahko priključite, na primer, cev HT (DN 50) ali cev 2" z objemko.

## Zagon

C



### PREDVIDNO

Ultravijolično sevanje UVC-žarnice lahko opeče oči ali kožo.

- UVC-žarnice nikoli ne uporabljajte zunaj ohišja.
- UVC-žarnice nikoli ne uporabljajte v poškodovanem ohišju.

**Pomembno:** Najprej vključite črpalko in šele nato UVC predhodno čistilno napravo. Naprave ne poganjajte brez pretoka vode.

Ko je vzpostavljena omrežna povezava, se naprava vključi samodejno.

**Vklop:** Vtič vtaknite v vtičnico.

Kontrolna LED kaže ali UVC žarnica sveti.

Preverite, ali priključki tesnijo.

**Izklop:** Izvlecite omrežni vtič.



### NAVODILO!

- Po novi instalaciji doseže aparat svojo popolno biološko zmogljivost čiščenja šele po nekaj tednih. Intenzivno delovanje bakterij se začne šele od temperature vode +10° C dalje.



### NAVODILO!

- Vgrajeno temperaturno varovalo ob pregretju samodejno izklopi žarnico UVC. Ko se naprava ohladi, se žarnica UVC samodejno znova vklopi.

## Čiščenje in vzdrževanje, menjava UVC žarnice



### OPOZORILO

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Preden sežete v vodo, odklopite iz omrežne napetosti vse v vodi nahajajoče se naprave.
- Preden izvajate dela na napravi, jo odklopite iz omrežne napetosti.



### PREDVIDNO

Kremenovo steklo in UVC-žarnica se lahko zlomita in povzročita ureznine.

- Previdno pri rokovanju s kremenovim steklom in UVC-žarnicami.

D, E, F

Pri tem upoštevajte varnostne napotke! Redno kontrolirajte in čistite odtok vode k ribniku. Filtrirna sredstva je treba redno (npr. vsake štiri tedne) čistiti, najkasneje pa takrat, ko iz izpusta vode v ribnik teče motna ali umazana voda. Ne uporabljajte kemičnih čistil.

### Čiščenje filtrirnih sredstev (D)

S filtrskega ohišja snemite filterski pokrov s predhodno čistilno napravo UVC, vzemite ven filtersko gobo in jo s močnim stiskanjem operite pod tekočo vodo. Biološke površinske elemente rahlo oplaknite v čisti vodi (ne čistite jih pod tekočo vodo). Ohišje filtra popolnoma izpraznite in ga očistite pod tekočo vodo. Filter ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu, najprej zaženite črpalko filtra (C1), nato pa šele vtaknite vtič UVC-predhodne čistilne naprave v vtičnico (C2).

### Odpiranje UVC predhodne čistilne naprave (E)

- Snemite pokrov UVC predhodne čistilne naprave.
- UVC predhodno čistilno napravo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca do omejevalnika (bajonetno zapiralo) ter skupaj z O-obročem previdno izvlecite iz pokrova filtra (1).
- Pločevinski vijak odvijte za toliko, da je konica vijaka vsajena v ohišje privojnega vijaka (2).
- Privojni vijak odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca (3).
- Kremenovo steklo z O-obročem snemite z rahlim vrtenjem (4).
- Kremenovo steklo in O-obroč preverite na poškodbe in po potrebi zamenjajte.
- Kvarčno steklo z zunanje strani očistite z vlažno krpo.

### Zamenjajte UVC žarnico (E)

**Pomembno:** Uporabljajo se lahko samo takšne žarnice, katerih oznaka in moč ustrežata navedbam na tipski tablici.

Za optimalno filtriranje je potrebno UVC žarnico zamenjati po približno 8.000 obratovnih urah.

- Izvlecite UVC-žarnico in jo zamenjajte.

### Sestavite UVC predhodno čistilno napravo (E)

- Kremenovo steklo z O-obročem vstavite v glavo naprave do omejitve (6).
- O-obroč je treba potisniti v režo med glavo naprave in kremenovim steklom.
- Privojni vijak privijte v desno za toliko, kolikor je mogoče (7).
- Pritegnite pločevinski vijak (8).
- O-obroč na glavi naprave preverite na poškodbe in po potrebi zamenjajte (9).
- Glavo naprave previdno in z rahlim pritiskom potisnite v ohišje. Zatiči ohišja morajo pri tem nalegati v utore bajonetnega zaklepa.
- Glavo naprave z rahlim pritiskom v desno zasukajte do omejitve.
- Ponovno namestite pokrov za UVC predhodno čistilno napravo.

### Čiščenje črpalke filtra (F)

Črpalke vzemite iz vode, stopnjski cevni nastavek z o-obročem odvijte s priključnega navoja, sprožite zaskočni kavelj ohišja filtra, ohišje odprite in vzemite črpalke. Odvijte ohišje črpalke, vzemite ven tekalno kolo. Ohišje črpalke, tekalno kolo in ohišje filtra očistite s čisto vodo in krtačo. Po končanem čiščenju sestavite napravo v obratnem zaporedju.

### Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Pomoč
Zmogljivost aparata ni zadovoljiva	Aparat še ne deluje dolgo	Popolna biološka zmogljivost čiščenja se doseže šele po nekaj tednih
	Voda je izjemno umazana	Iz ribnika odstranite alge in listje, zamenjajte vodo
	Stalež rib in živali previsok	Orientacijska vrednost: ca. 60 cm dolžine ribe na 1 m <sup>3</sup> ribniške vode
	Filtrirna sredstva so umazana	Očistite filtrirna sredstva
	Filtrirno ohišje črpalke je umazano	Očistite filtrirno ohišje
	Tekalna enota je blokirana	Očistite črpalke
	Cev iz kremenovega stekla je umazana	Demontirajte UVC in očistite kremenovo steklo
	UVC-žarnica nima več moči	UVC-žarnico je potrebno zamenjati po ca. 8000 delovnih urah.
Prikaz, da UVC-žarnica ne sveti	Omrežni vtič UVC ni priključen	Omrežni vtič UVC vtaknite v vtičnico
	UVC-žarnica pokvarjena	Zamenjajte UVC-žarnico
	Priključek pokvarjen	Preverite električni priključek
	UVC pregret	Ko se aparat ohladi, se UVC-žarnica avtomatično vklopi
Iz ribniškega dotoka ne prihaja voda	Omrežni vtič črpalke ni priključen	Priključite omrežni vtič črpalke
	Ribniški dotok je zamašen	Očistite dotok ribnika

## Skladiščenje/Prezimovanje

Pri zmrzali je potrebno aparat demontirati. Napravo temeljito očistite in preverite glede poškodb.



Črpalke hranite potopljeno ali napolnjeno z vodo ter zavarovano pred zmrzaljo. Vtič ne sme biti pokrit z vodo!

## Deli, ki se obrabijo

- UVC-žarnica, kremenovo steklo in O-obroč za kremenovo steklo
- Filtrirni mediji
- Tekalna enota

## Odlaganje odpadkov



### OPOMBA

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

Odstranite UVC svetilkoskozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.

## 5 let BAUHAUS garancije

BAUHAUS na vse električne in motorne aparate, razen akumulatorjev, baterij, svetil in obrabnih delov, daje garancijo 5 let od dneva nakupa.

Ta garancija ne vpliva na zakonske garancijske pravice kupca.

Napake na aparatu, ki nastopijo med časom garancije, bo podjetje BAUHAUS po lastni presoji ali odpravilo (popravilo), ali dobavilo nadomestni aparat ali pa v zamenjavo za vračilo aparata povrnilo kupnino. Nadaljnji zahtevki iz naslova garancije niso možni.

Iz garancije so izvzete napake in znaki obrabe, ki so posledica običajne obrabe, nepravilne uporabe ali pomanjkljivega vzdrževanja, ali pa so bili kupcu ob nakupu znani. Garancija preneha, takoj ko kupec ohišje aparata odpre ali da odpreti.

Garancijske zahtevke lahko kupec uveljavlja ob predložitvi aparata in računa v vsaki poslovalnici BAUHAUS v roku 5 let od datuma nakupa.

## Kontaktna E-pošta

service@bauhaus.info



Prijevod originalnih uputa za uporabu

## UPOZORENJE

- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom na diferencijalnu (preostalu) struju s nazivnom diferencijalnom strujom od maksimalno 30 mA.
- Uređaj priključite samo ako se električni podaci uređaja podudaraju s podacima za napajanje. Podaci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- Može doći do smrti ili teških ozljeda uzrokovanih strujnim udarom! Prije dodirivanja vode odvojite sve električne uređaje u vodi od strujne mreže.
- Nemojte se koristiti uređajem ako su oštećeni električni vodovi ili kućište.
- Oštećen priključni vod ne može se zamijeniti. Uklonite uređaj
- Uređaj rabite samo ako se nitko ne nalazi u vodi.

### Sigurnosne napomene

#### Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite utične spojeve od vlage.
- Uređaj priključite samo na propisno montiranu utičnicu.

#### Siguran rad

- Sigurnosna udaljenost uređaja od vode mora iznositi najmanje 2 m.
- Uređaj nemojte nositi ili povlačiti na električnim vodovima.
- Vodove položite tako da se ne mogu oštetiti i pripazite da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.



- Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju.
- Na uređaju izvodite samo opisane zahvate.
- Za uređaj upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu.
- Uređaj, priključci, i utičnice nisu vodootporni i ne smiju biti postavljeni, odnosno, montirani u vodu.
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.
- Filtar se ni u kojem slučaju ne smije prelititi. Postoji opasnost od pražnjenja jezerca.

## O ovom priručniku za uporabu

Kupnjom **NCTF-O 8000** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

## Simboli u ovim uputama

### Upozorenja

Upozorenja navedena u ovim uputama kategorizirana su prema signalnim riječima kojima se ukazuje na stupanj ugroze.



#### UPOZORENJE

- Označava moguću opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti smrt ili najteže ozljede.



#### OPREZ

- Označava potencijalno opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti lake ili neznatne ozljede.



#### NAPOMENA

Informacije koje služe za bolje razumijevanje ili izbjegavanje mogućih materijalnih šteta ili onečišćenja okoliša.

### Ostale napomene

- A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.
- Referenca na neko drugo poglavlje.

### Opseg isporuke

1 Protočni filter, 1 Filterska pumpa, 1 Crijevo (3 m), 1 UVC-uređaj, 2 Vijci (M5 × 10 mm), 1 Nastavak za segmentno crijevo s brtvom, 1 Ulazni kutni dio s brtvom.

## Namjensko korištenje

NCTF-O 8000, u daljnjem tekstu „uređaj”, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za rad s čistom vodom.
- Za mehaničko i biološko čišćenje vrtnih jezeraca
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

UVC svjetiljka ugrađena u uređaj služi suzbijanju algi i bakterija u jezerskoj vodi. Njeno zračenje je i u manjim dozama opasno za oči i kožu. UVC svjetiljka ne smije se nikada koristiti u oštećenom kućištu ili izvan kućišta, te za druge namjene.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

## Montaža

### Montaža UVC-uređaja

A

Poklopac filtera podignite povlačenjem oba jezička poklopca. Glavu uređaja okrenite do kraja suprotno od smjera kazaljke sata i oprezno skinite. Ugurajte oba vijka u vodilice kućišta UVC-uređaja i postavite na zaklopac filtra. Odozdo uvijte na vijke po jednu podlošku i maticu. Na UVC-ulazu učvrstite nastavak za segmentno crijevo. Na UVC-izlaz učvrstite ulazni kutni dio s brtvom.

### Umetanje UVC žarulje (vidi „Čišćenje“)



#### OPREZ

Ultraljubičasto zračenje UVC žarulje može spržiti oči ili kožu.

- UVC žarulju nikad ne rabite izvan kućišta.
- UVC žarulju nikad ne rabite u oštećenom kućištu.



#### OPREZ

Kvarcno staklo i UVC žarulja mogu puknuti i uzrokovati posjekotine.

- Oprezno postupajte s kvarcnim staklom i UVC žaruljom.



#### NAPOMENA

UVC žarulju zbog sigurnosti možete uključiti samo ako je glava uređaja ispravno montirana u kućište.

## Postavljanje i priključivanje

B

### Postavljanje filtra

Protočni filter postavite sigurno od po mogućnosti vodoravno na najmanje 2 m od ruba jezera tako da stoji na čvrstoj i ravnoj podlozi iznad razine vode i bude zaštićen od preplavlivanja. Otočni otvor smije biti maksimalno 1 m iznad površine jezera. Uređaj ne smije biti izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka. Pazite na nesmetan pristup zaklopcu radi omogućavanja obavljanja radova na uređaju. Filtarsku pumpu postavite u jezero i to po mogućnosti vodoravno na čvrstu podlogu bez blata, tako da u potpunosti bude prekrivena vodom te da se nalazi najviše 2 m ispod razine vode.

### Ulaz i izlaz priključiti

UVC-ulaz spojiti putem isporučenog crijeva s izlazom filtarske pumpe. Na izlaz filtra se npr. može priključiti HT-cijev (DN 50) ili 2"-crijevo s objumicom.

## Stavljanje u pogon

C



### OPREZ

Ultraljubičasto zračenje UVC žarulje može spržiti oči ili kožu.

- UVC žarulju nikad ne rabite izvan kućišta.
- UVC žarulju nikad ne rabite u oštećenom kućištu.

**Važno:** Najprije uključite pumpu, a zatim UVC-uređaj za prethodno pročišćavanje. Uređaj ne smije raditi bez protoka vode.

Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje.

**Uključivanje:** Utikač utaknuti u utičnicu.

Kontrola LED žaruljica pokazuje radi li UVC-žarulja.

Ispitajte zabrtvljenost svih priključaka.

**Isključivanje:** Izvucite električni utikač.



### NAPOMENA!

- Pri novoj ugradnji uređaj dostiže svoj potpuni biološki učinak čišćenja tek nakon nekoliko tjedana. Opsežna bakterijska aktivnost dostiže se tek pri temperaturi vode od + 10°C.



### NAPOMENA!

- Ugrađeni temperaturni senzor u slučaju pregrijavanja automatski isključuje UVC lampu. Nakon hlađenja, UVC lampa se automatski ponovno uključuje.

## Čišćenje i održavanje, izmjena UVC žarulje



### UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Prije nego dotaknete vodu, isključite električno napajanje svih uređaja koji se nalaze u vodi.
- Prija rada na uređaju isključite dovod električne energije.



### OPREZ

Kvarcno staklo i UVC žarulja mogu puknuti i uzrokovati posjekotine.

- Oprezno postupajte s kvarcnim staklom i UVC žaruljom.

D, E, F

Pridržavajte se prethodnih sigurnosnih uputa! Redovito provjeravajte i čistite odvod vode do jezera. Filtarske medije treba redovito čistiti (npr. svaka četiri tjedna), a najkasnije kada se iz ispusta u vrtno jezero vraća mutna ili prljava voda. Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje.

### Čišćenje filtarskih medija (D)

Skinite poklopac filtra s UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje, izvadite filtarsku spužvu i snažnim stiskanjem operite je pod tekućom vodom. Bio-površinske elemente očistite kratkim provlačenjem kroz čistu vodu (nemojte ih čistiti pod tekućom vodom). Potpuno ispraznite kućište filtra i operite ga pod tekućom vodom. Ugradite filter obrnutim redoslijedom, pa najprije uključite filtarsku crpku (C1), a zatim utaknite električni utikač UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje (C2).

### Čišćenje UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje (E)

- Skinite poklopac sa UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje.
- UVC-uređaj okrećite suprotno od smjera kazaljke na satu do graničnika (bajunetni zatvarač) i zajedno s O-prstenom pažljivo skinite s poklopca filtra (1).
- Limeni vijak otpustite toliko da je vrh vijka upušten u kućište steznog vijka(2).
- Stezni vijak skinite okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (3).
- Kvarcno staklo s O-prstenom laganim kružnim pokretom skinite prema naprijed (4).
- Kvarcno staklo s O-prstenom provjerite da slučajno nije oštećeno i po potrebi zamijenite.
- Kvarcno staklo s vanjske strane očistite vlažnom krpom.

### Zamjena UVC-žarulje (E)

**Važno:** Smiju se koristiti samo žarulje čija se oznaka i podaci o snazi podudaraju s podacima na natpisnoj pločici.

Za optimalan učinak filtriranja UVC žarulju bi trebalo zamijeniti otprilike svakih 8.000 sati rada.

- Izvucite i zamijenite UVC žarulju.

### UVC-uređaj ponovno sastavite (E)

- Kvarcno staklo s O-prstenom umetnite u glavu uređaja sve do graničnika (6).
- O-prsten se mora utisnuti u raspor između glave uređaja i kvarcnog stakla.
- Stezni vijak čvrsto zavijte u smjeru kazaljke na satu sve do graničnika (7).
- Zategnite limeni vijak (8).
- O-prsten na glavi uređaja provjerite da slučajno nije oštećen, te po potrebi zamijenite (9).
- Glavu uređaja uz lagani pritisak pažljivo ugurajte u kućište. Izbočine kućišta moraju zahvaćati u žlijebove bajunetskog zatvarača.
- Glavu uređaja uz lagano pritiskanje okrećite do graničnika u smjeru kazaljke na satu.
- Ponovo natakните poklopac UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje.

### Čišćenje filtarske pumpe (F)

Izvadite pumpu iz vode, odvijte prilagodni priključak s O-prstenom s priključnog navoja, otkvačite uklopnu kuku kućišta filtra, otvorite kućište filtra i izvadite pumpu. Odvijte kućište pumpe i izvadite radno kolo. Kućište pumpe, radno kolo i kućište filtra operite u čistoj vodi i oribajte četkom. Uređaj se nakon obavijenog čišćenja montira obrnutim redoslijedom.

### Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj nije dovoljno učinkovit	Uređaj još ne radi dovoljno dugo	Potpun biološki učinak čišćenja dostiže se tek nakon nekoliko tjedana
	Voda je izuzetno prijava	Odstranite iz vode alge i lišće, zamijenite vodu
	Ima previše riba i drugih životinja	Orijentacijska vrijednost: oko 60 cm duljine ribe na 1 m <sup>3</sup> jezerske vode
	Pjenasti filtri su zaprljani	Očistite filtarske medije
	Filtarsko kućište pumpe je zaprljano	Očistite filtarsko kućište pumpe
	Radno kolo blokira	Očistite pumpu
	Cijev od kvarcnog stakla je zaprljana	Demontirajte UVC i očistite kvarcno staklo
	UVC-žarulja više nema snage	Žarulja se mora zamijeniti novom nakon otprilike 8000 sata rada
Indikator UVC-žarulje ne svijetli	Nije utaknut strujni utikač UVC-uređaja	Utaknite strujni utikač UVC-uređaja
	UVC-žarulja je neispravna	Zamijenite UVC-žarulju
	Priključak je neispravan	Provjerite električni priključak
	UVC je pregrijan	UVC se nakon hlađenja automatski uključuje
Voda ne dolazi iz mjesta ulaza jezerske vode	Nije utaknut strujni utikač pumpe	Utaknite strujni utikač pumpe
	Ulaz jezerske vode je začepljen	Očistite ulaz jezerske vode

## Skladištenje/prezimljavanje

U slučaju mraza uređaj se mora deinstalirati. Neophodno je temeljito ga očistiti i provjeriti da nije oštećen.



Crpku uskladištite uronjenu u vodu ili napunjenu vodom i zaštitite od mraza. Utikač ne smije biti potopljen!

## Potrošni dijelovi

- UVC žarulja, kvarcno staklo i O-prsten za kvarcno staklo
- Filtarski mediji
- Radna jedinica

## Zbrinjavanje



### Napomena

Uređaj se ne smije bacati u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.

Uklonite UVC-svjetiljku putem predviđenog sustava preuzimanja otpada.

## Petogodišnje BAUHAUS jamstvo

Za sve električne i motorne uređaje, osim akumulatora, baterija, žarulja i potrošnih dijelova, BAUHAUS daje jamstvo u trajanju od 5 godina od datuma kupnje.

Ovo jamstvo ne umanjuje zakonska jamstvena prava kupca.

Nedostatke na uređaju koji se pojave unutar jamstvenog razdoblja BAUHAUS će po svojoj odluci ili otkloniti (popraviti) ili isporučiti zamjenski uređaj ili refundirati kupovnu cijenu nakon povrata uređaja. Ostali zahtjevi ne mogu se potraživati na temelju jamstva.

Ovo jamstvo ne obuhvaća nedostatke i pojave trošenja nastale habanjem, neispravnim rukovanjem ili nedostatnim održavanjem ili koje su kupcu bile poznate prilikom kupnje. Jamstvo prestaje ako kupac ili druga osoba otvori kućište uređaja.

Kupac može potraživati jamstvene zahtjeve uz predočenje uređaja i blagajničkog računa u svakoj BAUHAUS trgovini u roku od 5 godina od datuma kupnje.

## Kontaktna e-adresa

service@bauhaus.info



Превод на оригиналното упътване за употреба

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Свържете уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на корпуса му, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- Възможни са смърт или тежки наранявания от токов удар! Преди да бъркате във водата изключете цялото електрическо оборудване във водата от електрическата мрежа.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.
- Използвайте уреда само ако във водата няма хора.

### Указания за безопасност

#### Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от електротехник.
- Дадено лице се счита за електротехник, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.
- Свързвайте уреда само към монтиран според изискванията контакт.

## Безопасна работа

- Безопасното разстояние на уреда до водата трябва да е най-малко 2 м.
- Не използвайте електрическия проводник за пренасяне на уреда и не го дърпайте.
- Полагайте проводниците по начин, който ги предпазва от увреждания и не позволява спъване в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части само ако това се изисква изрично според ръководството.
- Не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само дейностите, които са посочени.
- За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката.
- Уредът, връзките и щепселите не са водонепропускливи и не трябва да се полагат респ. монтират във водата.
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.
- Филтърът не трябва да прелива в никакъв случай. Има риск да изпразните езерото напълно.

## За това ръководството за употреба

С покупката на продукта **NCTF-O 8000** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

## Символите в това упътване

### Предупредителни указания

Предупредителните указания в това ръководство са класифицирани със сигнални думи, които показват степента на опасността.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат смърт или тежко нараняване.



#### ВНИМАНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат леко или незначително нараняване.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служеща за по-доброто разбиране или за предотвратяването на евентуални имуществени щети или щети за околната среда.

## Други указания

- A Препратка към фигура, напр. фигура А.
- Препратка към друга глава.

## Размер на доставката

1 проточен филтър, 1 филтърна помпа, 1 маркуч (3 м), 1 уред за предварителна очистка с UVC -лъчи, 2 болта (M5 × 10 мм), 1 накрайник за стъпаловиден маркуч с уплътнение, 1 елемент с входния ъгъл на разширяване с уплътнение

## Употреба по предназначение

NCTF-O 8000, по-нататък наричан „Уредът“, може да се използва само както е описано по-долу:

- Уредът се използва с чиста вода.
- За механично и биологично почистване на градински езера.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

Монтираната в уреда ултравиолетова лампа служи за умъртвяване на водорасли и бактерии във водата на езерото. Това лъчение и в малка дозировка е вредно за очите и кожата. UVC-лампата никога не бива да се използва, поставена в дефектен корпус или извън своя корпус или за други цели.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плавни басейни.
- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

## Монтаж

### Монтирайте уреда за предварителна очистка с UVC-лъчи

A

Вдигнете капака на филтъра, като изтеглите двете планки на капака. Завъртете главата на уреда до упор в посока, обратна на часовниковата стрелка и изтеглете внимателно. Вкарайте двата болта в направляващите отвори на корпуса на UVC-уредата и ги поставете върху капака на филтъра. Отдолу завийте върху болтовете съответно по една подложна шайба и една гайка. На входа на UVC-уредата завийте найкрайниците на съпаловидните маркучи с уплътнението. На изхода на UVC-уредата завийте елемента с входния ъгъл на разширяване с уплътнението.

### Монтирайте ултравиолетовата лампа (виж Почистване)



#### ВНИМАНИЕ

Ултравиолетовото лъчение на UVC-лампата може да изгори очите или кожата.

- Никога не използвайте UVC-лампата извън корпуса.
- Никога не използвайте UVC-лампата в дефектен корпус.



#### ВНИМАНИЕ

Кварцовото стъкло и UVC-лампата могат да се счупят и да причинят порязвания.

- Боравете внимателно с кварцовото стъкло и UVC-лампата.



#### УКАЗАНИЕ

От съображения за безопасност UVC-лампата може да се включи едва тогава, когато главата на уреда е монтирана правилно в корпуса.

## Монтаж и свързване

B

### Монтаж на филтъра

Инсталирайте проточния филтър, защитен от заливане с вода и по възможност водоравно на минимум 2 м от ръба на водния басейн върху здрава и равна основа над нивото на водата. Отворът за изтичане трябва да бъде максимално 1 м над повърхността на басейна. Уредът не трябва да е изложен директно на слънчевите лъчи. Осигурете безпрепятствен достъп до капака, за да можете да извършвате работи по уреда. Поставете помпата на филтъра в басейна върху здрава основа, без тиня, по възможност водоравно, така че да бъде изцяло покрита с вода, като е позиционирана максимално на 2 м под нивото на водата в басейна.

### Свързване на входа и изхода

Свържете UVC-входа с изхода на помпата на филтъра посредством доставения заедно с тях маркуч. Към изхода на филтъра може да се свърже напр. НТ-тръба (DN 50) или 2"-маркуч с помощта на преходник (скоба).



## Въвеждане в експлоатация

C



### ВНИМАНИЕ

- Ултравиолетовото лъчение на UVC-лампата може да изгори очите или кожата.
- Никога не използвайте UVC-лампата извън корпуса.
- Никога не използвайте UVC-лампата в дефектен корпус.

**Важно:** Включете първо помпата, след това UVC - апарата за предварително пречистване. Не използвайте уреда без приток на вода.

Уредът се включва автоматично, когато го свържете с електрозахранването.

**Включване:** Поставете щепсела в контакта.

Индикаторът LED показва дали свети ултравиолетовата лампа.

Проверете дали връзките са добре уплътнени.

**Изключване:** Изтеглете щепсела от контакта.



### ЗАБЕЛЕЖКА!

- При нова инсталация уредът достига пълната си ефективност за биологично пречистване едва след няколко седмици. Достатъчно ефективна бактериална дейност се постига едва при температура на водата от +10°C.



### ЗАБЕЛЕЖКА!

- Вграденият температурен датчик изключва автоматично UVC лампата при прегряване. След охлаждането UVC лампата се включва автоматично.

## Почистване и смяна на ултравиолетовата лампа



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Преди контакт с водата изключете от мрежата напрежението на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изключете напрежението от мрежата.



### ВНИМАНИЕ

- Кварцовото стъкло и UVC-лампата могат да се счупят и да причинят порязвания.
- Боравете внимателно с кварцовото стъкло и UVC-лампата.

D, E, F

Преди това спазвайте указанията за безопасност! Редовно проверявайте и почиствайте мястото за оттичане на водата обратно в басейна. Филтриращите елементи трябва да се почистват редовно (например на всеки четири седмици), най-късно когато от изпускателя на водата в градинското езеро се връща мътна или замърсена вода. Не използвайте химически средства за почистване.

### Почистване на филтриращите елементи (D)

Свалете капака на филтъра с уреда за предварителна очистка с UVC-лъчи от кутията на филтъра, махнете гъбата на филтъра и я почистете под течаща вода със силно мачкане. Леко изплакнете плоскостите с био - елементи в чиста вода (не ги почиствайте под течаща вода). Изпразнете корпуса на филтъра напълно и почистете под течаща вода. Монтирайте отново филтъра в обратна последователност, първо пуснете отново филтриращата помпа (C1), след това включете щепсела на UVC-уред за предварително почистване (C2).

### Отворете UVC-апарата за предварителна очистка (E)

- Свалете капака от UVC-апарата за предварителна очистка.
- Завъртете до упор UVC-апарата за предварителна очистка обратно на часовниковата стрелка (байонетен затвор) и заедно с O-пръстена внимателно го изтеглете от капака на филтъра (1).
- Освободете болта за ламарина дотолкова, че върха на болта да потъне в корпуса на затегателния болт (2).
- Отвийте затегателния болт обратно на часовниковата стрелка (3).
- Изтеглете напред кварцовото стъкло с O-пръстена с леко въртеливо движение (4).
- Проверете за повреди кварцовото стъкло и O-пръстена и евентуално ги сменете.
- Отвън почистете кварцовото стъкло с влажна мека кърпа.

### Смяна на UVC-лампата (E)

**Важно:** Използвайте само лампи, чието обозначение и мощност съвпадат с данните върху фабричната табелка.

За оптимална работа на филтъра сменяйте ултравиолетовата лампа след около 8000 часа работа.

- Изтеглете UVC-лампата и я заменете.

### Сглобете UVC-апарата за предварителна очистка (E)

- Кварцовото стъкло с O-пръстена поставете плътно в главата на уреда (6).
- O- пръстенът трябва да се притисне в цепката между главата на уреда и кварцовото стъкло.
- Затегнете до отказ затегателния болт в посока на часовниковата стрелка (7).
- Затегнете ламаринения болт (8).
- Проверете за повреди O-пръстена при главата на уреда и евентуално го сменете (9).
- Внимателно и с леко притискане бутнете главата на уреда в корпуса. Издадените елементи на корпуса трябва да съвпадат в каналите на байонетния затвор.
- Завийте главата на уреда с лек натиск в посоката на часовниковата стрелка докрай.
- Отново поставете капачката за UVC-уредата за предварително пречистване.

### Почистване на филтриращата помпа (F)

Извадете помпата от водата, развийте накрайника за стъпаловидния маркуч с O- пръстена от резбата за свързване, задействайте фиксиращата скоба на корпуса на филтъра, отворете корпуса на филтъра и извадете помпата. Развийте корпуса на помпата, извадете работното колело. Почистете корпуса на помпата, работното колело и корпуса на филтъра с чиста вода и четка. След почистването монтирайте уреда в обратна последователност.

### Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи задоволително.	Уредът не работи достатъчно дълго	Пълна ефективност на биологичното почистване се постига едва след няколко седмици
	Водата е силно замърсена	Отстранете водораслите и листата от водния басейн, сменете водата
	Прекалено много риби и животни	Ориентировъчна стойност: около 60 см дължина на риби на 1 м <sup>3</sup> вода във водния басейн
	Филтрите са замърсени	Почистете филтрите
	Корпусът на филтъра на помпата е замърсен	Почистете корпуса на филтъра на помпата
	Работната секция е блокирана	Почистете помпата
	Замърсена е кварцовата стъклена тръба	Демонтирайте UVC и почистете кварцовото стъкло
	UVC-лампата вече не работи	Лампата трябва да се сменя след около 8000 часа експлоатация.
Не свети ултравиолетовата лампа	Не е включен щепселът на UVC-уредата	Включете щепсела на UVC-уредата
	UVC-лампата е дефектна	Смяна на UVC-лампата
	Връзката е дефектна	Проверете електрическите връзки
	UVC-апаратът е прегрял	След охлаждане UVC-апаратът се включва автоматично
От входа на водния басейн не излиза вода	Щепселът на помпата не е включен към електрическата мрежа	Включете щепсела на помпата
	Входът на водния басейн е запушен	Почистете входа на водния басейн

## Съхранение/Зазимяване

При опасност от слана и замръзване уредът трябва да се демонтира. Почистете основно и проверете уреда за повреди.



Съхранявайте помпата потопена във вода или напълнена с вода и защитена от замръзване. Не мокрете щепсела!

## Бързо износващи се части

- UVC-лампа, кварцово стъкло и O-пръстен за кварцовото стъкло
- Филтриращи елементи
- Работен елемент

## Изхвърляне



### УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.

Изхвърлете UVC лампата чрез предвидената за целта система за събиране и извозване на отпадъци.

## 5 години гаранция от BAUHAUS

BAUHAUS дава гаранция от 5 години от датата на покупка за всички електрически и задвижвани с двигател уреди, с изключение на акумулатори, батерии, осветителни тела и износващи се части.

Законовите гаранционни права на купувача остават незасегнати от гаранцията.

При дефект на уред, възникнал по време на гаранционния срок, BAUHAUS по собствено усмотрение или отстранява дефекта (ремонт), или доставя в замяна друг уред, или възстановява сумата за покупката срещу връщане на уреда. Допълнителни по-големи претенции не могат да произтекат от гаранцията.

От тази гаранция са изключени дефекти и прояви на износване, които са в следствие на обичайно износване при употреба, неправилно боравене или липсваща поддръжка, или са били известни на клиента при покупката. Гаранцията отпада, ако клиентът отвори или възложи на друго лице отварянето на корпуса на уреда.

Гаранционни претенции могат да се предявяват от клиента при представяне на уреда и на касовия бон във всеки BAUHAUS в рамките на 5 години от датата на покупка.

## Имейл за контакт

service@bauhaus.info



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Подключать устройство к электросети можно только в том случае, когда электрические характеристики устройства совпадают с данными электропитания. Данные устройства указаны на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током! Прежде чем дотронуться до воды, отсоедините от электросети все приборы, находящиеся в воде.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрокабели повреждены.
- Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.
- Устройство можно эксплуатировать только тогда, когда в воде не находятся люди.

### Указания по технике безопасности

#### Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).

- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

### Безопасная эксплуатация

- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель
- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.
- На устройстве разрешается выполнять только те работы, для которых дано описание.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и оригинальные принадлежности.
- Прибор, подключения и штекер не являются водонепроницаемыми, поэтому их нельзя прокладывать и устанавливать в воде.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.
- Фильтр ни в коем случае не должен переливаться. Имеется опасность опорожнения пруда.

### О данном руководстве по эксплуатации

Приобретая данную продукцию **NCTF-O 8000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

#### Предупредительные указания

Классификация предупредительных указаний в данном руководстве происходит сигнальными словами, которые отображают степень опасности.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к смерти или тяжелым травмам.



#### ОСТОРОЖНО

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к легким или небольшим травмам.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

#### Дальнейшие указания

- A Ссылка на рисунок, напр., рисунок А.
- Ссылка на другую главу.

#### Объём поставок

1 проточный фильтр, 1 фильтровальный насос, 1 шланг (3 м), 1 коротковолновый УФ-прибор предварительной очистки, 2 винта (M5 × 10 мм), 1 ступенчатый наконечник шланга с уплотнением, 1 впускной уголок с уплотнением.

## Использование прибора по назначению

NCTF-O 8000, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для эксплуатации с чистой водой.
- Для механической и биологической очистки садовых прудов.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

Встроенная в прибор коротковолновая ультрафиолетовая лампа служит для подавления жизнедеятельности водорослей и бактерий в прудовой воде. Её излучение опасно для глаз и кожи даже в незначительных количествах. Ни в коем случае нельзя использовать коротковолновую ультрафиолетовую лампу с повреждённым корпусом или без него, или же для применения в других целях.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

## Монтаж

### Монтаж УФ-прибора предварительной очистки

А

Оттянув обе петли крышки, поднять крышку фильтра. Головку прибора повернуть до упора против направления движения часовой стрелки и осторожно снять. Вставьте оба винта в направляющие коротковолнового УФ-каркаса и установите на крышку фильтра. Снизу подложить по одной подкладной шайбе и закрутить на винты гайки. Накрутить на коротковолновый УФ-вход ступенчатый наконечник шланга с уплотнением. Накрутить на коротковолновый УФ-выход впускной уголок с уплотнением.

### Вставить коротковолновую УФ-лампу (см. Чистка)



#### ОСТОРОЖНО

Ультрафиолетовое излучение коротковолновой УФ-лампы может обжечь глаза или кожу.

- Никогда не эксплуатировать УФ-лампу без корпуса.
- Никогда не эксплуатировать УФ-лампу с поврежденным корпусом.



#### ОСТОРОЖНО

Кварцевое стекло и УФ-лампа могут разбиться и вызвать порезы.

- Осторожно обращаться с кварцевым стеклом и УФ-лампой.



#### УКАЗАНИЕ

Из соображений безопасности УФ-лампа включается тогда, когда головка устройства установлена в корпусе правильно.

## Установка и подсоединение

В

### Установить фильтр

Установить проточный фильтр так, чтобы он не смог затопиться, и по возможности горизонтально, не менее 2 м от края водоема, на прочное и ровное основание, выше уровня воды в водоеме. Выпускное отверстие может находиться на расстоянии максимум 1 м над поверхностью пруда. Прибор не разрешается подвергать прямому воздействию солнечных лучей. Обеспечить беспрепятственный доступ к крышке, чтобы можно было выполнять работы на приборе. Поставить фильтр-насос в пруде по возможности горизонтально на прочное основание без ила, так чтобы он был полностью накрыт водой и был расположен на глубине максимум 2 м.

### Подключить вход и выход

Вход UVC соединить с помощью поставленного шланга с входом насоса фильтра. На выходе фильтра можно, например, подключить трубу NAT (DN 50) или 2"-шланг с зажимом.

## Ввод в эксплуатацию

С



### ОСТОРОЖНО

- Ультрафиолетовое излучение коротковолновой УФ-лампы может обжечь глаза или кожу.
- Никогда не эксплуатировать УФ-лампу без корпуса.
- Никогда не эксплуатировать УФ-лампу с поврежденным корпусом.

**Важно:** Сначала включать насос, затем коротковолновое ультрафиолетовое устройство предварительной очистки. Не использовать прибор без протока воды

Прибор включается автоматически при подключении к сети.

**Включение:** Вставить сетевой штекер в розетку.

Светодиодный контроль показывает, светится ли коротковолновая УФ-лампа.

Проверить на герметичность все места соединений.

**Выключение:** Отсоедините сетевой штекер.



### УКАЗАНИЕ!

- При новой установке прибор достигает свою полную биологическую мощность лишь через несколько недель. Эффективная деятельность бактерий начинается лишь, начиная с температуры воды + 10°C.



### УКАЗАНИЕ!

- При перегреве встроенный ограничитель температуры автоматически отключает ультрафиолетовую лампу. После охлаждения ультрафиолетовая лампа автоматически включается снова.

## Чистка и техническое обслуживание, замена коротковолновой УФ-лампы



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.



### ОСТОРОЖНО

Кварцевое стекло и УФ-лампа могут разбиться и вызвать порезы.

- Осторожно обращаться с кварцевым стеклом и УФ-лампой.

D, E, F

Перед этим выполните указания по технике безопасности! Регулярно проверяйте и очищайте место выпуска воды в пруд. Фильтрующие элементы следует чистить регулярно (например, каждые четыре недели), но не позже момента, когда в водоем начнет поступать мутная и грязная вода. Не используйте средства для очистки на химической основе.

### Очистка фильтрующих элементов (D)

Снимите крышку фильтра с устройством предварительной очистки, использующим ультрафиолетовые лучи спектра С. Извлеките фильтровальную губку и, крепко сдавив ее, очистите под проточной водой. Плоские био-элементы слегка прополощите в чистой воде (не чистите под проточной водой). Полностью опорожните корпус фильтра и очистите под проточной водой. Установите фильтр на место в обратной последовательности. Сначала запустите фильтровальный насос (С1), затем вставьте в розетку вилку устройства предварительной очистки, использующего ультрафиолетовые лучи спектра С (С2).

### Откройте коротковолновый УФ-прибор предварительной очистки (E)

- Снимите крышку коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки.
- Поверните коротковолновый УФ-прибор предварительной очистки против часовой стрелки до упора (штыковой затвор) и осторожно извлеките вместе с уплотнительным кольцом круглого сечения из крышки фильтра (1).
- Выворачивайте самонарезающий винт по металлу до тех пор, пока остриё винта остаётся в зажимном винте (2).
- Выверните по направлению против часовой стрелки зажимной винт (3).
- Снимите кварцевое стекло с уплотнительным кольцом круглого сечения с помощью лёгкого вращательного движения по направлению вперёд (4).
- Проверьте кварцевое стекло и уплотнительное кольцо круглого сечения на предмет повреждений, при необходимости замените их.
- Почистить кварцевое стекло снаружи влажной тряпкой.

### Замените коротковолновую УФ-лампу (E)

**Важно:** Разрешается использовать только лампы, обозначение и мощность которых соответствуют данным на типовой табличке.

Для обеспечения оптимальной производительности фильтрации, коротковолновую УФ-лампу необходимо заменять по истечении 8000 рабочих часов.

- Вытянуть и заменить коротковолновую УФ-лампу.

### Произведите сборку коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки (E)

- Вставьте кварцевое стекло с уплотнительным кольцом круглого сечения в верхнюю часть прибора до упора (6).
- Кольцо круглого сечения вдавить в зазор между головкой прибора и кварцевым стеклом.
- Заверните до упора зажимной винт, вращая его по часовой стрелке (7).
- Затяните самонарезающий винт по металлу (8).
- Проверьте на предмет повреждений и при необходимости замените уплотнительное кольцо круглого сечения в верхней части прибора (9).
- Верхнюю часть прибора осторожно вставить в корпус с легким нажимом. Цапфы корпуса должны войти в пазы байонетного затвора.
- Верхнюю часть прибора с легким нажимом поверните до упора в направлении по часовой стрелке.
- Снова установите защитный колпачок коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки.

### Чистка фильтровального насоса (F)

Вынуть насос из воды, открутить ступенчатый шланговый наконечник с кольцом круглого сечения от соединительной резьбы, нажать на фиксаторный рычаг корпуса фильтра, открыть корпус фильтра и вынуть насос. Открутить корпус насоса, снять рабочее колесо. Корпус насоса, рабочее колесо и корпус фильтра прочистить чистой водой и щеткой. После выполненной чистки соберите прибор в обратной последовательности.

### Исправление неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор имеет неудовлетворительную производительность	Прибор запущен в эксплуатацию недавно	Полный эффект биологической чистки будет достигнут лишь через несколько недель
	Очень загрязненная вода	Удалить водоросли и листву из водоема, заменить воду
	Слишком большая наличие рыб и животных	Ориентировочное значение: ок. 60 см длины рыбы на 1 м <sup>3</sup> прудовой воды
	Загрязненные фильтровальные среды	Прочистить среды фильтрации
	Загрязненный корпус фильтра насоса	Прочистить корпус фильтра насоса
	Заблокированное рабочее колесо	Прочистить насос
	Загрязнено кварцевое стекло	Демонтировать коротковолновый УФ-прибор и прочистить кварцевое стекло
	Коротковолновая УФ-лампа не имеет достаточной мощности	Лампу необходимо заменить по истечении около 8000 эксплуатационных часов
Индикация коротковолновой УФ-лампы не светится	Не подключен сетевой штекер коротковолнового УФ-прибора	Подсоединить сетевой штекер УФ-прибора.
	Дефектная коротковолновая УФ-лампа	Заменить коротковолновую УФ-лампу.
	Дефектное подсоединение	Проверить электрическое соединение
	Перегрелся коротковолновый УФ-прибор	После охлаждения автоматическое включение коротковолнового УФ-прибора
Из впуска пруда не вытекает вода	Не включен сетевой штекер насоса	Включить сетевой штекер насоса
	Забитый выпуск пруда	Прочистить выпуск пруда



## Хранение на складе/хранение в зимнее время

При наступлении морозов прибор необходимо демонтировать. Выполните основательную чистку и проверьте прибор на наличие повреждений.



Храните насос погруженным в воду или заполненным водой при положительных температурах. Не допускайте попадания штекера в воду!

## Изнашивающиеся детали

- УФ-лампа, кварцевое стекло и круглое уплотнительное кольцо для кварцевого стекла
- Фильтрующие рабочие материалы (среды)
- Рабочий узел

## Утилизация



### УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрежьте его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

Утилизируйте коротковолновые УФ-лампы только через предусмотренную для этого систему возврата.

## 5 лет гарантии от BAUHAUS

Фирма BAUHAUS предоставляет гарантию 5 лет со дня продажи на все изделия с приводом от двигателя; гарантия не распространяется на аккумуляторы, батареи, осветительные средства и на быстроизнашивающиеся детали и узлы.

Гарантия не затрагивает определяемые законом права покупателя.

В течение гарантийного срока при обнаружении каких-либо дефектов устройства фирма BAUHAUS сама решает, устранить ли дефект (ремонт), поставить другое устройство на замену или вернуть деньги в размере покупной цены вместо возвращаемого устройства. Никакие другие претензии не могут быть удовлетворены в рамках гарантии.

Гарантия не распространяется на дефекты и на явления, вызываемые естественным износом, ненадлежащим обращением или отсутствием техобслуживания, а также на дефекты, которые были известны покупателю при покупке. Гарантия не действует, если покупатель открыл корпус устройства или организовал такое вскрытие.

Гарантийные претензии могут быть предъявлены покупателем с предъявлением устройства и кассового чека в любом представительстве фирмы BAUHAUS в течение 5 лет со дня приобретения товара.

## Адрес эл. почты

service@bauhaus.info



## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### ADVARSEL

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Der kan opstå død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød! Sluk for strømtilførslen til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet.
- Apparatet må kun anvendes, når der ikke er personer i vandet.

## Sikkerhedsanvisninger

### Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænk-tæt).
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.
- Tilslut kun apparatet i en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.

### Sikker drift

- Sikkerhedsafstanden fra enheden til bassinet skal være på mindst 2 m.
- Apparatet må ikke bæres eller trækkes i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.

- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Apparatet, tilslutningerne og stikkene er ikke vandtætte og må ikke monteres i vand.
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.
- Filteret må under ingen omstændigheder løbe over. Der er fare for udtømmning af dammen.

## Om denne brugsanvisning

Med dit køb af **NCTF-O 8000** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

## Symboler i denne vejledning

### Advarsler

Advarslerne i denne vejledning er klassificeret med signalord, der angiver farens omfang.



#### ADVARSEL

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlige kvæstelser.



#### FORSIGTIG

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre lette eller mindre kvæstelser.



#### OBS!

Oplysninger der medvirker til bedre forståelse eller til forebyggelse af mulige materielle skader eller miljøskader.

## Yderligere anvisninger

- A Henvielse til en figur, f.eks. figur A.
- Henvielse til et andet kapitel.

## Leveringsomfang

1 gennemløbsfilter, 1 filterpumpe, 1 slange (3 m), 1 UVC-forrenseenhed, 2 skruer (M5 x 10 mm), 1 slangestuds med pakning, 1 indløbsvinkel med pakning.

## Formålsbestemt anvendelse

NCTF-O 8000, kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til brug med rent vand.
- Til mekanisk og biologisk rensning af hoveddamme
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Den indbyggede UVC-pære i apparatet er beregnet til at dræbe alger og bakterier i bassin vandet. Strålingen fra pæren er farlig for øjnene og huden også i lave doser. UVC-pæren må aldrig anvendes i et defekt hus eller udenfor huset eller til andre formål.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

## Montering

### Montering af UVC-forrenseenheden

A

Træk filterdækslets to flapper ud, og løft filterdækslet af. Drej enhedens hoved mod uret indtil anslag, og træk det forsigtigt af. Sæt de to skruer i føringerne i UVC-huset, og anbring dette på filterdækslet. Sæt en mellemlægsskive og en møtrik på hver skrue nedefra. Skru slangestudsene med pakning på UVC-indgangen. Skru indløbsvinklen med pakning på UVC-udgangen.

### Indsæt UVC-lampe (se Rengøring)



#### FORSIGTIG

Den ultraviolette stråling fra UVC-pæren kan medføre forbrændinger på øjne eller hud.

- Brug aldrig UVC-pæren uden for huset.
- Brug aldrig UVC-pæren i et defekt hus.



#### FORSIGTIG

Kvartsglas og UVC-pære kan gå itu og medføre snitsår.

- Kvartsglasset og UVC-pæren skal behandles forsigtigt.



#### HENVISNING

Af sikkerhedsmæssige grunde kan UVC-pæren først tændes, når apparathovedet er korrekt monteret i huset.

## Opstilling og tilslutning

B

### Opstilling af filteret

Stil gennemløbsfilteret så vandret som muligt mindst 2 m fra bassinets kant på et fast og jævnt underlag over bassin vandets niveau således, at det er sikret mod oversvømmelse. Udløbet må højst være 1 m over bassinoverfladen. Filteret må ikke udsættes for direkte sollys. Sørg for, at der er uhindret adgang til dækslet, så der kan udføres arbejder på filteret. Stil filterpumpen i bassinet så vandret som muligt på et fast, mudderfrit underlag, således at den står helt dækket af vand maks. 2 m under vandspejlet.

### Tilslutning af indgang og udgang

Forbind UVC-indgangen med filterpumpens udgang vha. slangen, der følger med ved leveringen. Der kan fx sluttes et HT-rør (DN 50) eller en 2"-slange med spændebånd til filterudgangen.

## Idrifttagning

C



### FORSIGTIG

Den ultraviolette stråling fra UVC-pæren kan medføre forbrændinger på øjne eller hud.

- Brug aldrig UVC-pæren uden for huset.
- Brug aldrig UVC-pæren i et defekt hus.

**Vigtigt:** Tænd først pumpen, derefter UVC-forrenseenheden. Betjen ikke apparatet uden vandgennemstrømning.

Apparatet tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

**Tilslutning:** Sæt netstikket i stikdåsen.

Kontrol-LED viser, om UVC-pæren lyser.

Kontrollér, at alle tilslutninger er tætte.

**Frakobling:** Træk netstikket ud.



### OBS!

- Ved nyinstallering opnår apparatet først sin fuldstændige biologiske rensning efter nogle uger. Bakterieaktiviteten kommer først til udfoldelse fra en vandtemperatur på + 10 °C.



### OBS!

- I tilfælde af overbelastning slår den indbyggede temperaturovervågning automatisk UVC-pæren fra. Efter afkøling tænder UVC-pæren automatisk igen.

## Rengøring og vedligeholdelse, udskiftning af UVC-lampen



### ADVARSEL

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Sluk for strømtilførslen til alle apparater der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Sluk for apparatet før du arbejder på det.



### FORSIGTIG

Kvartsglas og UVC-pære kan gå itu og medføre snitsår.

- Kvartsglasset og UVC-pæren skal behandles forsigtigt.

D, E, F

Læs først sikkerhedsanvisningerne! Kontroller og rengør vandafløbet til bassinet regelmæssigt. Filtermedierne bør rengøres regelmæssigt (f.eks. hver fjerde uge), senest når der ledes uklart eller snavset vand fra vandafløbet tilbage i havebassinet. Undgå brug af kemiske rengøringsmidler.

### Rengøring af filtermedier (D)

Tag filterdækslet med UVC-forrenseenheden af filterhuset, tag filtersvampene ud, og rengør dem ved at presse dem kraftigt sammen under rindende vand. Skyl bioelementerne let i rent vand (må ikke rengøres under rindende vand).

Tøm filterhuset fuldstændigt, og rengør det under rindende vand. Monter filteret igen i omvendt rækkefølge, tag først filterpumpen i brug igen (C1), sæt derefter netstikket til UVC-forrenseenheden i (C2).

### Åbning af UVC-forrenseenheden (E)

- Afmonter dækkappen til UVC-forrenseenheden.
- Drej UVC-forrenseenheden mod urets retning indtil anslag (bajonetlås), og træk den forsigtigt ud af filterets dæksel sammen med O-ringen (1).
- Løsn pladeskruen, indtil skruespidsen er sænket ned i klemskruens kabinet (2).
- Skru klemskruen af modsat urets retning (3).
- Træk kvartsglasset med O-ringen af fremefter med en let drejebevægelse (4).
- Kontroller kvartsglas og O-ring for beskadigelser og udskift om nødvendigt.
- Rengør kvartsglasset udvendigt med en fugtig klud.

### Udskiftning af UVC-pæren (E)

**Vigtigt:** Der må kun bruges pærer, hvis betegnelse og effektangivelse stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

For at sikre en optimal filtereffekt bør du udskifte UVC-pæren efter ca. 8.000 brugstimer.

- Tag UVC-pæren ud, og udskift den.

### Saml UVC-forrenseenheden (E)

- Sæt kvartsglasset med O-ringen ind i apparathovedet (6) indtil anslag.
- O-ringen skal trykkes ned i slidsen mellem apparathovedet og kvartsglasset.
- Skru klemskruen fast i urets retning indtil anslag (7).
- Stram pladeskruen (8).
- Kontroller O-ringen på apparathovedet for beskadigelser og udskift om nødvendigt (9).
- Skub forsigtigt apparathovedet ind i huset med et let tryk. Tapperne på huset skal gribe ind i bajonetlåsens fordybninger.
- Drej apparathovedet i urets retning med et let tryk indtil anslag.
- Monter dækkappen til UVC-forrenseenheden igen.

### Rengøring af filterpumpen (F)

Tag pumpen op af vandet, skru slangestudsene med O-ringen af tilslutningsgevindet, tryk på filterhusets låsehage, åbn filterhuset, og tag pumpen ud. Skru pumpehuset af, og tag løbehjulet af. Rengør pumpehus, løbehjul og filterhus med rent vand og en børste. Monter apparatet i omvendt rækkefølge, når rengøringen er foretaget.

### Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet giver ikke en tilfredsstillende virkning	Apparatet har ikke været i funktion så længe	Den fuldstændige biologiske renseseffekt opnås først efter nogle uger
	Vandet er meget snavset	Fjern alger og blade fra dammen, udskift vandet
	Fiske- og dyrebstanden er for stor	Vejledende værdi: ca. 60 cm fisk pr. 1 m <sup>3</sup> damvand
	Filtermedierne er tilsmudsede	Rengør filtermedierne
	Pumpens filterhus er tilsmudset	Rengør pumpens filterhus
	Pumpehjulet er blokeret	Rengør pumpen
	Kvartsglasrøret er tilsmudset	Demonter UVC og rengør kvartsglasset
UVC-kontrollampen lyser ikke	UVC-lampen er uden effekt	Pæren skal udskiftes efter ca. 8000 driftstimer
	Netstikket fra UVC er ikke tilsluttet	Tilslut netstikket fra UVC
	UVC-pæren er defekt	Udskift UVC-pæren
	Tilslutningen er defekt	Kontrollér den elektriske tilslutning
Der kommer ikke vand ud af bassinindløbet	UVC er overophedet	Efter afkøling tændes der automatisk for UVC
	Pumpens netstik er ikke tilsluttet	Tilslut pumpens netstik
	Bassinindløbet er tilstoppet	Rengør bassinindløbet

## Opbevaring/overvintring

Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Foretag en grundig rengøring af apparatet, og kontrollér det for skader.



Opbevar pumpen nedsænket i vand eller påfyldt med vand, og opbevar den frostfrit. Stikket må ikke dækkes med vand!

## Lukkedele

- UVC-pære, kvartsglas og o-ring til kvartsglas
- Filtermedier
- Pumpehjul

## Bortskaffelse



### OBS!

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

Bortskaf UVC-lampen på genbrugssteder, der er beregnet til det.

## 5 års BAUHAUS-garanti

BAUHAUS yder 5 års garanti fra købsdatoen på alle el- og motordrevne apparater. Batterier, pærer og sliddele er dog ikke omfattet af garantien.

Købers garantirettigheder i henhold til loven berøres ikke af denne garanti.

Forekommer der fejl på et apparat i garantiperioden, vil BAUHAUS efter eget skøn enten afhjælpe fejlen (reparation), bytte apparatet til et nyt eller udbetale købsprisen mod returnering af apparatet. Videregående krav kan ikke udledes af garantien.

Fejl og tegn på slid, der skyldes almindelig slitage, ukorrekt håndtering eller manglende vedligeholdelse, eller som kunden var bekendt med ved købet, er ikke omfattet af garantien. Garantien bortfalder, hvis kunden åbner apparathuset eller lader det åbne.

Kunden kan mod forevisning af apparatet og kassebonen gøre garantikrav gældende i enhver BAUHAUS-forretning i 5 år fra købsdatoen.

## Kontakt pr. e-mail

service@bauhaus.info



Oversettelse av den originale bruksanvisningen

## ADVARSEL

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Koble apparatet bare til dersom de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Du finner apparatdataene på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Strømstøt kan føre til død eller alvorlige personskader! Før du berører vannet må alle elektriske apparater som befinner seg i vannet kobles fra strømmettet.
- Bruk ikke apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet strømledning kan ikke skiftes ut. Kasser apparatet.
- Apparatet skal kun brukes hvis det ikke oppholder seg personer i vannet.

### Sikkerhetsanvisninger

#### Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

#### Sikker drift

- Sikkerhetsavstanden fra apparatet til vannet må være minst 2 m.
- Ikke bær eller trekk apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og pass på at ingen kan snuble i dem.



- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig oppfordres til det i bruksanvisningen.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Kun de beskrevne arbeidene skal gjennomføres på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Apparatet, tilkoblinger og plugg er ikke vanntette og må ikke plasseres hhv. monteres i vann.
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.
- Filteret må under ingen omstendigheter renne over. Dette kan medføre at dammen tømmes.

### Om denne bruksanvisningen:

Med kjøpet av produktet **NCTF-O 8000** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### Symboler i denne bruksanvisningen

#### Advarsler

Advarslene i denne bruksanvisningen er klassifisert med signalord som antyder graden av fare.



#### ADVARSEL

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til død eller alvorlig personskade.



#### FORSIKTIG

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til lett eller ubetydelig personskade.



#### MERK

Informasjon som skal gi bedre forståelse eller som skal bidra til å forebygge eventuelle materielle skader eller miljødelegelser.

#### Andre merknader

- A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.
- Viser til et annet kapittel.

### Leveringsomfang

1 gjennomstrømningsfilter, 1 filterpumpe, 1 slange (3 m), 1 UVC-forrener, 2 skruer (M5 × 10 mm), 1 slange-munnstykke med tetning, 1 innløpsvinkel med tetning.

## Tilsiktet bruk

NCTF-O 8000, kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- Skal kun drives med rent vann.
- For mekanisk og biologisk rensing av hagedammer.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Den UVC-lampen som er innebygd i apparatet, er til for å drepe alger og bakterier i damvannet. Strålingen fra denne er farlig for øynene og huden, også i små doser. UVC-lampen må aldri brukes i et defekt hus eller utenfor huset den er montert i, eller bli brukt for andre formål.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

## Montering

### Montere UVC-forreiser

A

Ta av filterdekslet ved å trekke av de to dekselklaffene. Drei apparatet mot urviseren til anslag, og trekk det forsiktig av. Sett de to skruene inn i føringene på UVC-huset, og sett dette på filterdekselet. Skru en underlagsskive og en mutter på hver av skruene nedenfra. Skru på slangemunnstykket med tetning på UVC-inngangen. Skru på innløpsvinkelen med tetning på UVC-utgangen.

### Sette inn UVC-lampe (se Rengjøring)



#### FORSIKTIG

Den ultrafiolette strålingen fra UVC-lampen kan føre til forbrenning av øyne og hud.

- Bruk aldri UVC-lampen utenfor huset.
- Bruk aldri UVC-lampen i et defekt hus.



#### FORSIKTIG

Kvartsglass og UVC-lampe kan ødelegges og føre til kuttskader.

- Håndter kvartsglasset og UVC-lampen forsiktig.



#### MERK

Av sikkerhetsgrunner kan UVC-lampen først slås på når apparatet er forskriftsmessig bygd inn i huset.

## Installasjon og tilkobling

B

### Oppstilling av filter

Plasser gjennomstrømningsfilteret mest mulig vannrett, minst 2 m fra dammen, på et fast og jevnt underlag som ligger over dammens vannspeil, og på en slik måte at det ikke kan oversvømmes. Utløpet må være maksimalt 1 m over damoverflaten. Apparatet må ikke utsettes for direkte solinnstråling. Pass på at det er uhindret tilgang til dekselet, for å kunne utføre arbeid på apparatet. Plasser filterpumpen mest mulig vannrett i dammen på et fast, slamfritt underlag, slik at den er fullstendig dekket av vann, og maksimalt er 2 meter under vannspeilet.

### Tilkobling av inngang og utgang

Bruk den medfølgende slangen til å koble UVC-inngangen sammen med filterpumpens utgang. På filterutgangen kan man f. eks. tilkoble et HT-rør (DN 50) eller 2"-slange med klemme.

## Idriftssettelse

C



### FORSIKTIG

- Den ultrafiolette strålingen fra UVC-lampen kan føre til forbrenning av øyne og hud.
- Bruk aldri UVC-lampen utenfor huset.
  - Bruk aldri UVC-lampen i et defekt hus.

**Viktig:** Slå først på pumpen, deretter UVC-forrensere. Ikke bruk apparatet uten tilførsel av vann.

Maskinen slår seg på automatisk når strømmen er tilkoblet.

**Slå apparatet på:** Sett nettstøpselet i stikkkontakten.

Kontrolllysdioden viser om UVC-lampen lyser.

Kontroller at alle tilkoblinger er tette.

**Slå apparatet av:** Trekk ut nettstøpselet.



### INFORMASJON!

- Ved nyinstallering oppnår først apparatet sin fulle biologiske rengjøringsvirkning etter noen uker. Omfattende bakterieaktivitet viser seg først fra en vanntemperatur på +10 °C.



### INFORMASJON!

- Den integrerte temperaturovervåkingen slår automatisk av UVC-lampen ved overoppheting. Etter avkjøling kobles lampen igjen automatisk på

## Rengjøring og vedlikehold, skifte av UVC-lampe



### ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- For du starter arbeidet må du skru av nettspenningen.



### FORSIKTIG

Kvartsglass og UVC-lampe kan ødelegges og føre til kuttskader.

- Hånder kvartsglasset og UVC-lampen forsiktig.

D, E, F

Følg sikkerhetsanvisningene ovenfor! Kontroller og rengjør vannavløpet til dammen regelmessig. Filtermediene bør rengjøres jevnlig (f. eks. hver fjerde uke), og senest når vannet som kommer ut av vannutløpet og ledes tilbake til hagedammen er uklart eller skittent. Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler.

### Rengjør filtermediene (D)

Ta filterdekselet med UVC-for-rensere av filterhuset, ta ut filtersvampen og rengjør den ved å trykke den kraftig sammen under rennende vann. Skyll bioelementene lett i rent vann (ikke rengjør under rennende vann). Tøm filterhuset fullstendig og rengjør det under rennende vann. Monter filteret igjen i omvendt rekkefølge, ta først filterpumpen i bruk igjen (C1), og sett deretter nettstøpselet for UVC-forrensere i (C2).

### Apne UVC-forsedimenteringsapparat (E)

- Ta av beskyttelsestrekket på UVC-forsedimenteringsapparatet.
- Skru UVC-forsedimenteringsapparatet mot urviseren til det stopper (bajonettlås) og trekk samtidig o-ringen forsiktig av dekslet til filteret (1).
- Løsne plateskruen litt, inntil skruespissen er forsenket i huset til klemskruen (2).
- Skru av klemskruen mot urviseren (3).
- Ta av kvartsglasset med o-ringen med en lett dreiebevegelse forover (4).
- Kontroller kvartsglass og o-ring for skader og erstatt eventuelt.
- Rengjør kvartsglass på utsiden med en fuktig klut.

### Bytt UVC-lampe (E)

**Viktig:** Bruk bare lamper, der betegnelse og effektangivelse stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet.

For optimal filtereffekt skal UVC-lampene skiftes etter ca. 8000 driftstimer.

- Trekk ut UVC-lampen og erstatt.

### Sett sammen UVC-forsedimenteringsapparatet (E)

- Sett inn kvartsglasset med o-ringen inntil det stopper i apparattoppen (6).
- O-ringen må trykkes ned i spalten mellom apparattopp og kvartsglass.
- Trekk til klemskruen med urviseren til den stopper (7).
- Stram plateskruen (8).
- Kontroller o-ringen på apparattoppen for skader og erstatt eventuelt (9).
- Skyv apparattoppen forsiktig og med lett trykk inn i huset. Pluggene i huset må gripe inn i sporene i bajonettlåsen.
- Drei apparattoppen med lett trykk med urviseren til den stopper.
- Sett på igjen beskyttelsestrekket for UVC-forsedimenteringsapparatet.

### Rengjøring av filterpumpen (F)

Ta pumpen ut av vannet, skru av slangemunnstykket med O-ring fra tilkoblingsgjengene, trykk på låsehakene på filterhuset, åpne filterhuset og ta ut pumpen. Vri pumpehuset av, og ta ut løpehjulet. Rengjør pumpehus, løpehjul og filterhus med rent vann og en børste. Monter apparatet igjen i motsatt rekkefølge når du er ferdig med rengjøringen.

### Utbedrefeil

Feil	Arsak	Utbedring
Apparatet fungerer ikke tilfredsstillende	Apparatet har bare vært i bruk i kort tid	Fullstendig biologisk rengjøringseffekt nås først etter noen uker
	Vannet er meget tilsmusset	Fjern alger og blader fra dammen, skift ut vannet
	Fiske- og dyrebestand for høy	Veiledende verdi: ca. 60 cm fiskelengde på 1 m <sup>3</sup> damvann
	Filtermedier tilsmusset	Rengjør filtermedier
	Filterhuset i pumpen er tilsmusset	Rengjør filterhuset i pumpen
	Løpehjul blokkert	Rengjør pumpen
	Kvartsglassrør er tilsmusset	Demonter UVC og rengjør kvartsglass
	UVC-lampen har ingen effekt lenger	Lampen må skiftes etter ca. 8000 driftstimer
Indikator UVC-lampe lyser ikke	Nettstøpselet for UVC er ikke tilkoblet	Sett i nettstøpselet for UVC
	UVC-lampe defekt	Skift ut UVC-lampe
	Tilkobling defekt	Kontroller elektrisk tilkobling
	UVC overopphetet	Etter nedkjøling slås UVC automatisk på
Det kommer ikke vann ut av daminnløpet	Nettstøpsel for pumpe ikke satt i	Sett i nettstøpselet for pumpen
	Daminnløp tilstoppet	Rengjør daminnløp

## Lagring/overvintring

Ved frost må apparatet demonteres. Foreta en grundig rengjøring og sjekk om apparatet er skadet.



Oppbevar pumpen nedsenket i vann eller fylt med vann, og frostoffritt. Ikke oversvøm støpset!

## Slitedeler

- UVC-lampe, kvartsglass og O-ring for kvartsglass
- Filtermedier
- Løpehjul

## Kassering



### MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.

UVC-lampene må kasseres ved de systemene for tilbakelevering som finnes for dette.

## 5 år BAUHAUS-garanti

BAUHAUS gir en garanti på 5 år fra kjøpsdato på alle elektro- og motordrevne apparater, unntatt oppladbare batterier, batterier, lysmidler og slitedeler.

Kjøperens lovbestemte garantirettigheter påvirkes ikke av garantien.

Mangler på et apparat som oppstår i løpet av garantitiden, vil BAUHAUS etter egen vurdering enten utbedre (reparasjon), levere et nytt apparat eller betale tilbake kjøpsprisen mot at apparatet returneres. Ytterligere krav kan ikke avledes av garantien.

Unntatt fra denne garantien er mangler og slitasje som kan føres tilbake til vanlig slitasje, feil håndtering eller manglende vedlikehold, eller som var kjent for kjøperen da apparatet ble kjøpt. Garantiansvaret opphører så snart kunden åpner apparatet eller får noen til å åpne det.

Kunden kan fremme garantikrav ved å framvise apparatet og kvitteringen i en hvilket som helst BAUHAUS-butikk innen 5 år fra kjøpsdato.

## E-post kontakt

service@bauhaus.info



Översättning av originalbruksanvisningen

## VARNING

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Risk för dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag. Innan du doppar ned handen i vattnet måste samtliga elektriska apparater som finns i vattnet skiljas åt från elnätet.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpan har skadats.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Avfallshantera apparaten.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.

## Säkerhetsanvisningar

### Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

## Säker drift

- Säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet måste uppgå till minst 2 m.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablar så att de är skyddade och inte kan skadas, och se till att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast arbeten på apparaten som beskrivs.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Apparaten, anslutningarna och kontakterna är inte vattentäta och får inte placeras eller monteras i vatten.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.
- Filtret får aldrig rinna över. Det finns risk för att dammen töms.

## Om denna bruksanvisning

Med din nya produkt **NCTF-O 8000** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

## Symboler i denna bruksanvisning

### Varningsanvisningar

Varningsanvisningarna i denna bruksanvisning är indelade med signalord som visar omfattningen av faran.



#### VARNING

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas kan detta leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador.



#### OBS!

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas finns det risk för lätta eller mindre personskador.



#### ANVISNING

Information som ska ge bättre förståelse eller förebygga ev. sak- eller miljöskador.

### Andra anvisningar

- A Referens till en bild, t ex bild A.
- Referens till ett annat kapitel.

## Leveransomfattning

1 genomströmningsfilter, 1 filterpump, 1 slang (3 m), 1 UVC-förening, 2 skruvar (M5 × 10 mm), 1 konisk slanganslutning med packning, 1 inloppsvinkel med packning.

## Ändamålsenlig användning

NCTF-O 8000, som här betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- För drift med rent vatten.
- För mekanisk och biologisk rengöring av trädgårdsdammar
- Drift under iakttagande av tekniska data.

UVC-lampan som är monterad i apparaten används till att döda alger och bakterier i dammvattnet: Även vid svaga doseringar är strålningen från denna lampa farlig för ögonen och huden. UVC-lampan får aldrig användas om kåpan är defekt, utanför kåpan eller till andra syften.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

## Installation

### Montera UVC-föreningsheten

A

Dra av de båda lockspärrarna och lyft sedan av filterlocket. Vrid apparatens ovandel i motsols riktning tills det tar emot och lyft sedan av försiktigt. Skjut in de båda skruvarna i UVC-kåpens spår och sätt på filterlocket. Skruva fast en distansbricka och en mutter underifrån på varje skruv. Skruva fast den koniska slanganslutningen inkl. packning på UVC-ingången. Skruva fast inloppsvinkeln inkl. packning på UVC-ingången.

### Sätta in UVC-lampan (se "Rengöring")



#### OBS!

Det finns risk för att den ultravioletta strålningen från UVC-lampan orsakar brännskador i ögonen eller på huden.

- Använd aldrig UVC-lampan utanför kåpan.
- Använd aldrig UVC-lampan i en defekt kåpa.



#### OBS!

Det finns risk för att kvartsglasets och UVC-lampan spricker och orsakar skärskador.

- Var försiktig när du hanterar kvartsglasets och UVC-lampan.



#### ANVISNING!

Av säkerhetsskäl kan UVC-lampan inte tändas förrän apparatens ovandel har monterats korrekt i kåpan.

## Installation och anslutning

B

### Installera filtret

Ställ genomströmningsfiltret så vågrätt som möjligt minst 2 m från dammens kant ovanför trädgårdsdammens vattennivå på ett stabilt och jämnt underlag där det inte finns risk för att det kan översvämmas. Utloppet får befinna sig max. 1 m över dammens nivå. Se till att apparaten inte utsätts för direkt solstrålning. Se till att locket alltid är lättillgängligt så att arbeten kan utföras på apparaten. Placera filterpumpen så vågrätt som möjligt i dammen, en bit ovanför botten på en betongplatta eller dylikt. Den måste vara helt nedsänkt i vatten, dock högst 2 m under vattenytan.

### Ansluta ingång och utgång

Använd den medföljande slangen för att ansluta UVC-ingången till filterpumpens utgång. Ett HT-rör (DN 50) eller en 2"-slang med slangklämma kan anslutas till filterutgången.



**Driftstart** C**OBS!**

Det finns risk för att den ultraviolette strålningen från UVC-lampan orsakar brännskador i ögonen eller på huden.

- Använd aldrig UVC-lampan utanför kåpan.
- Använd aldrig UVC-lampan i en defekt kåpa.

**Viktigt:** Slå först på pumpen, och sedan UVC-föreningen. Använd inte apparaten utan vattenflöde.

Apparaten slås på automatiskt när den matas med ström.

**Inkoppling:** Anslut stickkontakten till stickuttaget.

Kontrolllampan visar om UVC-lampan lyser.

Kontrollera att alla anslutningar är täta.

**Frånkoppling:** Dra ut stickkontakten.

**OBS!**

- Vid en ny installation uppnår apparaten inte sin fullständiga biologiska rengöringseffekt förrän efter ett par veckor. En omfattande bakterieaktivitet startar inte förrän vattentemperaturen har stigit över +10°C.

**OBS!**

- Den integrerade temperaturvakten slår ifrån UVC-lampan automatiskt vid överhettning. Efter att UVC-lampan svalnat slås den på automatiskt igen.

**Rengöring och underhåll, byta ut UVC-lampan****WARNING**

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Innan du doppar ned handen i vattnet, koppla ur el-anslutningar till alla apparater som befinner sig i vattnet.
- Slå ifrån nätspanningen innan arbeten utförs på apparaten.

**OBS!**

Det finns risk för att kvartsglaslet och UVC-lampan spricker och orsakar skärskadorna.

- Var försiktig när du hanterar kvartsglaslet och UVC-lampan.

 D, E, F

Läs först igenom säkerhetsanvisningarna! Kontrollera och rengör vattentilloppet till dammen med jämna mellanrum. Filtermedia ska rengöras regelbundet (t ex var fjärde vecka), dock senast när grumligt eller smutsigt vatten kommer ut från vattenutloppet och leds tillbaka till trädgårdsdammen. Använd inga kemiska rengöringsmedel.

**Rengöra filtermedia (D)**

Ta av filterlocket inkl. UVC-förening från filterhuset, ta bort skumfiltret och rengör genom att trycka samman kraftigt under rinnande vatten. Rengör bioelementen genom att röra runt dem försiktigt i rent vatten (rengör inte under rinnande vatten). Töm filterhuset komplett och rengör under rinnande vatten. Montera samman filtret i omvänd ordningsföljd. Ta först filterpumpen i drift på nytt (C1) och anslut först därefter stickkontakten till UVC-föreningen (C2).

### Öppna UVC-förreningen (E)

- Ta av locket från UVC-förreningen.
- Vrid UVC-förreningen i motsols riktning tills det tar emot (bajonettkoppling) och dra den sedan försiktigt, tillsammans med O-ringen, ut ur filtrets lock (1).
- Lossa på plåtskruvén så pass mycket att skruvspetsen inte längre skjuter ut ur klämringens (2) kåpa.
- Skruva av klämringen i motsols riktning (3).
- Dra av kvartsglasét framåt med en lätt vridande rörelse (4).
- Kontrollera om kvartsglasét och O-ringen har skadats och byt ut vid behov.
- Rengör kvartsglasét från utsidan med en fuktig duk.

### Byta ut UVC-lampan (E)

**Viktigt!** Använd endast lampor vars beteckning och effekt stämmer överens med uppgifterna som finns på typskylten. För optimal filterkapacitet ska UVC-lampan bytas ut efter ca 8 000 drifttimmar.

- Dra ut UVC-lampan och byt ut den mot en ny.

### Montera samman UVC-förreningen (E)

- Skjut in kvartsglasét inkl. O-ringen i apparatens ovandel (6) tills det tar emot.
- O-ringen måste tryckas in i öppningen mellan apparatens ovandel och kvartsglasét.
- Vrid klämringen i medsols riktning tills det tar emot (7).
- Dra åt plåtskruvén (8)
- Kontrollera om O-ringen vid apparatens ovandel har skadats och byt ut vid behov (9).
- Skjut in apparatens ovandel i kåpan försiktigt och med svagt tryck. Tapparna i kåpan måste gripa in i bajonettkopplingens spår.
- Vrid apparatens ovandel i medsols riktning med lätt tryck tills det tar emot.
- Sätt på locket till UVC-förreningen igen.

### Rengöra filterpumpen (F)

Lyft upp pumpen ur vattnet, skruva av den koniska slanganslutningen inkl. O-ring från anslutningsgången, tryck in spåren till filterhuset, öppna filterhuset och ta ut pumpen. Skruva av pumphuset och ta ut pumphjulet. Rengör pumphuset, pumphjulet och filterhuset med klart vatten och en borste. Efter att apparaten har rengjorts måste den monteras i omvänd ordningsföljd.

### Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten avger inte tillräcklig effekt	Apparaten har inte varit i drift under lång tid	Den fullständiga biologiska reningseffekten uppnås inte förrän efter ett par veckor
	Vattnet är extremt smutsigt	Ta upp alger och löv ur dammen, byt ut vattnet
	För mycket fisk och andra djur	Riktvärde: ca 60 cm fisklängd på 1 m <sup>2</sup> dammvatten
	Filtermedia är smutsiga	Rengör filtermedia
	Pumpens filterhus är smutsigt	Rengör pumpens filterhus
	Driftenheten är blockerad	Rengör pumpen
	Kvartsglasröret är smutsigt	Demontera UVC och rengör kvartsglasét
	UVC-lampan saknar effekt	Lampan måste bytas ut efter 8000 drifttimmar
Indikeringen för UVC-lampan lyser inte	Stickkontakten till UVC har inte anslutits	Anslut stickkontakten till UVC
	UVC-lampan defekt	Byt ut UVC-lampan
	Anslutningen defekt	Kontrollera elanslutningen
	UVC överhettad	UVC slås på automatiskt efter att den har svalnat
Inget vatten matas till dammen	Stickkontakten till pumpen har inte anslutits	Anslut pumpens stickkontakt
	Vattenmatningen till dammen tilltäppt	Rengör vattenmatningen till dammen

## Förvaring / Lagring under vintern

Vid frost måste apparaten tas in. Rengör apparaten noggrant och kontrollera om apparaten är skadad.



Förvara pumpen nedsänkt i vatten eller vattenfylld på en frosthärdig plats. Se till att stickkontakten inte ligger i vatten!

## Slitagedelar

- UVC-lampa, kvartsglas och O-ring till kvartsglas
- Filtermedia
- Drivenhet

## Avfallshantering



### ANVISNING

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

När UVC-lampan är förbrukad ska den tas om hand enligt föreskrifterna för avfallshantering.

## 5 års BAUHAUS-garanti

BAUHAUS ger fem års garanti från inköpsdatum för alla el- och motordrivna utrustningar, med undantag för ackumulatörer, batterier, ljuskällor och slitagedelar.

Köparens lagstadgade garantirättigheter påverkas inte av denna garanti.

Om brister uppstår i en apparat under garantitiden, avgör BAUHAUS om dessa brister ska åtgärdas (reparation), om apparaten ska bytas ut eller om köpebeloppet ska återbetalas efter att apparaten lämnats in. Ytterligare anspråk kan inte ställas med hänvisning till garantin.

Denna garanti täcker inte sådana brister och slitskador som kan härledas till normalt slitage, ej ändamålsenlig hantering eller uteblivet underhåll, eller som kunden kände till vid köpetillfället. Garantin upphör att gälla om kunden på egen hand öppnar eller låter öppna apparatens kåpa.

Kunden kan göra anspråk på garantin genom att lämna in apparaten och uppvisa köpekvittot i ett valfritt BAUHAUS-varuhus inom fem år efter inköpsdatum.

## Kontakta oss på e-post

service@bauhaus.info



## VAROITUS

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat tyyppikilvessä laitteessa, pakauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin! Erotta kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta, ennen kuin kosketat vettä.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Laite on hävitettävä.
- Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ketään ihmisiä.

### Turvaohjeet

#### Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammattilaisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioonottaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmassa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.
- Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

#### Turvallinen käyttö

- Laitteen turvaetäisyyden veteen on oltava vähintään 2 m.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava suojattuina vaurioitumiselta ja kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.

- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Laitteelle saa suorittaa vain kuvattuja töitä.
- Laitteessa saa käyttää vain sille tarkoitettuja alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita.
- Laite, liitännät ja pistokkeet eivät ole vesitiiviitä, eikä niitä saa vetää tai asentaa veteen.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.
- Vesi ei saa missään tapauksessa juosta suodattimen yli. Tällöin on olemassa lammikon tyhjenemisen vaara.

### Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Tällä ostoksella **NCTF-O 8000** olette tehnyt hyvän valinnan.

Luekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

### Tämän ohjeen symbolit

#### Varoitusohjeita

Tämän käyttöohjeen varoitusohjeet on luokiteltu merkisanojen mukaan, jotka ilmoittavat vaaran vakavuuden.



#### VAROITUS

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai hyvin vakaviin vammoihin.



#### HUOMIO

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäisempiin vammoihin.



#### OHJE

Tietoja, jotka auttavat ymmärtämään tai ennaltaehkäisemään mahdolliset aineelliset tai ympäristövahingot.

### Muita ohjeita

A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.

→ Viittaus johonkin toiseen lukuun.

### Toimituksen sisältö

1 virtaussuodatin, 1 suodatinpumppu, 1 letku (3 m), 1 UVC-esikirkastuslaite, 2 ruuvia (M5 × 10 mm), 1 porrastettu letkumuhvi ja sen tiiviste, 1 virtauskulma ja sen tiiviste.

## Määräystenmukainen käyttö

NCTF-O 8000, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Käyttöön puhtaan veden kanssa.
- Mekaaniseen ja biologiseen puutarhalammikkojen puhdistukseen.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteeseen asennettu UV-lamppu tappaa levää ja bakteereita lammikossa. Sen säteily on myös vain vähäisessä määrin vaarallista silmille ja iholle. UV-lamppua ei saa koskaan käyttää viallisella kotelolla tai kotelon ulkopuolella tai muihin tarkoituksiin.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

## Asennus

### UVC-esikirkastuslaitteen asennus

A

Nosta suodattimen kansi vetämällä kannen molemmista korvakkeista. Käännä laitteen päätä vastapäivään vasteeseen asti ja vedä varovasti irti. Työnnä molemmat ruuvit UVC-kotelon ohjaimiin ja aseta suodattimen kannen päälle. Käännä alhaalta päin kumpaankin ruuviin aluslevy ja mutteri. Ruuvaa UVC-sisääntulon tiivisteellä varustettu porrastettu letkumuhvi. Ruuvaa UVC-ulostulon tiivisteellä varustettu porrastettu virtauskulma.

### Lisää UVC-lamppu (katso Puhdistus)



#### HUOMIO

- UVC-lampun ultraviolettisäteily voi polttaa silmiä tai ihoa.
- UVC-lamppua ei saa koskaan käyttää kuoren ulkopuolella.
  - UVC-lamppua ei saa käyttää koskaan viallisessa kuoressa.



#### HUOMIO

- Kvartsilasi ja UVC-lamppu voivat rikkoutua ja aiheuttaa viiltohaavoja.
- Käsittele kvartsilasia ja UVC-lamppuja varovasti.



#### OHJE

Turvallisuussyistä voi UVC-lampun kytkeä päälle vasta, kun laitepää on asianmukaisesti asennettu koteloon.

## Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

B

### Suodattimen asennus

Sijoita läpikulkusuodatin ylivuotamiselta suojattuna ja mahdollisimman vaakasuoraan vähintään 2 m päähän lammikon reunasta, kiinteälle ja tasaiselle pohjalle lammikon vesipinnan yläpuolelle. Ulosjuoksu saa olla enintään 1 m lammikon vedenpinnan yläpuolella. Laitteisto ei saa olla suorassa auringonpaisteessa. Pidä huolta esteettömästä pääsystä kanneen luokse niin, että laitteella voi tehdä erilaisia töitä. Aseta suodatinpumppu lammessa mahdollisimman vaakasuoraan kiinteälle, liejuttomalle alustalle niin, että se sijaitsee kokonaan veden peittämänä enintään 2 m vedenpinnan alapuolella.

### Tulon ja lähdön liittäminen

Yhdistä UVC-tulo mukana toimitetulla letkulla suodatinpumpun lähtöön. Suodatinlähtöön voi määrällillä liittää esim. HT-putken (DN 50) tai 2 tuuman letkun.

## Käyttöönotto

C



### HUOMIO

- UVC-lampun ultraviolettisäteily voi polttaa silmiä tai ihoa.
- UVC-lamppua ei saa koskaan käyttää kuoren ulkopuolella.
- UVC-lamppua ei saa käyttää koskaan viallisessa kuosessa.

**Tärkeää:** Kytke ensin pumppu päälle, sitten UVC-esipuhdistuslaite. Älä käytä laitetta ilman veden läpivirtausta.

Laitte kytkeytyy automaattisesti päälle, kun se kytketään sähköverkkoon.

**Päällekytkentä:** Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.

Tarkastus-LED näyttää, palaako UVC-lamppu.

Tarkista kaikkien liitäntöjen tiiviyys.

**Poiskytkentä:** Irrota verkkopistoke.



### HUOMATUS!

- Uudessa asennuksessa laite saavuttaa täydellisen biologisen puhdistustoiminnan vasta muutaman viikon kuluttua. Laaja bakteerien toiminta alkaa vasta veden +10 °C:n lämpötilasta.



### HUOMATUS!

- Integroitu lämpötila-anturi kytkee UVC-lampun automaattisesti pois päältä ylikuumenemisen yhteydessä. Jäähdyttyään UVC-lamppu kytkeytyy uudelleen päälle.

## Puhdistus ja huolto, UVC-lampun vaihto



### VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Kytke verkkojännite pois päältä ennen töitä laitteelle.



### HUOMIO

Kvartsilasi ja UVC-lamppu voivat rikkoutua ja aiheuttaa viiltohaavoja.

- Käsittele kvartsilasia ja UVC-lamppuja varovasti.

D, E, F

Noudata turvallisuusohjeita! Tarkasta ja puhdista säännöllisesti lammikkoon johtava vedenpoisto. Suodatinosat on puhdistettava säännöllisesti (esim. neljän viikon välein). Ne on puhdistettava kuitenkin viimeistään silloin, kun veden poistoaukosta virtaa lammikkoon sameaa tai likaista vettä. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita.

### Suodatinosien puhdistaminen (D)

Irrota suodattimen kansi ja UVC-esikirkastuslaite suodattimen kotelosta. Poista suodatinsienet ja puhdista juoksevalla vedellä painelemalla sientä voimakkaasti. Huuhtelee biologisia pintaelementtejä kevyesti puhtaassa vedessä (älä puhdista niitä juoksevalla vedellä). Tyhjennä suodatinkotelo kokonaan ja puhdista juoksevalla vedellä. Kokoa suodatin vas-takkaisessa järjestyksessä. Ota ensin suodatinpumppu käyttöön (C1) ja liitä UVC-esikirkastuslaitteen verkkopistoke vasta sen jälkeen (C2).

### UVC-esipuhdistuslaitteen avaaminen (E)

- Irrota UVC-esipuhdistuslaitteen suojakansi.
- Käännä UVC-esipuhdistuslaitetta vastapäivään vasteeseen saakka (pikasuljin) ja vedä yhdessä O-renkaan kanssa varovasti pois suodattimen kannesta (1).
- Löysää peltiruuvia niin paljon, kunnes ruuvinkärki on peittynyt kiristysruuvien kuoressa (2).
- Avaa kiristysruuvi kiertämällä vastapäivään (3).
- Vedä kvartsilasi ja O-renkas kevyellä kääntöliikkeellä eteenpäin (4).
- Tarkasta kvartsilasista ja O-renkaasta mahdolliset vauriot ja tarvittaessa vaihda ne.
- Puhdista kvartsilasi ulkoa kostealla liinalla.

### UVC-lampun vaihtaminen (E)

**Tärkeää:** Käytä ainoastaan sellaisia lampuja, joiden kuvaus ja tehotieto vastaavat tyyppikilven tietoja.

Optimaalisen suodattimen tehon saavuttamiseksi UVC-lamppu on vaihdettava n. 8 000 käyttötunnin jälkeen.

- Vedä UVC-lamppu ulos ja vaihda se uuteen.

### UVC-esipuhdistuslaitteen kokoaminen (E)

- Aseta kvartsilasi ja O-renkas paikoilleen vasteeseen saakka laitteen päähän (6).
- O-renkas on painettava kotelon pään ja kvartsilasin väliseen rako.
- Kiinnitä kiristysruuvi kiertämällä myötäpäivään vasteeseen saakka (7).
- Kiristä peltiruuvi (8).
- Tarkasta laitteen päässä olevasta O-renkaasta vauriot ja tarvittaessa vaihda (9).
- Työnnä laitepää koteloon varovasti ja kevyellä painalluksella. Kotelon tappien on tartuttava tässä yhteydessä pikasulkimen uriin.
- Käännä laitteen päätä kevyellä painalluksella myötäpäivään vasteeseen saakka.
- Kiinnitä UVC-esipuhdistuslaitteen suojakansi takaisin paikalleen.

### Suodatinpumpun puhdistaminen (F)

Ota pumppu vedestä. Irrota letkumuhvi ja O-renkas liitäntäkierteestä. Paina suodatinkotelon lukitushakaa, avaa suodatinkotelo ja poista pumppu. Kierrä pumpun kotelo irti ja poista siipipyörä. Puhdista pumpun kotelo, siipipyörä ja suodatinkotelo puhtaalla vedellä ja harjalla. Kokoa laite puhdistuksen jälkeen päivävästaisessä järjestyksessä.

### Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Apu
Laitteen teho ei ole tyydyttävä	Laite ei ole vielä ollut kauan käytössä	Täydellinen biologinen puhdistusteho saavutetaan vasta muutaman viikkojen kuluttua
	Vesi on erittäin likaantunut	Poista levä ja puiden lehdet lammeesta, vaihda vesi
	Liian paljon kaloja ja eläimiä	Ohjearvo: Noin 60 cm kalan pituus 1 m <sup>3</sup> lamikkovettä kohti
	Suodatinosat ovat likaisia	Puhdista suodatinosat
	Pumpun suodatinkotelo on ilkainen	Puhdista suodatinkotelo
	Käyttöyksikkö jumiutunut	Puhdista pumppu
	Kvartsilasiputki likaantunut	Irrota UVC ja puhdista kvartsilasi
	UVC-lamput ei ole enää tehoa	Lamppu on vaihdettava noin 8000 käyttötunnin jälkeen
UVC-lampun näytössä ei ole valoa	UVC:n verkkopistoketta ei ole liitetty	Liitä UVC:n verkkopistoke
	UVC-lamppu on viallinen	Vaihda UVC-lamppu
	Liitäntä on viallinen	Tarkista sähköliitäntä
	UVC ylikuumentunut	Jäähdytymisen jälkeen UVC kytkeytyy automaattisesti päälle
Vesi ei pääse ulos lammikon tuloaukosta	Pumpun virtapistoketta ei liitetty	Liitä pumpun virtapistoke
	Lammikon tuloaukko tukkiutunut	Puhdista lammikon tuloaukko



## Varastointi/säilytys talven yli

Pakkasella laite on purettava. Puhdista laite perusteellisesti ja tarkista vaurioiden varalta.



Säilytä pumpppua veteen upotettuna tai vedellä täytettynä ja pakkaselta suojattuna. Pistoke ei saa olla vedessä!

## Kuluvat osat

- UVC-lamppu, kvartsilasi ja kvartsilasin O-rengas
- Suodatinosat
- Käyntiyksikkö

## Hävittäminen



### OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.

Huolehdi UVC-lamppu sitä varten järjestettyyn keräyspisteeseen.

## 5 vuoden BAUHAUS-takuu

BAUHAUS myöntää 5 vuoden takuun ostopäivästä lähtien kaikille sähkö- ja moottorikäyttöisille laitteille, lukuunottamatta akkuja, paristoja, lamppuja ja kuluvia osia.

Ostajan lakisääteisiin takuuoikeuksiin ei tämä takuu vaikuta.

Takuuajan puitteissa ilmenevät laitteen viat BAUHAUS oman arvionsa mukaan joko poistaa (korjaus), toimittaa vaihdossa korvaavan laitteen tai palauttaa ostohinnan laitteen luovutusta vastaan. Muita vaatimuksia ei tästä takuusta voi tehdä.

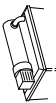

Tämän takuun piiriin eivät kuulu sellaiset viat ja kulumisilmiöt, jotka ovat aiheutuneet kulumisesta normaalissa käytössä, epäasianmukaisesta käsittelystä tai puuttuvasta huollosta, tai jotka olivat asiakkaan tiedossa ostohetkellä. Takuu raukeaa, jos asiakas avaa tai avauttaa laitekotelon.

Asiakas voi ilmoittaa takuuta koskevia vaatimuksia tuomalla laitteen ja kassakuitin mihin tahansa BAUHAUS-liikkeeseen 5 vuoden sisällä ostopäivästä lähtien.





## Sähköpostiosoite

service@bauhaus.info



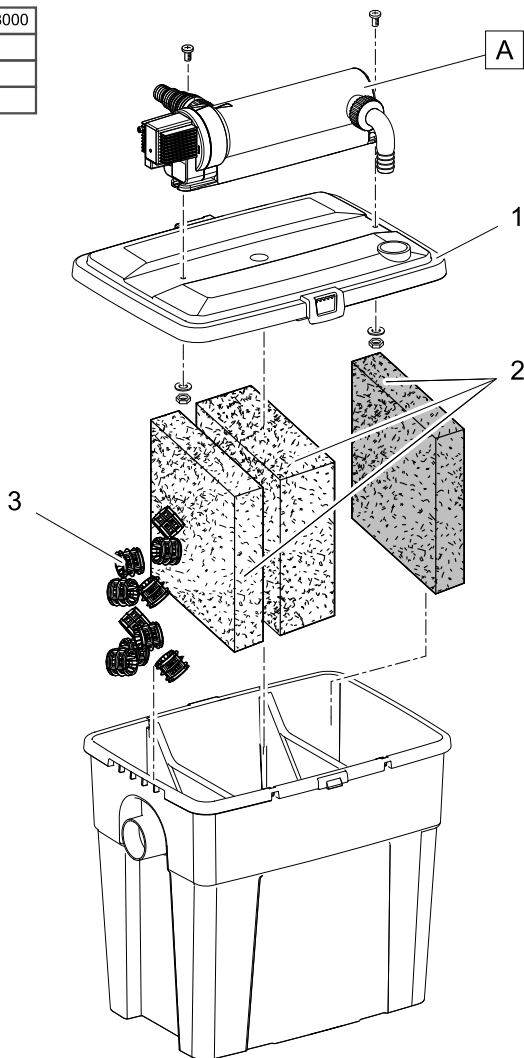
DE	Technische Daten	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	UVC-Lampe	Förderleistung	Förderhöhe	Tauchtiefe	Kabellänge	Abmessungen	Gewicht
GB	Technical data	Rated voltage	Power consumption	UVC lamp	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Cable length	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques techniques	Tension de mesure	Puissance absorbée	Lampe UVC	Capacité de refoulement	Hauteur de refoulement	Profondeur d'immersion	Longueur de câble	Dimensions	Poids
IT	Caratteristiche tecniche	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Lampada UVC	Portata	Prevalenza	Profondità d'immersione	Lunghezza cavo	Dimensioni	Peso
ES	Datos técnicos	Tensión asignada	Consumo de potencia	Lámpara UVC	Capacidad de elevación	Altura de transporte	Profundidad de inmersión	Longitud del cable	Dimensiones	Peso
NL	Technische gegevens	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	UVC-lamp	Pompcapaciteit	Pomphoogte	Dompeldiepte	Kabel lengte	Afmetingen	Gewicht
PL	Dane techniczne	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Lampa ultravioletowa	Wydajność pompowania	Wysokość fozczenia	Głębokość zanurzenia	Długość kabla	Wymiary	Ciążar
CZ	Technické údaje	napětí znaménkové	Příkon	UVC zářivka	Dopravní výkon	Dopravní výška	Hloubka ponoření	Délka kabelu	Rozměry	Hmotnost
SK	Technické údaje	dimenzáčnej napätie	Příkon	UVC žiarivka	Dopravný výkon	Dopravná výška	Hĺbka ponorenia	Dĺžka kábla	Rozmery	Hmotnosť
HU	Műszaki adatok	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	UVC-lámpa	Szállítási teljesítmény	Szállítási magasság	Mértési mélység	Kábelhossz	Méretlek	Súly
SI	Tehnični podatki	dimenzionirana napetost	Poraba moči	UVC-žarnica	Črpljena zmogljivost	Višina črpljenja	Potopna globlina	Dolžina kabela	Dimenzije	Teža
HR	Tehnički podatci	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	UVC žarulja	Protočni kapacitet	Protočna visina	Dubina uranjanja	Dujljina kabela	Dimenzije	Masa
BG	Технически данни	номинално напрежение	Потребявана мощност	Уltravioletова лампа	Дебит	Здвигане на височина	дълбочина на потапяне	Дължина на кабелите	Размери	Тегло
RU	Технические данные	расчетное напряжение	Потребление мощности	Коротковолновая УФ-лампа	Проводительность	Высота подачи	Глубина погружения	Длина кабеля	Размеры	Вес
DK	Tekniske data	Nominal spænding	Effektforbrug	UVC-lampe	Transportkapacitet	Pumpehøjde	Bassinddybde	Ledningslængde	Dimensioner	Vægt
NO	Tekniske data	Merkespenning	Effektforbruk	UV-lampe	Kapasitet	Pumpehøyde	Neisenkningsdybde	Kabelengde	Mål	Vekt
SE	Tekniska data	övre märkspänning	Effekt	UVC-lampa	Mätningprestanda	Uppföringshöjd	Dopningsdjup	Kabelängd	Mått	Vikt
FI	Tekniset tiedot	mitoitusjännite	Ottoteho	UVC-lamppu	Syöttöteho	Nostokorkeus	Uputussyvyys	Kaapelin pituus	Mitat	Paino
		230 V AC	12 W	9 W TC-S(UV-C)	—	—	—	3 m	38,5 mm x 28,5 mm x 370 mm	4 kg
			40 W	—	2.500 l/h	2.2 m	max. 2 m	10 m	180 mm x 125 mm x 85 mm	

# IP 24

					
<b>DE</b>	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwasserschutz	<b>Achtung!</b> Gefährliche UVC-Strahlung!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Bei Frost, das Gerät deinstallieren!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
<b>GB</b>	Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected	<b>Attention!</b> Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun light.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Attention! Read the operating instructions
<b>FR</b>	Protection contre le contact de pièces dangereuses. Protégé contre les projections d'eau	<b>Attention !</b> Rayonnement UVC dangereux !	A protéger du rayonnement solaire direct.	Retirer l'appareil en cas de gel	Attention ! Lire la notice d'emploi
<b>IT</b>	Protezione contro il contatto con parti pericolose. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	<b>Attenzione!</b> Pericolosa radiazione UVC!	Proteggere contro radiazione solare diretta.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!
<b>ES</b>	Protección contra contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	<b>¡Atención!</b> Radiación UVC peligrosa.	Protejaes contra la radiación directa del sol	Desinstale el equipo en caso de heladas.	¡Atención! lea las instrucciones de uso
<b>NL</b>	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwaterbeschermd	<b>Let op!</b> Gevaarlijke UVC-straling!	Beschermen tegen rechtstreeks zonlicht.	Bij vorst het apparaat deïnstalleren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
<b>PL</b>	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Odporny na spryskanie wodą	<b>Uwaga!</b> Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.	W razie mrozu zdemontować urządzenie!	Uwaga! Przezytać instrukcję użytkowania!
<b>CZ</b>	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Ochrana proti striekajúcej vode	<b>Pozor!</b> Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Pri mrazu prístroj odinštalovať!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
<b>SK</b>	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Ochrana proti striekajúcej vode	<b>Pozor!</b> Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Pozor! Přečítajte si Návod na použitie
<b>HU</b>	A veszélyes alkatrészek megérintése elleni védő. Vízpermetálló	<b>Figyelem!</b> Veszélyes UVC-sugárzás!	Övni kell a közvetlen nap-sugárzástól.	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
<b>SI</b>	Zaščita pred dotikom nevarnih delov. Zaščita pred brizgi vode	<b>Pozor!</b> Nevarno UVC-sevanje!	Pred direktnimi sonnimi žarki-zaščite.	Ob zmrzali demontirajte napravo!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
<b>HR</b>	Zaštita od dodira opasnih dijelova prislima. Zaštićeno od proskanja vode	<b>Pažnja!</b> Opasno UVC zračenje!	Zaštiti od izravno sunčevog zračenja.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
<b>BG</b>	Заштита срещу досег с опасни части. Заштита от напръскване с вода	<b>Внимание!</b> Опасно ултравиолетово лъчение!	Предпазвайте от директно падаване на слънчеви лъчи.	При опасност от замръзване деинсталирайте уреда!	Внимание! Прочетете уръчването
<b>RU</b>	Защита от соприкосновения с опасными частями. Защита от водяных брызг	<b>Внимание!</b> Опасное коротковолновое ультрафиолетовое!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Внимание! прочитайте инструкцию по использованию
<b>DK</b>	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Stenkvandsbeskyttet	<b>Fare!</b> Farlig UVC-stråling!	Beskyt mod direkte solindstråling.	Afmonter apparatet ved frostvejr!	OBS! Læs brugsanvisningen
<b>NO</b>	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	<b>NB!</b> Farlig UV-stråling!	Beskytt mot direkte solstråling.	Ved frost, demonter apparatet!	NB! Les bruksanvisningen
<b>SE</b>	Skydd mot beröring av farliga delar. Droppått	<b>Varning!</b> Farlig UVC-stråling!	Skyddas mot direkt solstråling.	Demontera apparaten innan första frosten!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
<b>FI</b>	Vaarallisten osien kosketussuoja. Suojattu roiskevedeltä	<b>Huomio!</b> Vaarallinen UVC-säteily!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Laite on purettava ennen pakkausta.	Huomio! Lue käyttöohje

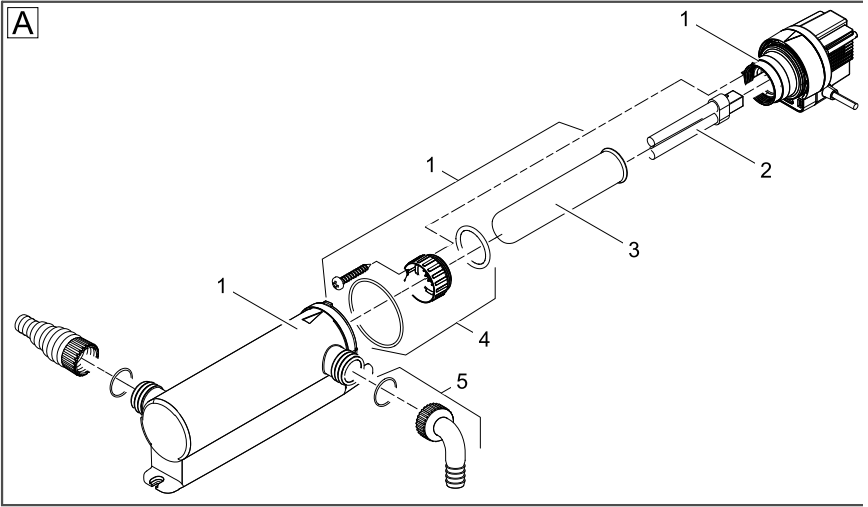
Ersatzteile · Spare parts · Pièces de rechange · Parti di ricambio · Piezas de recambio · Reser-  
 veonderdelen · Części zamienne · Náhradní díly · Náhradné diely · Pótkatrészek · Nadomestni  
 deli · Pričuvni dijelovi · Резервни части · Запчасти · Reservedele · Reservedeler · Reservedelar ·  
 Varaosat

Pos.	NCTF-O 8000
1	11220
2	12093
3	35814

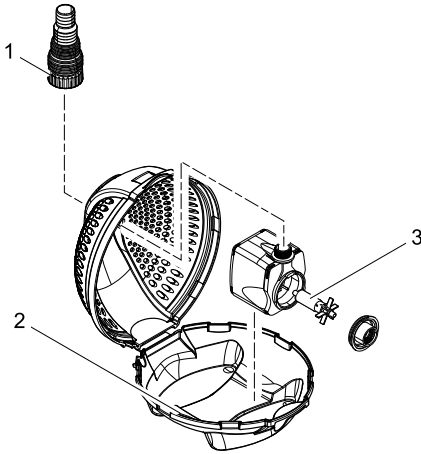


PCR0022

Pos.	A
1	12091
2	22610
3	13312
4	15535
5	11500



Pos.	
1	23641
2	28636
3	18013



PCR0023





